



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

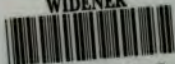
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Ólascáire · Sgeulwideocht
Éwige Mumán

Celt
2339
1971

WIDENER



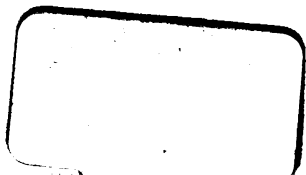
HN ZYBU G

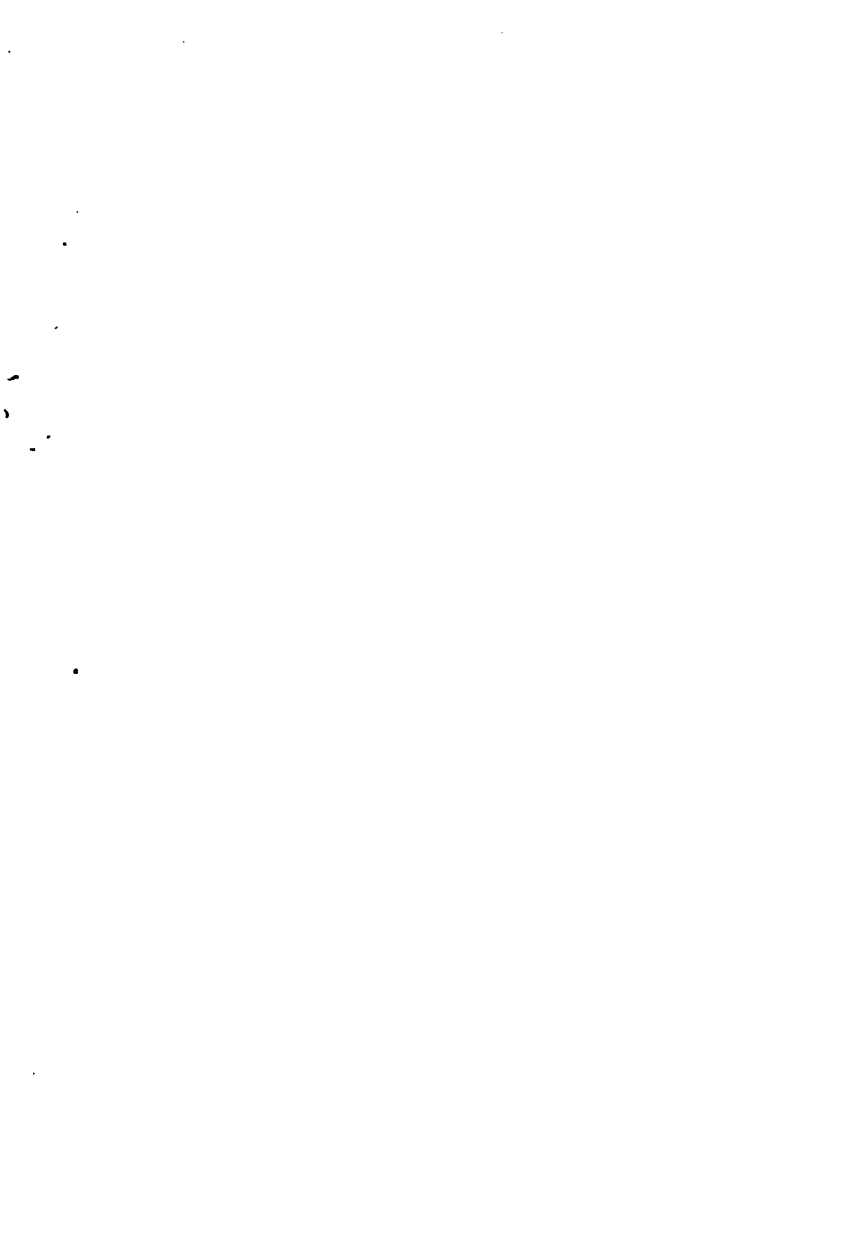
Celt 2339.9.31

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



THE GIFT OF
FRED NORRIS ROBINSON
Class of 1891
OF CAMBRIDGE







σ ζευ λ υ ι ο ε α ς τ
ć ú ı ζ e m u ĩ a n .

(Céas Curo).

Δ 5
πάρις Ο Λαοζαίρε,
Comairleac de Connrao na Saedilze.

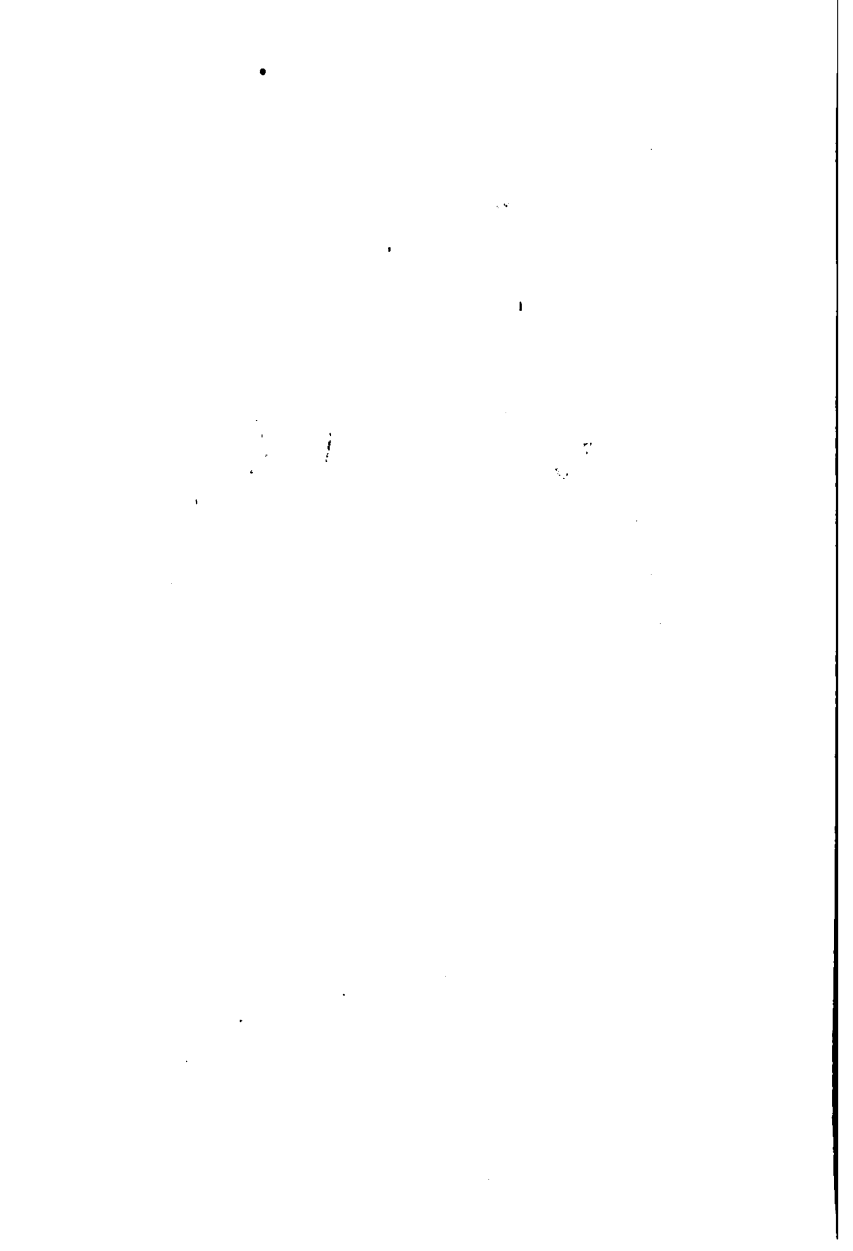
Δι η-α Cυι ı 5-Cloó
le
πάρις 3 θριαν,
Δ 5 υιειν 46, ı Spáo Cυφε,
ı m-θαίλε-ατα-Cliaτ.

Luac Óá Sgillinn.

Colt 2339.9.31

~~Colt 2339.1.46~~

F. N. Robinson
Cambridge.



σζευλιθεαδτ

ε̄ ῡ ι ζ ε μ ῆ ἄ η .

(Céao Curo).

Δζ
ράουιζ Ο Λαοζαιρε,
Comairleac̄ vē C̄onhpaō nā ζαεὺιλζε.

Δη η-α C̄ur ι ζ-Cloō
le
ράουιζ Ο ὅμαιν,
Δζ ῡιβιη 46, ι Σηάιο C̄urpe,
ι m-baile-ata-Cliaτ.

1895.

7

43

WYOMING COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
PROF. FRED W. SCHMIDT
JUL 3 1962



TO THE BOARD OF THE STATE OF WYOMING
BY THE BOARD OF THE STATE OF WYOMING

ROIÑ-RĀŌ.

Δε ελορ μόριάν ρζεул vom αζυρ με ζο han-
ός αουβαριτ φέιν τά mbaileócaíre íao, αζυρ íao
vo clóbualaó ζο vταιρθεοcáó ρέ v'á lán—
vóib-ρeo ζο háιμτε ná cuala íao. B'φioρac me
ζο ηαβαοαρ luacmari, óηι ταιρθεánaiv vúinn
incinn αζυρ incleac na ηζαοóal ηioρ ρολέηηε
ρολυρmáηηε, b'φéioηη, ná αοηηó eile acá ρázta
αηοιρ αζαηηη, αζυρ αοηηυο ροιλληζέαρ αη α
nóραιb-ρan íρ cóηη vúinn βειτ ρυημεαμυιλ αηη.
Má'ρ βλίηηεaca íao φέιν. αζυρ βλίηηεaca τηυαι-
λιζτε, αη υαιηυb, íρ οιζηεac ραιóβηη íao í η-a
óiaíó ρan.

Cionnyρ náη cuηεacó cúηam íoηηta í βραó
ροηηε ρeo ηí ηeolac vooηηα. Lučzáηηηη ζο
ηveáηηaró αη “Cηaoibin αοιβηηη” ηioρ mó ná
αοηηεac eile mo βηορτυζαó cun cηυαρac na
ρζεул ρo. ηí ζυη íαηη ρέ οηη α vέαηam, acτ
'ηυαιη λέιζioρ αη cηυηηηηζ ρέ φέιν vóib, éaiηηζ
ρoηη οηηη ρεucáηηc le βeαζán v'á λυιζεαο,
'ηυαιη ηac ραιb αοηηεac eile αζ claoíre cúηε.
Bí α φioρ αζαηη ζο ηαιb ηηαηac cοm ραιóβηη
αζαηηα íη' cúηε φέιν αζυρ vo bí αιζε-ρioη í
η-a cúηε φέιν. ρázαηη ρaoi'η λέιζτεοηη α
ηveáηηηa mo ζηó ηαιη nó olc.

Íρ le λυóc λέιζτε na ρζéal-ρo λυιζioρ cló-
bualaó τυιλλe v'á λeιτέiovóib, óηη vóioτaη α

óian-luigeao-ran ve leabhairb Saéoilge gur
míro ve do'n té cáitear móran o'á aimir leá

Ní ruapar aóe ríbiaitaóe, caránaóe, agus
féile ó'n míntir eus na rgealta óam. 'Do
'Domnall O Néill, éar agus or cionn cáe eile
beirim buídeácar ó érioíe.

'Do gac n-aon vo cábhuió liom i leic rgeil,
airis, agus uile táim an-buídeá. Ám muna
nberóeo an luóe vo óiol ar tabairt-imaó an
leabair-reo ní feofoinn-re a fairnéir go fóil,
nó b'féioir eile go veo.

'Do léis Seaóán O hOgáin na fíomta vom
agus bí com mair agus na focail agus na
riáóe ba óois leir beic vo-tuisce vo'n léis-
teoir coitcionn vo éur i n-iúl vom.

páoruió o laóóaire.

NA TRI PREADÁIN.

Do bí triúr buacaillió comarran gan ór gan aingisú gan talamh gan tneó, gan aon traidé-bhear eile aót faogal gadaíar agus pláinte an bhaoáin. Do éuaodar i triúr do'n doimhan troir, agus deintear firi feadma síob i n-áimáil nuí áimé. Fear focair foilbhir teilgíó cáir-paiseac b'ead ceann aca, aót i staob na beirte eile, do raíodar trí poll traidé ar bhaoibíócaílle, no bairfóir an ttríon do'n áirdeir-reoir dá steangócaó ré leo i staio. O'fan-aodar le coir an nuí-reo go ceann fead mbliadan.

"Imeócaó íbaile imbáineac," ar an fear focair leir an mbeirt eile.

"Raíam-na leo' coir," ar an beirt eile.

"Caó tob' áil libre abáile" ar feirion,
"agus gan pinigin 'núr bróca?"

"Ó b'féoir ná fuileam cóim vealb agus i' síoig leat," ar an ceann de'n beirt.

An lá ar n-a báineac o'iméigeadar i triúr leo, agus do gaid oira féim triall o'á mbaile uicéair. Do bíodar ag uil ó útaig go útaig go stárluig coil móir uaigneac oira trí n-ar cáiteadain síob gabáil. Agus iao i n-a coim-leat an nuí an beirt ar an bhear focair agus

το έεανγελ λε κόρτοαίβ εαολα ενάίβε νε έρηαν
 έ, αεур το βαιη να ρύλε αρ; το ριοε α παιβ
 ο'αιηεαο αιεε υαο, το ρεαοιλεαοαη ανηραη έ,
 έυε α ηβόεαη οηηα, αεур ο'έάε ρειρεαη ηαη α
 παιβ αιεε ι γεοραίβ εηό.

Ο'φαν ρέ ηαη ροιη γε εεανη εηί λά. ανηραη
 το έυηηιεε εηη ηηεάάιη αιη έρηαν ταοβ λειρ. Οο
 βί α ηεαηαηη αιεε ρόρ. Οο έοηηυιγεαοαη αε
 εαιηε λε η-α έέιλε; αεур β'έέιοηη λειρ-ριοη α
 γεαιηε αεур εαιηε γεά έιη 'ραη υοηαη το
 έυιγεηηε.

“Νάη ροεαηη ράρτα βειόεαο αν υοιηε υά
 ηβειόεαο ηο έυιο ρεαηα-ρα αιεε,” αιη αν έέεο
 ηηεάάηη λειρ αν ηβειηε ειλε.

“Cionnur ραη?” αιη ριαο-ραη.

“Μαη ιη εοι υόηηα,” αιη ρειριοη, “υά
 ηβ'έέιοηη λειρ αν βρεαη αρ αιη βαιηεαο να ρύλε
 ιαο ο'έ/έ/ίλ—αεур τάιο λε ηαιρ βυηη εηαιηη
 ι η-αιε λειρ—α λάηα έυιηηιε υο'η υηύεε, αεур
 να ρύλε έυη 'η-α η-αιε αιηρ το βειοίρ εοη
 ηαιε αεур το βίοαη ηιαη.”

“Ναη ροεαηη ράρτα υο'η υοιηε υά ηβειόεαο
 ηο έυιο ρεαηα-ρα αιεε?” αιη αν εαηηα
 ηηεάάηη λειρ αν ηβειηε ειλε.

“Cionnor ραη?” αιη ριαο ραη.

“Νά ρυιι ρέ,” αιη ρειριοη, “αε υοιι νε υόεε-
 ύηηυοίβ αν υοηαιη ιηείηη ηηεε να ηάηε-ρεο

Λειζεαρ, αζυρ λυιθ αζ γάρ υίρεαό υονη μαη α
 βφυιλ να ρύιλε, ύέανραό ί λειζεαρ ι λεά-
 νόμιμοτ, άετ ί βαιητ αζυρ υο βειηθεαό, αζυρ
 αν τ-υιρζε ι η-α ημειηεοδύαιυό ί έαδαιητ υι λε
 η-όλ; ανηηαν υο βειυόεαό ρί έοη μαητ ραι
 ραοζαλ αζυρ ραι ρλάηητε αζυρ υο βί μαη
 ηοηηε ρηη.”

“Νάρ ροαιη ράρτα υο'η υοηηε υά ημειυόεαό
 ηο έυο ρεαηα-ρα αηζε?” αηη αν ηηίοηαό
 ηρεάάιν λειη αν ημειηε εηλε.

“Μαη,” αη ρειηιοη, “ατά ηηζ ηα ήάηε ρεο
 έυη άηο-έαύαιη α ηηζεάετα έηείζιοη, υο βηηζ ζο
 βφυιλ εαηβαυό υιρζε αζ κυη αηηηη. Υά ζκυηη-
 ρυόε ρολλ ηόη 'ηαη ζαηηηαιζ έοηουυβ ατά αζ αν
 ζεαηηη τοηη υε'η έαύαιη υο ρζέιτϋηοό υιρζε ζο
 λεόη υο ρεάετ ζεάεηαέαιθ αηηε.”

Αηηηαν υ'ηηέηηζ ηα ηηί ηρεάάιν λεό. Υο
 έυαηηαιζ ρειηιοη; υο ρυαιη ρέ α ρύιλε, υο έυηηιλ
 α λάηα υε'η υηύέτ, υο έυη ηα ρύιλε ι η-α η-άη
 αηη, αζυρ λοηλάέαιηεαό υο βί α ηαόαηε αηζε
 έοηη μαητ αζυρ υο βί αοη λά ηαηη, ηό β'ρέηοηη
 ηιαέαη ηίοη ρεάηηη. Υο ρυαιη ρέ αν λυιθ αηειη,
 υο έυη ι η-α ρόα ί, αζυρ έυζ α βόεαη αηη ζυη
 ρηοιέ ρέ έυηηε ηηζ ηα ήάηε ρηη. Ηυαιη έάηηε
 ζο ηηηζ ζεατα ηα έυηηε, υο βυαιλ αζυρ υ'ιαηη
 εαυό έ λεαζοη ηηηεαό.

“Έαυ τά υαιτ?” αηη αν ζεατόηη.

"Iníon an m'g' o'feicrinc cun a leigear," ar feirion.

"Tar irteac," ar an gceatóir, "má'f maic leat do ceann do beic caite oíot."

"Do baineas na rúile ceana aram," ar feirion, "asur o'á deargaid-rin ní beideas iongna orm o'á mbaintí an ceann anoir oíom."

"Irteac leat mar rin," ar an gceatóir. Leartig de'n gceata bí na céanta plaorí.

"Cao é an mí-áó faoíruií na plaorí-geo 'ran áit geo," ar feirion, "nó cao uob'áil leó ann i n-aon corí?"

"Sin cinn na uoócúirió," ar an fear eile, "le nár eimí iníon an m'g' leigear; asur ir gceáirí go mbeid' do ceann-ra i n-a ceann i n-a mearf, má téideann oíot, asur ir uóca gur o'á céile ríó."

Níor laguií rin m'irneac an uoócúira. Cuió ré or cómair an m'g', asur uobairt gur ceartuií uad a iníon o'feicrinc go leigearad í.

"Ir beag an b'uií o'uit beic léi," ar an m'g', "asur go uoeaíad' ran, de g'niom' go uoe uoócúirió ceana; uogeo'bai-rí uo toil áim; áct mura m'icid' leat bainfeair an ceann ó'n gcolainn oíot mar uogeiuead le cac eile, uoimat."

"Atáim fára," ar an uoócúir, asur o'orí-

Laó uorur reomra inġine an miġ ōo. Ōo bī rī
 1 n-a luige 1 n-a leabairō, beaz nac le béalaib
 báir. Ōórouiġ ré an áit o'fázaint faoi féin,
 azur o'fázao. Ōo tōz ré imac an luib anhran,
 oo beirb í, azur tuz carmac na téi airri, azur
 anhran tuz cuio ve'n uirge 1 n-a mbeirbeao í
 vo'n mnaoi breoite. Ní túirge bī olta aice 'ná
 bī rī 1 n-a rán-miē airr, azur oo éuarō zo miuz
 a hačair, azur zo veimín ní mó an t-átar oo bī
 airri féin 'ná air-rion. Ōo ġlaioō ré an
 voctúir éuirge láitreač bonn, azur oubairt —

“ Ćiubriainn uuit m'inġion anoir 1 ġcleamnar
 áct ooġeóbaō rīb bār o'earbarō uirge 'ran
 ġcačair reo.”

An lá ar n-a báircač vo éuarō inġion an miġ
 azur an voctúir az aeruiōiočt oóib féin 1
 ġcairic an miġ. Ōo éiomáineaoar leó zo miuz
 an ceann toir vo'n áčair; oo éonnaic an
 voctúir carraig éioirōub an-móri áro ann.

“ Áčaim lán-veimneac,” ar reirion le hinġin
 an miġ, “ zo bfuil uirge zo leor vo'n áčair 1
 ġcomleacān na carraigze rin oá mbuirri í, nó
 poll móri oo éur innti, azur oo éiočraō an
 t-uirge airti anhran ”

Ōo fuair inġion an miġ rice fearr ve čara-
 ġoin, azur oo čornuigeaoar az léaraō na car-
 raigze zo lom lúčmar láioiri ġuri pléarġ rī 1

č/

noeirhead na dála. Annpán vo rreall an t-uirge
 imac; vo rgeit agur vo leait ar fuair na
 háite, ar cuma go noeagair irteac i oirg-
 eib na caírac. Tus an níg a iníon annpan
 vo'n doctuir, agur vo pórac iao, agur vob'
 fú é í.

1 zcionn bliadna o'ér an pórt, vo bí reirion,
 lá ag riudal leir féin 'nuair cé buairhead i n-a
 tpeó ac an beirt bíteamnac vo bain na rúile
 ar. O'aitin reirion iaoíran, ac níor b'é rin
 dála doib-íran. O'innir reirion doib, ámaac,
 cia'í b'é féin. Vo bí iongna oíra cionnur vo
 fuair ré iongion an níg, agur níor mó ná ían
 'nuair o'innir ré doib go maib toga an maóaire
 aige. O'aitir ré doib a imteacra ó éur
 veimio. Annpán vo biooir ag cur i n-a
 zcoiceann le heagla go zcuirhead ré cógaint
 oíra, agur go zcoófairde iao leir an mbeirt
 mbrean o'imireaoir aín, ac vubaire reirion
 leó ían don nio vo beir oíra i n-a éaoib ían,
 maí leir féin ve, maí gur maitear agur ní
 oíogbáil vo éainic ar vo féin.

“Acá ré cóm maí oúinne leir,” ar íaoíran,
 “vul agur rínn féin vo éangal vo épann,
 agur b'féioir le Oia go n-inneórac na pheacáin
 céona oúinne, no pheacáin éigin—ba cuma

Λινν μαρ λειρ ριν νε—κά βραξμαοιρ ινξίονα ριξ
 Le πόραδ.”

Όιμιτίζεαδαρ ορηα ανηραν αζυρ το ειαδαρ
 ραοι όέιν να háιτε μαρ ριοκαδαρ να ρύιλε αρ
 αν βρεαρ ειλε αζυρ το σεανγλαδαρ ιαο ρέιν
 / ~~κείη~~ το όά έραυυ. θα ζεάρη τοόιβ ~~άηη~~ ζυρ *det.*
 έύηρλιξ τρι πρεσβίαν αρ έραυυ ταοδ λεό.

“βλιαόαιυ αν ταιρι ρεο βίομαρ ι οτρηύη ανηρο
 έεαυα,” αρηα πρεσβίαν λειρ αν μβειρτ ειλε, “βί
 ρεαρ αζ έιρτεαέτ λινν αν υαιρ ριν, ρυξ λειρ α
 ηουδραμαρ, αζυρ ατά ρέ ζο λάν λάιυοιρ ανοιρ.
 Ατά βειρτ ειλε ταζτα αρήρ άη, le ρύιλ ζο βραξ-
 υαοιρ ηυο έιζιν το βάρη άρ ζεαιυτε.”

“Σεαό, μάρ εαό ; βειό ράραη αζαιυνε αραιον
 αρ αν μβειρτ-ρεο λάιτρεαέ, αζυρ βαιηρεαυ α
 ρύιλε αρτα,” αζυρ αρ η-α ηαό ραιη τοόιβ το λέιμ-
 εαδαρ ανυαρ αζυρ ρεο αζ ζοβαό ρύλ αν όά βειτ-
 εαιηναέ ιαο ζυρ ριοκαδαρ αμαέ αρτα ιαο. Όο
 ζηρεαυαδαρ λεό ανηραν, αζυρ το ρυαιρ να
 βιτεαιηναιξ βάρ 'ραν έοιλλ νε ζορτα αζυρ νε
 ζαβαταρ.

Ράϊοιν Ο Θάλαϊξ.

Θο δι ρεαρ νε μινιτιη Θάλαϊξ αζ α ραιδ βειρτ
 μάα, ναρ αβ αιηη Ράϊοιν αζυρ Seaζάν. Ιοηρ
 ρηομαδ αζυρ λιααδ οο, ρυαιρ ρέ βάρ, αζυρ νιορ
 δ'αοη πάηρε οο έ, μαρ ο'ράζ αν βειρτ-ρεο ρυαρ
 ι η-α οίαρο.

Ο'είρ δάηρ α η-αταρ νο έρηαιδ αν ραοζαλ αν
 αν ηβειρτ θιοράναδ αζυρ α μάταη, αζυρ νο
 έυαιδ ρέ έοη νοετ ραν ορηα ζυρ ζλαρ ο'ρευο-
 αοαρ α θρηαδα οίοι, ζαν τεαετ έαρ αν ζοιορ ι
 η-αοη έοη. Θο δι αν τιζεαρηα ταλαηη αζ
 βαζαιρτ ορηα ραιο ζαέ η-οηηο, αετ ηι μόηοε
 έαιηηζ λεότα αοη ζηηιοηη νο οέαηαη λειρ. ι
 ηοειρηοδ έιαη έαλλ νο έυηρ αν τιζεαρηα αν ρηη-
 ριαη αζυρ α λυετ λεαηαηηα υαιδ έυηρ τιζ ηα
 ηΘάλαε νο λεαζαδ. Αν λά έαρ α υταηζαοαρ
 νο έυηρ Seaζάν αζυρ Ράϊοιν α ζοόηαιρλε ραοι
 έέηλε, αζυρ 'ραν ζαηηε οοιδ ουθραοαρ ζυρ
 εαηρ οοιδ ευη ι η-ηύλ νο(ρ) ηα βίεαηηηυηζιδ
 ζο ραιδ αν ρηηέαδ ιοηηηα. Θί κάηλ ηα μααήη-
 ταετα ημυηζ ορηα, αζυρ ναρ ηοοηζ έαιηηε ηα
 ηαρηαιρθε ζο οεαζμοε έυηρ έηηηηζ μαρ βα δέαρ
 οοιδ. Θο έυαοαρ ζο λείηη ηρτεαε, μαρ νο δι ηα
 οοηηηε αν οεαηζλεααδ, αζυρ ζαν ζοζ ηά ζιοζ ο
 αοηηηε(αε) λεαηηηζ. Θο δι ηα Θάλαϊξ ι θηολαε

ιρτιξ άμαατ, αζυρ όóm λυατ αζυρ το φυαηαοαη
 ιαο αη φαο φαοι όιον τιξε το λέιμεαοαη φυαη
 lomláitpeac, αζυρ το ταηηαι(η)ζεαοαη ιματ α
 ζcloiómte ζlana ζέαηα ζλαηαι αζυρ ό'ιμην
 beata na n-έαξ αη λυττ α λέιηηζμη, αττ 'φαν
 ζcóimeapzaη τοόιθ το κυηεαό pléaη ι ζηοιοθε
 ζεαζάιη ηι Όάλαιξ, αζυρ το έαιτ αν φαη βοττ
 báη ό'φαζάιλ ό'ά θεαηζοιθ. Όο έυαηουιξ
 Πάροιη ι ηπόκαίοιθ αν τηηηιαιη, αζυρ το φυαη
 ηε ιοηηηα μηλε πύηη, αζυρ το τός ιαο αζυρ έυξ
 ό'ά μάταιη ιαο. Όα φείγιση το φείη τηείοιόο αη
 eagla α έηιοττα. ι ζηοιηη τηείμηηε μάιτ αιη-
 ηηηε έάιηηε φέ έαη η-αιη έυη α μάταιη, αζυρ
 ό'ιηηηη οι ζο ηαιθ μηλε πύηη ζεαλληα ό'αση-
 ηε(ατ) ηοζέαηαό έ ηηατ, αζυρ ζο ηαιθ φέ αη
 αιηηε αηοιη ζο ηάιηηε αν θόταη το θεζαό,
 αζυρ α αζαίό έαθαηηα αη άιη έιζηη ειηε. Έυξ α
 μάταιη α φηοηάη έυιζε, αζυρ αουθαηηα λειη έ
 έυη έυιζε φείη ι ζκόμηαη ηα φλιζε; αττ το
 έυξ φειηηοηη λεατ α ηαιθ φα' φηοηάη ό'ά μάταιη,
 αξ ηάό ζο ηαιθ λύτ ι η-α λάμηαιθ φείη το φαοτ-
 ηότταό ηιαό αζυρ beata όο τά ηοηηηοφεαό αν
 ζάβαταη λειη. Όο έεαηηηηξ φέ έυλαίτ ηηεάξ
 έαουιξ, αζυρ ηίοη θεαηηηηοο τά φιοηαλ οττ
 η-υηυτταη ηέαξ το έυη έυιζε, αζυρ αηηηαη το
 φυαηη φέ φεαηθαλκαηηοθε ό φεαηφεαη ηηυθαίλ,
 αζυρ το έυηη λεαηηηηξ το'η έυλαίτ ειηε ιαο,

aḡur 'oo ḡab maíve vealḡac 'uoiḡin i n-a láim,
 veir, aḡur mála leacáan láivir teann cuir-
 eamuil i n-a láim clé, aḡur o'iméiḡ air, aḡur
 'oo bí aḡ cur ve ḡo ceann feacá lá, ḡan ruidé
 ruaimnir ná ruarabó boinn, acá 'máin an fáio
 'oo beiréad aḡ caiteam a cosa, nú aḡ coolabó
 tacaímín 'oo'n oiréce. An t-octmabó lá connaic
 ré meiríoll aḡ baint arbdair i bpráirc fáva
 fáirriog. 'O leir a uéc ar an bpráil, i n-aice
 buin an iomairne ḡo 'uangaovar éuige tar éir
 an t'pneacá ériocnuḡabó. Ní ruidé 'uream ruam
 o'á feabdar nac ruidé 'uoc-óuine éirín i n-a
 mearḡ, aḡur b'im é a noála ro. 'O labair cuir
 aca éuige ḡan earonóir ná earumlacá an uair
 'oo éuir feirion orra, acá uubairt ḡeóacá éirín
 leir ḡo veap-béalac—

“Cao uob áil leac annran? nú an oiré leac
 ḡo bfuil donnoó le véanaam aḡainne acá beir aḡ
 caint leac?”

“Ní fuil donnoó uaim” arra Páirín, “acá ba
 maic liom beir aḡ feucaint ar na fearuib
 aḡ baint mar bíor féin lá, acá o'iméiḡ ran
 foirioir.”

“Seo, feo,” ar an buacáill “na faḡmaoir
 a éuille 've fearca, acá ḡneav orc ḡo meap,
 aḡur ḡlan ar ár líontaib, mar o'á fáio o'fan-
 tair annro, rin a mberó o'á bárr aḡac.”

· Ní gáðað ðuit an voíceall ná an voðraçt, a ðailtín," agra Þárin, " ní fuilim-ge ađ íar-
 mað pioc ort, ađur b'féioir ná fuil puinn fáz-
 altair ađat ; n-aon çor, çun ðeit ađ çáiteam
 mo ðoçtaine 'ra trúil ort ; açt," ar feirion, ađ
 laðað le feris, " táimpe com maít o'fean leat ;
 ná cuimnim açt go ð-fuilim."

" Ír ann ofb ; gcomnuíðe," ar ran geóçað
 arír, rglög rglónvaír ađur ðan puinn le çur
 leir ađað—feað baçað mar tupa com maít
 o'fean liomra,—gçloirçí ar ro a çáimpe !"

S / " Þeað, feað," agra Þárin, " ađur ðað aon
 ruanne leir, ađur 'rpeánraimn ðuit é ar nói-
 miot, óá mbeíðeað fean óéanta çipt ađam
 mar açá ađat-ra annran tímçioill ort "

· Oubairç an feirmeoir go feamaíal imara
 go noeanað fe féin çearç ađur çóir oo, ađur
 ðan aon eađla ðeit air, ; n-a çaoíð roin ve,
 ađur oo çuir fe fean oo'n meitill ve rçeang
 feaça ađ íarimað óá maíve vhoiçin go puiz a
 çiz. Táimiz fe ađur na maívoðe aize go raot-
 raç ađur çúðar le n-a béal le anaite iomfao-
 çair ađur earðað anáil

" Seo maíve," agra an feirmeoir le Þárin.

n / " Tá maítin ađam féin " agra Þárin, " oo
 óéanaíð an gnó, go maíð mile maít ađat. Ní
 íaríð rçreatal ort, açt çearç oo óéanaíð vom."

é /

‘Do fuaire an fear eile a maire agus bí ag ceárfáil anonn ’r anall cun riamháin, maraige, cun ar páirín, i leat ar gur fear maibte céad é. Anghan tús fé tailm faoi buille tabairt do páirín act níor eirig leir é aimirgáid. Tús páirín foza faoi eirion, do rgaoil an mala clé ar pilead leir agus feadain fola ag rgeit airt. Tuit fé ar faoilplearg a thoma; agus oiméig agus do éuaró fear eile agus do rtrac an maire imac ar a láim agus oubairt go maibte féin leir.

“Atáim fáirta,” arfa páirín, “act b’féarh liom go móir go gcearfá do fuaimhior,”

“Tar angho,” arf an fear eile, “ní véarfar go bhác déilde an domáin ná maib chiorde agamra roim do leitéro-re ve leaóbán bacais, reo, reo, tar angho, no bíod oir féin.”

Seo cun a céile iad, act b’ionann rgeal do féin agus do’n céad fear do éuaró leir. Do tréail fear eile é agus ní maib a malairt ve rgeal aige, agus fear eile arif, agus mar roin doib riar rior go dtí go maib cáic i n-a marphán marluigte, ag tabairt a gcoo’ fola i n-aon cúil énam amáin gan fear forcaig a céile aca.

“I r tréan an fear tu,” arf an fearmeoir.

“‘Do bíor coimearac uair,” arfa páirín.

Uair agus trác cé éarfáide cúca act pneab-

αιρε τινκέαρας αςυρ α μεαλβός αρ φαοιλ-άρω
α όρωμα. Αρι οτεαός το ι η-ατέομαιμοός τοίβ
το έονηαις ζαός αονηιό μαρι α βί αςυρ ουβαιρε—

“Cao é an τ-έιηλεαός-ρο αρ λάηαιβ αςαιβ, nú
cé an mac mí-άιό έυιη ραν ανόςαρ-ρο ιαο-ρο?”

Όο ιννηρ αν ρειημεοιη το ρύν α ρζέιλ ό έύιη
οειημοό. Έυς αν τινκέειη αςαίό έόμηραιο άη
αςυρ οά ιηφιυαός ζο ζέαιη ό ράλ ρίνη ουβαιρε—

“Cé an οιαβαλ ουιηε ρεο έυ?”

“Μηρε με ρέιν,” άηρα Ράϊσίν, “αός cé ρεο
έυρα?”

“Ιρ cuma όυιτ,” άηρα αν τινκέειη, “αός ιη οόις
λιον ζο ζευιηρεαο το μηαιλιός αρ ρηοός έατ.”

“Μηρε ιη βεαζ.βίνη οητ” άηρα Ράϊσίν.

Όο ζαιβ αν ηαρηιηε τινκέαρας αν ηαιρε
οηοιζην ι η-α λάιη αςυρ έυς ροζα ραοι ηαλα λε
Ράϊσίν αός το έυαιό οε ι αιηρηυζαός. Όι ζαός
ηε ηηυιλλε ααα αηαον ζο ηαιβ ηυιλλε αςυρ ριće
ηυαιητε ας αός οίοβ, αός ηίοη λιηηεαοαη ρέιν α
έέιλε. Αη ταηηα ηυιλλε αρ ρίςιρ το έυιη Ράϊσίν
α ηαιρε ας λυιζε ζο ηεαη-έλέ ι ηαλα οειη αν
τινκέαρας αςυρ λειη αν ηηυιλλε ι η-α οίαιό
ο'ιηιη αν έλεαρ έέαοηα αρ αν ηαλα ειλε αςυρ
έυς ηα έειηηε ρηοιβ ανάηηοε αιη.

“Α ηφυιλ το οόίτιη ράζαλτα ρός αςατ?”
άηρα Ράϊσίν.

“Ζηιέό, ζηιέό, οηύ,” άηρ αν τινκέειη, “αςυρ

νά μαρῖδ αρ φαο με, νί βεαξ λιομ νόοτ.”

Ό'είμιξ αν τυίνκέαρ φαοι όεανν ταμαίλλ αν-
μάιτ, αζυρ ουβαιρτ λε Ράϊσίν νάρι θυαρό
αοννε(αό) μιάν αιρ αότ αον ουινε αμάιν.

“1ρ έ ριν Ράϊσίν Ο Όάλαιξ,” αρ ρειριον
“αζυρ νεαρφαίνν ζυρ τυρα έ αότ νά ρεαα
μιάν ι η-α θαααό έ.”

• “1ρ με ατά ανν άμν,” αρρα Ράϊσίν, “αζυρ ανοιρ
ό έζαρ αν αοιου-ρεο οριτ, ρεο έυιξ ρύιντ
ουιτ νο έεαννόαίό νο όόίτιν ρτάιν ουιτ νο
έυιρριό αεολ ιο' έλυαριδ φαο νο θειό να
μαιλιόε-ρην αζατ αζ ανεαρυζαό.”

Έυξ να έυιξ ρύιντ νο, αζυρ νο ζρεαο αιρ,
αζυρ νο θί αζ αυρ νε ζο λυαέ λέιρ ζυρ ζλαν αρ
ραόαρτ να ήάιτε ρην, αζυρ ανηραν ζο ριζην ριέό
αρ α ρυαιμνιορ. Αζυρ αν ανουιρκόόετ ανν
νο ριζ ρζολόξ αιρ αζυρ ααπαλλ αζυρ τυρκαίλ
αιζε. Ό'ιαρρ Ράϊσίν λιρτ αιρ αζυρ νο ρυαιρ.
Ήυαιρ έανζαοαρ ζο νοτί τιξ άιριτε, αουβαιρτ
ρε λειρ τεαότ ιμαό αρ αν ουτυρκαίλ, αζυρ ουλ
ιρτεαό ρα τιξ αζυρ ζο θραζαό λόιρτιν να
ηοιόε ό'η τέ θί ανν.

“Αζυρ αν λεατ ρέιν αν τιξ?” αρρα Ράϊσίν.

“Νί λιομ,” αρ ρειριον, “αότ λε ρεαρ οιθρε
θιονν αζαμ. Όο έυιθραινν έυν μο έιζε ρέιν
έυ, αότ νο θειόεαό μιτεαόαρ οριμ ροιμ μο
μναιοι, αρ εαζλα ζο μθειόεαό ρί'ρα ουιμ ρυαιξ

οηη 1 η-α έαιοδ.”

Νά βας λειρ,” απρα Πάροιη, “ ηί βειρόεαυ-ρα αξ
 οευναη άση βάρταη οίοδ.”

Όο ζρεαράιλ ρέ αν αααλλ λειρ αξυρ ο'ράξ
 Πάροιη αξ βαιητ τεηεαδ έμεαρα αρ οορυρ τίζε
 αν ρηη οιβηε. Ό'οηγλαδ αν οορυρ οο αξυρ
 λειγιοδ ιρτεαδ έ, αξυρ ο'ιαρη ρέ τεαδτ-ρίορ ζο
 λά, αξυρ οο ρυαιρ. Ουβαητ αν ρεαρ ρυδαιλ,
 η. Πάροιη, οά ηβυ ηαιτ λε ρεαρ αν τίζε έ ζο
 ηαζαδ ρέ ρέηη λε η-α έοιρ ζηυιξ αν ργιοβόλ αξ
 ρύιρτεάιλ ηιτ αν λαε, 'ρέ ρηη οά ηβυ άση λυιξ-
 εαυοζαδ ζηότα ηά λαζαδαν αλλυρ οο-ραν ροηη.
 Όαρ ηοδίζ ηί ηαιβ ό'η ρελάβυιόε βοδτ αδτ αν
 ροαλ. Ιρ έ ζλαα αν ταρραι(η)ζηιητ ζο ηααηαιρ-
 εαδ βυιόεαδ. Όο έυαοαρ ζο οτι αν ργιοβόλ, αξυρ
 ρεο Πάροιη αξ βυαλαδ, αξυρ αοη ηεαρ αξυρ
 ο'ρευο αν ρελάβυιόε ρυηαηαδα έαιτεαη έυιζε
 βίοοαρ ρζοδ-βυαιλτε αξυρ ζλαη-βυαιλτε αιζε.

“Ιρ τυ αν βυαιλτεοηη τυιζε ιρ λυαιτε αξυρ ιρ
 λέηηε ο'ά βρεαα ηαηη,” αρ ρεηηοη λε Πάροιη.

Όο έαιτεαοαρ αν λά αρ αν ηόρ ραν, αξυρ
 ιρτ οιόε έυαοαρ ιβαηε, αξυρ ηά όεαζοαρ ηί
 ηαιβ άσηηό ηαιτ ηά ροζαητα λε η-ιτε ηόηηα.

“Νί βειρόεαη 'ραν αηρτι-ρεο,” αρρ Πάροιη,
 “ραο ατά αηηγιοο αζαηρα; ρεο έυιξ ρύηητ,”
 αρ ρεηηοη λειρ αν ρελάβυιόε βοδτ, “αξυρ
 εαηηηυιξ λήη ούηηηη; ηί εεαρτ ούηηηη ρηηη ρέηη

nveireadó na dála. Anghan vo rreall an t-uirge
 maó; vo rgeit agur vo leait an fuair na
 háite, an cúma go nveasáir ircead i ucig-
 eib na caórad. Cus an miz a inghion anghan
 vo'n voctúir, agur vo pórad iao, agur vob'
 riu é í.

I zcionn bliadna v'éir an pórtá, vo bí reirion,
 lá ag riu bal leir féin 'nuair cé buailfead i n-a
 tpeó acó an beirt biceamnad vo bain na rúile
 ar. V'aitin reirion iavran, acó níor b'é rin
 dála vóib-ran. V'innir reirion vóib, ámaó, acó
 cia'r b'é féin. Vo bí iongha oirna cionnur vo
 fuair ré ionghion an miz, agur níor mó ná ran
 'nuair v'innir ré vóib go mair toga an maóairic
 aige. V'aitir ré vóib a imteadta ó túr
 veimó. Anghan vo bioair ag cur i n-a
 zchoiceann le heagla go zcuirfead ré cógaint
 oirna, agur go zchoóraidé iao leir an mbeirt
 mbreán v'imireavair air, acó vubair reirion
 leó gan don muo vo beir oirna i n-a táoir ran,
 mar leir féin ve, mar zur maítear agur ní
 vóigbáil vo táinic ar vo féin.

“Acá ré cóm maic vúinne leir,” an riaran,
 “vul agur rinn féin vo ceangal vo éirann,
 agur b'féoir le Dia go n-inneórad na pheadáin
 céadna vúinne, no pheadáin éigin—ba cúma

Λιη μαη λειρ ριη νε—κά βραξμαοιρ ιηγιονα ριξ
 Le πόραο.”

Ό ιμηξεαοαη ορηα αηηραη αξυρ το έυαοαη
 ραοι όέιη ηα ήάιτε μαη ριοαοαη ηα ρύιλε αη
 αη βρεαη ειλε αξυρ το έεαηγλαοαη ιαο ρέηη
~~ηηη~~ το όά έραηη. Όα ξεάηη τοόιθ ~~αηη~~ ζυη *stet.*
 έύηηλιξ τηη ρρεαάιη αη έραηη ταοθ λέο.

“Όλιαόαη αη ταίαι ρεο όιομαη ι οηριύη αηηρο
 έεαηα,” αηηρα ρρεαάηη λειρ αη ηβεηηε ειλε, “όι
 ρεαη αξ ειρτεαότ λιηη αη υαιη ριη, ριξ λειρ α
 ηουβηαμαη, αξυρ ατά ρέ ζο λάν λάιουη αηοιρ.
 Ατά βειηε ειλε ταξτα αηίρ άη, Le ρύιλ ζο βραξ-
 οαοιρ ρυο έιγιη το όάηη άη ζεαηητε.”

“Σεαό, μάρ εαό ; βειό ράραη αζαιηηε αραοη
 αη αη ηβεηηε-ρεο λάιηρεαό, αξυρ βαιηρεαη α
 ρύιλε αηρα,” αξυρ αη η-α ραό ραιη τοόιθ το λέιη-
 εαοαη αηυαη αξυρ ρεο αξ ζοβαό ρύιλ αη όά βειη-
 εαηηηαό ιαο ζυη ριοαοαη αμαό αηρα ιαο. Όο
 ζηεαοαοαη λέο αηηραη, αξυρ το ρυαιη ηα
 βιηεαηηηαιξ βάρ ’ραη έοιλλ νε ζοηηα αξυρ νε
 ζαβαταη.

ΠΑΡΙΟΙΝ Ο ΎΔΑΙΣ.

Το βί ρεαρ το μιντιρι Ύδαίς ας α παιβ βειρε
 μάς, ταρ αβ αιμη Πάριοιν αςυρ Σεαζάν. Ιοιρ
 ερομαό αςυρ λιατάό το, ρυαιρ ρέ βάρ, αςυρ νιορ
 β'αον νάιρε το έ, μαρ υ'ράς αν βειρε-ρεο ρυαρ
 ι n-a υ'ιατό.

Ό'ειρ βάρ α n-αταρ το ερυαιό αν ραοζάλ αρ
 αν μβειρε βιοράναό αςυρ α μάταιρ, αςυρ το
 ευαιό ρέ εομ τοότ ραν ορηα ζυρ ζλαρ υ'ρευο-
 αταρ α βριαάα υ'ιοι, ζαν τεαότ εαρ αν ζοιορ ι
 n-αον εορ. Το βί αν τιζεαρνα ταλαιμ ας
 βαζαιρε ορηα ραιρ ζαό n-οιρη, αότ νί μοίρε
 εάιρις λεότα αον ζηιομ το υ'εαναμ λειρ. ι
 νπειμοό ειαρ εάλ το ευιρ αν τιζεαρνα αν ρη-
 ριαμ αςυρ α λυότ λεαναμνα υαιό ευν τις na
 n'υάλαό το λεαζαό. Αν λά εαρ α υτανζαταρ
 το ευιρ Σεαζάν αςυρ Πάριοιν α ζοόμαιρλε ραιρ
 εέιλε, αςυρ 'ραν ζεαιρε υ'οίβ υυβηαταρ ζυρ
 εεαιρε υ'οίβ κυρ ι n-υύλ υο(ρ) na βιτεαμνυιζιβ
 ζο παιβ αν ρρηεάό ιοννηα. βί κάιλ na μαεάν-
 ταότα ιμυις ορηα, αςυρ ταρ νυοις εάιριε na
 ραπαρηόε ζο υεαζμόό ευν έπιλις μαρ ba βέαρ
 υ'οίβ. Το ευαταρ ζο λειρ ιρτεαό, μαρ το βί na
 υ'οιρη αρ υεαρςλεατάό, αςυρ ζαν ζοζ na ζιοζ ó
 αονηε(αό) λεαιρις. Το βί na Ύδαίς ι β'πολαό

2 to fe
 54 15
 14, 159

ητιξ άμαάτ, άγυρ όóm λυαά άγυρ το φυαηαοαη
 ιαο αη παο παοι όιον τιξε το λέιμεαοαη φυαη
 λομλάιτρεαά, άγυρ το άαηηαι(η)ζεαοαη ιμαά α
 ζολοιόμτε ζλαηα ζέαηα ζλαηάι άγυρ ό'ιμην
 βεατα ηα η-έαξ αη λυάτ α λέιηηηηηη, άάτ 'ηαη
 ζόόίμεαηηαη οόίβ το αυηεαό πλέαη ι ζηοιόθε
 ζεαζάιη ηι Όάλαιξ, άγυρ το άαιτ αη ηεαη βοάτ
 βάρ ό'παζάιι ό'ά όεαηηοίβ. Όο άυαηουίξ
 Πάροιη ι βπόαηιόίβ αη τηηηιαιη, άγυρ το φυαη
 ηε ιοηητα ηίλε πύητ, άγυρ το έόξ ιαο άγυρ έυξ
 ό'ά ηιάταιη ιαο. Όα ηείηιοη το ηείη τοιόό αη
 εαζλα α έηοότα. ι ζοιοηη τηείηηε ηαίτ αιη-
 ηηε άίηηε ηέ έαη η-αιη άυη α ηιάταιη, άγυρ
 ό'ιηηηη όι ζο ηαιβ ηίλε πύητ ζεαλλτα ό'αοη-
 ηε(άά) ηοξέαηαό έ βηαά, άγυρ ζο ηαιβ ηέ αη
 αιηηε αηοιη ζο ηάιηηε αη όόάηαη το όοζαό,
 άγυρ α άζαίό έαβαιηε αη άιτ έίηηη είλε. Έυξ α
 ηιάταιη α ηηοηάη άυηε, άγυρ αουβαιηε λειη έ
 άυη άυηε ηείη ι ζόόίμαιη ηα ηλίηε; άάτ το
 έυξ ηεηηιοη λεαά α ηαιβ ηα' ηηοηάη ό'ά ηιάταιη,
 άξ ηαό ζο ηαιβ λυάτ ι η-α λάηαιβ ηείη το ηαοά-
 ηόάό βιαό άγυρ βεατα όο όά ηοηηηοηεαό αη
 ζάβααη λειη. Όο άεαηηουίξ ηέ αυλαίτ βηεαζ
 έαουίξ, άγυρ ηίοη όεαηηηοο όά ηίοηηαλ οάτ
 η-υηαάηαη όέαξ το άυη άυηε, άγυρ αηηηαη το
 φυαη ηέ ηεαηβαλαηηόθε ό ηεαηηεαη ηυβαίι,
 άγυρ το άυη λεαηηουίξ ηο'η άυλαίτ είλε ιαο,

agus do gab maire dealgac ohoigín i n-a láimh,
 veir, agus mála leatán láirín ceann tuirc-
 eamúil i n-a láimh clé, agus o'imtíg air, agus
 do bí ag cur ve go ceann feacht lá, gan fuíde
 fuaimnír ná fuaradó boinn, aét 'máin an fáir
 do beirdeadó ag caiteam a cosa, nú ag coolaó
 taéaimín do'n oíóce. An t-octmáó lá éonnaic
 fé meitioll ag baint arbdair i bpráirc fára
 fáiríog. Do leig a uét ar an bpráil, i n-aice
 buin an iomairne go dtangadar éuige tar éir
 an tpreaít ériocnuzáó. Ní raib oream riám
 o'á feadar nac raib ohoó-óuine éigín i n-a
 mearg, agus b'in é a noála ro. Do labair cuio
 aca éuige gan earonóir ná earumlaét an uair
 do éuir feirion opra, aét uubairt geócaé éigín
 leir go veap-béalac—

“Cao vob áil leat anhran? nú an oíóig leat
 go bfuil donnió le véanaím agairne aét beit ag
 caint leat?”

“Ní fuil donnió uaim” arfa Páirín, “aét ba
 máit liom beit ag feucaint ar na fearaib
 ag baint mar bíor féin lá, aét o'imtíg ran
 foiraoir.”

“Seo, seo,” arf an buacáill “na rağmaoir
 a tuille óe fearra, aét ghead oit go meap,
 agus glan ar ár líontaib, mar oá fáir o'fan-
 táir anhró, rin a mbeir o'á bárr agac.”

· Νί γάβαδ' ουιτ αν τοιθεαλλ νά αν τοδραατ, α θαλτιν," απρα Πάριον, " νί φυλιμ-ρε αζ ιαρ- παρò πιοσ ορε, αζυρ β'φείοιρ νά φυιλ πνινη φάξ- αλταιρ αζατ ι η-αον εορ, ευν θειτ αζ εαιτεαμ μο βοετανε 'ρα τρυιλ ορη ; αετ," αν ρειριον, αζ λαπαδ λε ρεηρξ, " τάιμρε κόμ μαιτ ο'φear λεατ ; νά κυιμνιμνι αετ ζο δ-φυλιμ."

"Ιρ ανη οίβ ι ζκομνυιθε," αν ραν ζεοκαδ απίρ, ρζλοζ ρζλόνοαιρ αζυρ ζαν πνινη λε κυρ λειρ αζαιδ—ρεαδ βακαε μαρ τυρα κόμ μαιτ ο'φear λιομρα,—ζκλοιρτι αν ρο α εάιρθε!"

"/S/ "Φεαδ, ρεαδ," απρα Πάριον, "αζυρ ζαε αον ρυαννε λειρ, αζυρ 'ρρεάνφαινη ουιτ ε αν νόι- μιοτ, οά μβειθεαδ ρear οέαητα ειρτ αζαμ μαρ ατά αζατ-ρα ανηραη τιμείοιλλ ορη"

Ουδαίρτ αν ρειρμεοιρ ζο ρεαραμαιλ ιμαρα ζο ηοεαηφαδ ρε ρέηη εεαρτ αζυρ κόηρ το, αζυρ ζαν αον εαζλα θειτ αιρ, ι η-α εταοιδ ροηη οε, αζυρ το ευιρ ρε ρear το'η ηειτελλ οε ρεαηζ ηεαεα αζ ιαρπαρò οά ηαιρθε οηοιζηη ζο ηυιζ α ειζ. Τάιμιζ ρε αζυρ ηα μαηοιθε αιζε ζο ραοτ- ραε αζυρ εύδαρ λε η-α θεάλ λε αναίτε ιομφαο- εαιρ αζυρ εαρβαρò ανάιλ

"Σεο μαρθε," απρα αν ρειρμεοιρ λε Πάριον.

"/N/ "Τά μαηιτίν αζαμ ρέηη" απρα Πάριον, "οο οέαηφαρò αν ζηό, ζο ηαιδ ηιλε μαιτ αζατ. Νί ιαρραδ ρρεαταλ ορη, αετ εεαρτ το ο'φαναμ οομ."

é/

Do fuaire an fear eile a maide agus bí ag ceárfáil anonn 'r anall cùn rḡamnam, maraige, cùn an Páirín, i leat ar gur fear marbta céad é. Annsan tug ré tailm faoi buille tabairt do Páirín ac̄t níor eirig leir é aimpriugá. Tug Páirín foḡa faoi eirion, do rḡaoil an mála éle an ríleá leir agus feadóin fola ag rḡéit airt. Tuit ré an faoilplearg a thoma; agus o'iméig agus do cuairt fear eile agus do rḡrac an maide imac̄ ar a láim agus tuidairt go maḡad̄ féin leir.

“Ac̄aim rárta,” arsa Páirín, “ac̄t b'feárr liom go mór go s̄ceappá do fuaimniot,”

“Tar annro,” ar an fear eile, “ní véarran go brác̄ deilde an doimain ná maib chioide agamra moim do leitéro-r̄e ve leadóban bacais, reo, reo, tar annro, no bíod̄ ort féin.”

Seo cùn a céile iad, ac̄t b'ionann rḡéal do féin agus do'n céad fear do cuairt leir. Do tréail leir eile é agus ní maib a málaire ve rḡéal aige, agus fear eile arís, agus mar roin doib rian ríor go dtí go maib các i n-a martrán marluiḡte, ag tabairt a s̄cos' fola i n-aon cúil énam amáin san fear r̄ortais a céile aca.

“I r̄ tréan an fear tu,” ar an fearmeoir.

“Do bíor coimearas̄ uair,” arsa Páirín.

Uair agus trác̄ cé c̄arrar̄de cúca ac̄t r̄reab̄

αιρε τινκέαρας αζυρ α μεαλβός αρ φαοιλ-άρο
α όρομα. Αρι οτεαάτ το ι η-αάόομαιηιοάτ οόιθ
το άονηαιε ζαά άονηιό μαηι α βί αζυρ ουβαιητ—

“ Καο έ αν τ-έηηλεαά-ρο αρ λάηαιθ αζαιθ, ηύ
κέ αν μαε μι-άρο άυηι ραν ανάάρ-ρο ιαο-ρο ?”

Όο ηηηι αρ ρειημεοιη το ηύν α ρζέιλ ό άύηι
οειηιοό. Έυζ αν τινκέηη αζαρό άόμηαρό αιη
αζυρ οά ηηφιυάό ζο ζέαιη ό ράλ ηίηη ουβαιητ—

“ Κέ αν οιαβαλ ουηηε ρεο έυ ?”

“ Μηε με ρέηη,” αιηα Πάροιιν, “ άάτ κέ ρεο
έυρα ?”

“ Ιη cuma όυητ,” αιηα αν τινκέηη, “ άάτ ιη οόιξ
λιοη ζο ζευηηρεαο το ηαιηιόε αρ ρηοάό λεατ.”

“ Μηε ιη βεαζ βίηη οητ ” αιηα Πάροιιν.

Όο ζαιθ αν ηαηαιηέ τινκέαραά αν ηαιηε
οηοιζιη ι η-α λάηη αζυρ έυζ ροζα ραοι ηάλα λε
Πάροιιν άάτ το άυαιό οε ι αιηηηυζαό. Όι ζαά
ηε ηηβυηηε αα αηαοη ζο ηαιθ βυηηε αζυρ ρίε
βυαιηε αζ κάά οίοθ, άάτ ηίοη ηυηηεαοαι ρέηη α
άέηε. Αη ταηηα βυηηε αρ ρίόηο το άυηη Πάροιιν
α ηαιηε αζ ηυιζε ζο ηεαη-άλέ ι ηάλα οειη αν
τινκέαραά αζυρ λειη αν ηηβυηηε ι η-α όιαό
ο'ηηηη αν άεαη άέαοηα αρ αν ηάλα ειηε αζυρ
έυζ ηα άεηηε ρηοιθ ανάηηοε αιη.

“ Α όηυηλ το όόιέηηη ράζαλέα ρόρ αζατ ?”
αιηα Πάροιιν.

“ Ζηέρό, ζηέρό, οηύ,” αιη αν τινκέαηη,” αζυρ

νά μαριβ άρι φαο με, νί βεαξ λιομ υίοτ.”

Όέριμιξ αν τυίνκέαρ φαοι έεανν ταμαίλλ αν-
μαίτ, αζυρ ουβαιριε le Ράϊοίν νάρι βυαρό
δοννε(αέ) μιάν αιη αέτ δον ουινε αμάιν.

“Ιρ έ ριν Ράϊοίν Ο Όάλαιξ,” άρι ρειριον
“αζυρ υέαρραινν ζυρ τυρα έ αέτ νά ρεαα
μιάν ι n-a βαααέ έ.”

“Ιρ με ατά ανν άιμ,” άρρα Ράϊοίν, “αζυρ ανοιρ
ό έυζαρ αν δοιυε-ρεο οριε, ρεο έύιξ ρύιντ
ουιτ υο έεαννόαίό υο υόίτιν ρτάιν ουιτ υο
έυιηριό ceol ιο' έλυαριβ φαο υο βειό να
μαιλιόε-ρην αζατ αζ cνεαρυζαό.”

Έυξ να έύιξ ρύιντ υο, αζυρ υο ζήεαυ αιη,
αζυρ υο βί αζ κυρ υε ζο λυαέ λέιη ζυρ ζλαν άρ
ραόαριε να ήάιτε ρην, αζυρ ανηριαν ζο μιζην ριέό
άρι α ρυαιμνιορ. Αζυρ αν ανοοιρόιοέτ ανν
υο ρυξ ρζολόξ αιη αζυρ capall αζυρ τυρκαίλ
αιζε. Ό'ιαρη Ράϊοίν λιρ αιη αζυρ υο ρυαη.
Ήυαη έανζαυαη ζο υτί τιξ άιηίτε, αουβαιριε
ρέ λειρ τεαέτ ιμαέ άρ αν υτυρκαίλ, αζυρ ουλ
ιρτεαέ ρα τιξ αζυρ ζο βραζαό λóιρτιν να
ηοιόε ό'η τέ βί ανν.

“Αζυρ αν λεατ ρέιν αν τιξ?” άρρα Ράϊοίν.

“Νί λιομ,” άρι ρειριον, “αέτ le ρεαρ οιβριε
βιονν αζαμ. Όο έιυβραινν έυν μο έίξε ρέιν
έυ, αέτ υο βειόεαό μιτεαέαρ οριη ροιμ μο
μνναοι, άρι εαζλα ζο μβειόεαό ρί'ρα υηυιμ ρυαίξ

οημ ι n-a ταιοῖδ.”

Νά bac λειρ,” ἀηρα Πάροιιν, “ ní βειῖδεαο-ρα ας
 veunam̄ aon b̄ar̄tain̄ oíob̄.”

Ὁο ζ̄ηεαράιλ ρέ an capall̄ λειρ αςυρ ο'φάξ
 Πάροιιν ας baint̄ τεineαῶ c̄ηεαρα ar̄ uouyρ τιζε
 an̄ f̄ih̄ oib̄he. Ὁ'ορζλαῶ an̄ uouyρ uo αςυρ
 λειζιοῦ ιρτεαῶ é, αςυρ ο'ιαρη ρέ τεαῶτ-ρ̄ιορ ζο
 lá, αςυρ uo ρυαιρ. Ουδαιρτ an̄ ρεαρ ριυδαιλ,
 ι. Πάροιιν, uá mbū maít̄ le ρεαρ an̄ τιζε é ζο
 ραζαῶ ρέ ρέιν le n-ā c̄oir̄ ζ̄ηυιζ an̄ ρζιοβόλ ας
 ρύιρτεαίλ ριτ̄ an̄ lae, 'ρέ ριν uá mbū aon̄ λυιζ-
 εαουζαῶ ζ̄ηότα ná̄ λαζαῶαρ alluιρ uo-pan̄ ρoin̄.
 Θαρ̄ uoóιζ ní̄ ραιῖδ̄ ó'n̄ ρcláδ̄uιῖdē boct̄ ac̄t̄ an̄
 ρocal. Ιρ é̄ ζ̄lac̄ an̄ ταρρηαι(n)ζ̄ηιρτ̄ ζο mac̄nαιρ-
 εαῶ buιῖdeαῶ. Ὁο c̄uαuαρ̄ ζο uoί an̄ ρζιοβόλ, αςυρ
 ρεο Πάροιιν ας buαλαῶ, αςυρ com̄ meαρ̄ αςυρ
 ο'φευο an̄ ρcláδ̄uιῖdē ρunanaῶā c̄aίτεam̄ c̄uιζε
 b̄iouαρ̄ ρζoῦt̄-buαιλtē αςυρ ζ̄lan-buαιλtē αιζε.

“Ιρ tu an̄ buαιλτεοιρ̄ c̄uιζε ιρ̄ λυαιτε̄ αςυρ ιρ̄
 léiηē u'á̄ b̄ρεacā ρiam̄,” ar̄ ρειρion̄ lē Πάροιιν.

Ὁο c̄aίτεαuαρ̄ an̄ lá̄ ar̄ an̄ nóρ̄ ρan̄, αςυρ
 ιρτ̄ oíῶcē c̄uαuαρ̄ ιbαίλε, αςυρ má̄ uεαζ̄uαρ̄ ní̄
 ραιῖδ̄ aon̄niῶ̄ maít̄ ná̄ ρoζ̄antā lē n-itē ρiómpa.

“Νί βειῖδεam̄ 'pan̄ αιρτι-ρ̄εο,” ar̄ Πάροιιν,
 “ρaō ac̄á̄ αιρζιοσ̄ αςαμ̄ρα; ρεο c̄uίζ̄ ρúιρτ̄,”
 ar̄ ρειρion̄ λειρ an̄ ρcláδ̄uιῖdē boct̄, “ αςυρ
 ceannuιζ̄ l̄on̄ uúinn̄; ní̄ ceαρ̄t̄ uúinn̄ ρinn̄ ρέιν

“vo leogon ar leirg an fáir atá olúr daitte
 agus éimeáda agaimn.”

An lá ar n-a báireac vo éuaró an beirt arís
 faoi déin an rgiobóil agus aoubairt Páirín
 leir an rclábuide gan innrint vo'n rhológ cé'n
 b'é féin, agus go uciubraó fé vo a beag nó a
 mór airtio vo tuillraó. Ní mó ná faoa dóib
 ag rúirteáil nuair táinig an feirmeoiri orra,
 agus voob' iongna agus ollraót leir rúirteoiri
 mar Páirín o'feicrint. “Iz mó ab' fiú é rin,”
 ar feirion, “ná tuiúr fear.”

“Tabair páo tuiuir fear voimra agus fanrao
 agat,” arfa Páirín.

“Tuibrao,” arfa an feirmeoiri.

Vo éuaró Páirín ar aimriri éun an feirmeora,
 agus éug a páo vo'n rclábuide boct. Vo bí
 aon ingion amáin ag an bfeirmeoiri, agus ba
 han-braéag an cailín í. Níor b'faoa vo Páirín
 ran cig imara nuair éuit rife i ngráó leir mar
 vo bí feirion cóm veallraatac o'fear agus vo
 ruidal maím ar fear ná ar faitce. Éug fé
 máilín beag oi; iz ann vo bí a dá piorcal;
 aoubairt léi é cóngbáil go n-iarraoó fé arís
 airtio é, aót airt a bár gan é orraile. Lá dá
 noeagairó an rhológ éun na rraíve, éonnaie fé
 páiréiríve porálda éall 'r abur i ngac tpeó
 o'ár éait caupúl; vo léig, iz amlaio bí 'ná mile

πύντ ζεάλλεα ο΄αοννε(αε) θέαρραο ρζεάλ nú
 τυαιμρξ αρ Πάροις Ο Όάλαιξ, αζυρ το βί α
 έυμα, α έρυε, αζυρ α έεαρτυζαο ανη ρίορ ζο
 ερυμν. Νυαιρ έάιμικ αν ρεημμοιρ ιθαλε
 ο΄ηηφιυέ ρέ Πάροις ο ράλ ηίνη, αεε ηίορ λεοξ
 ραιε αρ νομian αιρ. Αη λεαβαο ιρτ οιοέε, έυηρ
 ρέ ι ζεαο ο΄ά ηίναοι α μβραιεραο ρέ Πάροις
 έυν αν αιηγιοο ο΄ραζάιλ.

“Αη το βάρ ná οέιν,” αρη αν θεαν, “ιρ ρεηηδ-
 ρεαε μαίε έ, ιρ θεααιρ α λείεέρο ο΄ραζάιλ.”

“Τά α ρίορ αζαμ έ ρην,” αρη αν ρεημμοιρ
 “αρ α ρον ροην ρέην ιρ θεααιρ ηά ραν
 ερoiceann το έυη αρ μίλε πύντ.”

“Αη ροην Όέ,” αρ ρηρ, “αζυρ ná οέιν α
 λείεέρο ρην; το θεοεαο ρέ ι η-α θεοον-ανυαρ
 οηε αν οά λά ραοζάιλ αρ το ηαιρρεά, αζυρ ηί
 ζεοβαο το έυη ελοηνε ιο οιαο άον θεηρα
 ρόζαητα ζο ηηάε.”

Αεε ηίορ β΄αον θεηξ οί θείε λειρ. Αη μαοιη
 ι μβαίρρεαε το ζλέαρ αζυρ το ζαβ α έαπαλλ,
 αζυρ το έυαιο ζο οεί βαηρμαε ηα ροιζυμυηο,
 αζυρ ο΄ηηηηρ ζο ηαιβ Πάροις Ο Όάλαιξ ζο λán
 λαιοηι ι η-α είξ ρέην, αζυρ ζο οεάιμικ έυν έ
 θείε ρυαρ οοίβ ιοηη ρυίε ρεαο, αζυρ ζαν άον
 μίλλεάν το θείε αρ ρέην ο αρ ρην ρυαρ. Νυαιρ
 το βί ηηζίον αν ρεημμοηια αζ ερυέ αρ μαοιη,
 ρυίλρευέαιηε έίγηη ο΄ά οευξ Πάροις το έονηαιε

g

ί αξ ρίλεαδ να νθεορ; αξυρ ο'ιμτίξ αξυρ το
 έυαιρ ραοι n-a θέιν, αξυρ ο'φιαρφυίξ έαο ba δυη
 le n-a κυο ζοίλ. “Ní fuil doinníð,” αρ ριρε.

“Sin é an céad uair miañ το connac bean
 αξ ζοί ζαν ράτ; άέτ ní μαρ ροιη ατά,” αρ
 ρειρion. “Inniρ τομ αν ράτ, a έοζαιρ, μά τά
 αον θαιητ αιγε liom.”

Άέτ níορ inniρ ρί ριοε το. Όο ζλαν ρέ υαιτε
 ανηρην, αξυρ ραοι έεανη ταμαιλλ έάιηιξ έαρ
 n-αιρ άρίρ έύίεε αξυρ το έειρτιξ ί ζο ρυαιρ. Ι
 νθειριοδ να οάλα το θριρ αρ αν τοέτ αιει;
 το inniρ το αν ρεαλλ το θί 'ζά ηαέαιρ le ηιηιρ
 αιρ, αξυρ το έυιρ na οηομαντα ουθα έυιρ ριονη
 leiρ na βάρμαιξίθ ζαν leozan αιρ le ηαον-
 ne(άέ) ζο οευξ ρί ρέιν αον θριάζαοαοίλ το αιρ,
 le ηεαζλα ζο ηθειττί αρ n-a μαηιθέαιθ μαολα
 léiτi οά οεαρζαιθ.

“Ní ζαθαδ ούιη αον εαζλα θείτ οητ,” αρ
 ρειρion, “αξυρ οαρ ηο θριαοαη, ní leozrao
 mun mo έλυαραιθ οητ, me έυι αρ η'ιοηζαη.
 Όειο ανηρo ιηοέτ ζο ηάιηιτε, ηυαιρ θερò na ba
 ρηύίητε αζατ βειρ έύζαη ηο ηεαλβόξ.”

Όο ηυξ. Ι οτειηιό αν λαε έάιηιξ αν ρειρημειοη
 ζο ραοέηαέ, αξυρ níορ leoz doinníð αιρ. Αρ
 τεαέτ na ηοιρέε ουθαηιη ρέ le Πάροις ουλ αξυρ
 ρευέαιητ ι ηοιαρò αν έαραιλλ.

“Ní ηαζαο,” αρηα Πάροις, “τεηιξ ρέιν. Όο-

ζεοθαίνn le n-αιr θειτ níó b'φεάρι 'νά τάιm
inoct."

Όιmctig an φειρmeoiri imac anhran, agur vo
téalluig páoiín imac le n-a fálaið, agur vo
éuaió i n-aiçe an γεαταó le haiρ épaiñn móiri,
agur o'fan ann zo ceann tamaiil. Óa nó-ζεάρι
vo zur žneao ržneao ržriéacóige riar agur
aniar éri n-a inncínn, agur vo léim ceitpe raiž-
oiuir ipteac an γεαταó. Ói na pioriail i lámaið
páoiín agur iao lán. Ari iontáil éape vožem
ceitpe pleipteanna marða vo na raižoiuiraið.
Seo ipteac i otig an φειρmeoria é, peo imac an
φειρmeoiri le rúil zo raið páoiín ag tabairic an
fáraiž, acť muž páoiín ruar ar žiúlteaoig air,
agur o'fiarpuig ve cao é an aoioe nó crić ab
φεάρι leir. Nioi labairi ré žiož ar otúir, mar
vo baineaó ar a meamairi é, acť i žcionn
tamaiil tániž ré éuige féim, agur peo ag
cpuaziginteacť ar páoiín é žan é éuri éun báir,
agur vo žeall na huipic agur na heaipic vo, acť
nioi žein páoiín acť an polur vo ržaoileao
ério. Támic a bean oñia oipeacť vonn agur
o'iarri air ar ron Óé i féim o'fážaint ruar,
agur o'fáž acť aoubairic ar bioián buioe zo
noéanpaó an muo céaona léiti-ri, mar óa
mberóaó aon rpariž innci ní leožpaó vo'n
oiabal rpruínlóige bi ceangailte ói é óiol mar

xiúll ar lachairt beag airdio. “Acht,” ar seirion,
“bíod aige anoir, ní beinn-rí ag manaoir leir.”

“Ó cúir Páirín uime a cúlaité bacais, o’fás
a cúro airdio ioir fuit fead ag inéin an feim-
eora go tóí aon trí naoil amáin oo cónsaié ré
aige féin, agus oo rzaoil cun riubail. Níor
b’raoá oo ar bótar ’nuair cafaó bocaé air. Óo
beannuis go agus oo beannuiséadar féin o’á
céile.

“Ar roin an doin míic,” ar seirion le Páirín,
“agus tabair nuó éigin dam—pingin éinis
airdio. Táim ag cur alluir oíom ve ceal feaíé
tobac agus rreacal na ngráir ní fuil agam oo
céannócaó blas ve. Cúg Páirín naoil oo, agus
oo rzaiaodar araon le n-a céile. Óa oian-
zéairí am guri buail bacac eile uime, dubairt
go naoil a bolg ceangailte oo cnam a óroma
le goptaó agus le gábatar. “Ní fuil faic ar
uóman agam, agus an oiread agus oo cúirfead
feairt ar oo fúil ní bfaóainn ó donne(aó)
annro. Táim reigte glan imac!”

“Ní fuil agam féin,” arfa Páirín leir “acht
reillinn, agus tiubrao a leat roin uic-re.”
Agus oo cúg, agus oo bog fé an bótar arí,
agus oo cafaó bocaé eile air, agus dubairt
go naoil fé ag uil ar a époiceann le híotain,
agus go naoil a ionaéar agus a naoil uile irctí

ann côm tirm tur ran zo maib eazla air zuri
zeári zo mazoair tpi teimó.

Όιμετίζεσθαι αιμασ· ό céile ανηραν, zac
n-aon aca ar a maon féin; ba zeári an rciub
vo riuval pároin 'nuair capoó ouine uapal an-
breaáz tar bárr air, azur vo labair cun pároin,
azur aoubairc le pároin zur b'é féin ár
Slánuizteoir, azur zur b'é buail leir na tpi
huairc, zac aon uair i bfoirb bacaz. “Anoir,”
ar rairion, “ó bir cóm fairrioz liom, “ciub-
pao ouic aon tpi atcuinge ir maic leat, acé ar
otúir,” ar rairion le pároin, “cuimnió ar a
bpuil véanta ar an trlizc azac, azur ar vo
bár ná deapmáo t'anam, an ceuo atcuinge
anoir.”

“Mo pócaróe beic lán o'airgioc zac aon
uair vo cuirpcao mo lámá ionta,” arpa pároin.

“A pároin,” arpa ár Slánuizteoir, “nioc
cuimnióir ar t'anam, acé anoir atá rúil azam
zo mbeir nioc mó i n-a paotár an atuair. An
tapna atcuinge anoir—acé ar vo bár, cuimnió
ar t'anam.”

“Cuimneócao,” arpa pároin, “an tapna at-
cuinge iairpaim oic—zan donnió téirdear irteac
im mála teact amac ar zan mo ceao.”

“Fairc! a pároin,” arpa ár Slánuizteoir,
“nioc cuimnióir ar t'anam boct, acé ar vo

ἄρ. Ὁ! α ῥάϊν, ἀρ σο ἄρ, κυμνιζ ἀρ τ' ἀναμ ἀνοιρ νύ μαμ, νύ βερὶ ἰ n-α ῥέαλα οητ."

"Κυμνεόαο ζο οειμιν," ἀρρα ῥάϊν, "ἀρ τριομάο ἀττουνγε—βυαιὸ ἰμοητα ἰ ηζαέ clear."

"Ὁ μο νάηε ἐ, α ῥάϊν," ἀρρα ἀρ Σλάνυιζτεοη, "me οίολτα leat ζο βράε ἀηίρ."

"ῤαιε! ῤαιε! α Σλάνυιζτεοη, νά ἡαβαιρ ρη," ἀρρα ῥάϊν, "ἀτάμ ὄζ λάοηρ ρόρ, ἀζυρ τὰ βρετ λειζηρ ἀρ ἰ' ἀναμ—κυμνεόαο ἀηρ n-α οίαιὸ-ρο 'ἀρ μο ἄρ,' μαρ αουβηαιρ ρέη, α Σλάνυιζτεοη."

Ὀἰμτιζ ἀρ Σλάνυιζτεοη ἀηρ ἀηηρ, ἀζυρ ὀῤῥάζ ῥάϊν μαρ α βί. Ὁο ζλυαιρ ῥάϊν ἀηρ αλειρ, ἀττ βα ζεάηρ σο ζλυαιρ ἀμ, ζυρ βυαιλ ρεαρ μόρ λειρ, ἀζυρ κυλατ βηεάζ υιμε νά. ραιβ ρηύιτ νά ρμαίτ ἰ n-α ὄοολαὸ ἰηητε. Ὁο λαβαιρ ὄυιζε, ἀζυρ σο λαβαιρ ρειρην λειρ ἀζυρ αουβαιρ—

"Ἡαέ τυ ῥάϊν Ο Ὀάϊζ?"

"Ἰρ με οίηεαέ," ἀρρα ῥάϊν, "ἀττ cé τυ ρέη ἀμ?"

"Μηρ ἀη ρεαρ Μόρ!" ἀρ ρειρην.

"Σεαὸ ζο οίηεαέ," ἀρρα ῥάϊν, "νί μόρ ουιτ."

"Τάη ἀζ τεαέτ ὄυν ὄυρα ὄαβαιρτ λιομ," ἀρρα ἀη οιαβαλ, "μαρ ἰρ λιομ ὄυν ἀνοιρ ὄταοι οίολτα le οια."

“Έαηγοιρ αν εαό?” αηρα Πάροιιν, “αέτ νί μαξασ-ρα λεο’ εοιρ άμ. Ό’ ραιτ λιομ ραν, ζο βραξασ βάρ αν οτύρ ζο ήάηητε!”

“Ιμαρα μήοιρε αιτέρη,” αηρα αν φεαρ Μόρη, “αιηρεασ-ρα ο’ ριαάαιητ οητ έ; ο’ φεουφαιηη-ρε αοηηιό ηρ μαιτ λιομ οο όέαναή.”

“Νί φεουφά, ηρ οόίξ,” αηρα Πάροιιν.

“Ό’ φεουφαιηη ζο οειμήηηη.” αηρ αν φεαρ Μόρη.

“Α ηοέαναή ρηυβαλ αν οο όά λάηηη?” αηρα Πάροιιν.

“Όοξέαναηηηη η ηόηηηοτ,” αν ρειρηον, “ό’α έαιηεαή ρέηη αν α όά όέάηηηηηη, αζυρ ρεο αζ ρηυβαλ έ ζαν ημαιηξ.”

“Οηύ α αμαοάηηη,” αηρα Πάροιιν, “νά φεουφαιηη ρέηη ραν οο όέαναή; αέτ α μαξέτά έηί έηό ηα ρηάέαιηε-ρηη?” αν ρειρηον.

“Όο μαξαιηηηη,” αηρ αν φεαρ Μόρη. “αζυρ οο έηοφαιηηη έαη η-αιρ κοή μαιτ έέαοηα.” Αζυρ οο έαηαό αζυρ έάηηηε έαη η-αιρ αηίρ αν ηοηράλ ηα βαιρε.

“Ιρ οηαβαλέα αν ρεαρ έα,” αηρα Πάροιιν, “οο βυαηόηρ αν α βρεαα ηηαή; αέτ κοζαη, α μαξέτά ηρτεαέ ηη μάλα ζο ρόηη?”

“Ιρ ηε μαξαιαό,” αηρ αν φεαρ Μόρη, “αζυρ έηοφασ ημαέ αη αηίρ ζο ηεαη.”

“Νί μαξέτά, ηρ οοιξ,” αηρα Πάροιιν.

“Νί μαξαιηηη ημάρ!” αηρ αν φεαρ Μόρη, αζ ηαό ηε Πάροιιν βéal α μάλα ο’οηζαιηε οο,

αγυρ ὄρτζαιλ αγυρ το λέιμ ιρτεαά ανη ι η-α
 ρτρεϊλλε-βεαταρό, αάτ μά έυαιό ιρ αν Πάριοιν
 βα ζιορηα μοίλλ ούναό αιη αγυρ νί. λεοζφαό
 ιμαά έ.

“Σεαό ι ρεαό ι” αιηα Πάριοιν λειρ αν βφεαρ
 Μόρη, “το βί λάν μόρη ρύτ λε φαα, αάτ ατά
 λεορητα ορη ι ηοειρηοό ηα. οάλα, μο βυαάαιλλ,
 αγυρ ζεαλλαιμ-ρε ούιτ ζο η-αζαρηόαυ-ρα μο
 οιοζαλταρ ορη ρυλα ζεόβαιη αεαυ το έορ αιηρ.”
 Το έαιτ ρέ α μάλα αν α όρηομ, αγυρ ηιορη ρεαυ
 ζο οτάιηιζ ζο αέαρηόαιηη, αγυρ το έυαιό ιρτεαά,
 αγυρ ὄφιαρηφύιζ το ηα ζοιθηιθ α λέαρηιυοίρ αν
 μάλα αγυρ α ηαιθ ανη, αγυρ ζο ηοιολραό ρέ ιαυ
 ζο υιαη-μαίτ αιρ α ραοταη. Το λειζ ρέ υε α
 μάλα αγυρ το έυιη α λάηηα ι η-α ρόααιόιθ αγυρ
 το βί αζ ρτρεαλλαό αιηρηιυο αν αν ύηιλάη έύέα ζο
 ηαιθ ρέ τυιηρεαά τηάιττε Σεο ιαυ-ραη λεαιττε
 ανυαρ αιη ι. ηόιηιυοι, αάτ ουδαιηρ ρειρηοη λεο ι
 ηοοηηηαά αηηζβάιλ ζλαη υε ζο οτυιλληιυοίρ έ.
 Θαη ηοόιζ βειρηιυο αν α η-όρηοαιθ αγυρ αν α
 ζρεαρηόρηοαιθ ζο μεαη αγυρ τοηηυιζιυο αζ λιηηαό
 αγυρ αζ λεαόβαό αν μάλα ζο ηαιθ αλλυρ αζ
 τυιτμ λεό ανυαρ αν αν οταλαη.

“Ατά α οόιτιη ράζαλτα ρεαρηα αιζε,” αιη αν
 άηοζοβα, “οά ηβ’έ αν ρεαη Μόρη ρέιη το
 βειυεαό ανη ι”

“Αζυρ α βρυιλ α ριορ αζαιθ ι η-αση έορη ζυρ

β'έ, α ζηνεινν?" απρα Πάροις.

"Νί φυιλ ορύ," απ ριασ ραν.

'Σέ ζο νεμίν," απρα Πάροις. Αζυρ το ρυζα-
 ταν απ α η-όρωαίθ αζυρ απ α ζρεαπόρωαίθ απίρ,
 αζυρ τυζαοαν ταμάλ ειλε ο'ά λέαρω ζο ραιθ
 ρέ αζ βύηρρεαθ αζυρ αζ βέιαιζ μαρ λεανθ λον-
 νοέτωιζτε ζο μβειόρρωε αζ α ριαρτάιλ λε ρλατ.

"Σεαθ, βαιλιζ αν τ-αιηζιοσ ανοιρ," απρα
 Πάροις, "νί βεαζ όιοθ νε," αζυρ το έαιτ αν
 μάλα αζυρ α ραιθ ανη απ α όρωμ, αζυρ τυζ α
 θόταρ αιη ζο οτάιαι ζο μυιλιοηη ρεαήρμυιζτε.

"Α ρεαήρμόεττά αν μάλα-ρω αζυρ α θφυιλ
 ανη?" απρα Πάροις λειρ αν μυιλνεοιη.

"Α θφυιλεανη tú απ το μεαθαιη, ορύ?" απρ
 αν μυιλνεοιη," nú κασ έ αν οιαθαλ ατά οητ?"

"Νί φυιλιη απ αση μεαθαιη," απρα Πάροις,
 "νε ροζα αζαμ οιαθαλ το βειτ ορη ηύ όιομ
 Όιολρωα-ρα τυ ζο οιαη-άλυιηη απ το ραοταρ,
 αζ καίτεαή α μάλα απ αν ύρλαρ, αζυρ αζ κυρ
 α ο'ά λάιη η η-α ρόκαοίθ, αζυρ αζ βρεακαθ αν
 ταλαίη μυαρωτιμέοιλλ αιη, η η-ιοητάιλ ηα βαίρε
 λε ρίωραοίθ όιη. Όο έρωμ αν μυιλνεοιη αιη
 λάίτρεαθ, αζυρ το θί αζ ριοκαθ απ λάη α όίέιλλ,
 μαρ ηρ οόθα ζυρ ραοα ροίηη ριη το έοηηαι ρέ
 αν οηρεαο, μά έοηηαι ριαή.

"Ραν ζο ρόιλ," απρα Πάροις, "ζο μβειθ μο
 μάλα αζυρ α θφυιλ ανη ρεαήρμυιζτε αζατ."

Ίρ αρ αν μυιλνεοιρ βα ζιορρα αν μάλα έυρ
 'οιρ να βλοκαιβ, αζυρ το ρζαοιλ λειρ αν μυιλιονν
 αρ ριυβαλ ανηραν. Πλυβ πλυβ ανοωνν 'ρανλλ
 αζ αν μάλα αζυρ α ραιβ ανν ζο ραιβ ρέ ανα-
 έαμλλ αζ α ρεαμρυζαό. Ανηραν το έόζ αν
 μυιλνεοιρ ιμαέ έ, αζυρ το.έαιτ αν. μάλα αρ αν
 οταλαμ, α' ριάό, "Τά ρέ ρεαμρυιζτέ α όόιτιν,
 τά μβ'έ αν οιαβαλ ρέιν το βειόεαό ανν."

"Ορύ, α ζρεινν, αζυρ α βρuil α ριορ αζατ ι
 η-αονέορ ζυρ β'έ?"

"Α ζρειορφαο έυ?" αρ αν μυιλνεοιρ.

"Ορειο νύ ná ορειο," αρ ρειριον, "αέτ
 αοειριμ-ρε λεατ ζυρ β'έ αν ρεανβυαέαιλλ
 έέαοηα ατά ανν."

"Μυιρε," αρ ρειριον, "ό ρυζ ρέ ορμ το ρόλαρ
 ραοζαιλ αν ρόζαιρε βειτ ραοι μο ρμαέτ αζαμ,
 κυρφαο ιρτεαέ αρίρ έ, αζυρ τυυβραο ζρεαρ
 ειλε ρεαμρυιζτέ όο υαιμ ρέιν—νί ρέιοιρ ζο
 βρuil αον βρuiο ορτ!"

"Α όυιηε να η-άηανν," αρρα Ράοιν, "αν
 οιαβαλ βρuiο ορμ-ρα—αζαηρ το όιοζαέτυρ αιρ
 'η ραιο το βειτ ρέ αζατ."

Όο έυρ ρέ α όά οηηεαο υιρζε λε ροέ αν
 μυιλινν αζυρ το βί αν έέαο υαιρ, αρ ρλιζε νάρ
 β'αονηιό α βρυαιρ ρέ αρ οτύρ ι ζοόμνάηιρ το'η
 ταρνα ηυαιρ. Όο έαιτ Ράοιν α μάλα αρ α
 όρπομ αρίρ, αζυρ 'ηυαιρ το έυαιό ρέ ταμλλ

σο'ν τριλιζε ο'φιαρμιυιξ σο'ν φεαρ μόρι α παιδ
ρέ κορτα δε φόρ?

“Ιρ με ατά,” αρ φειριον.

“Σεαό, ιρ μαϊτ λιομ ραν το ελορ,” αρρ αν
φεαρ ειλε, “ριν μαρ ιρ μό λεανραο οϊοτ άμ, ζο
μβαινραο κυο σο'ν τεαρβαε οϊοτ.”

Όο ευαιό Πάριον ζο τιξ ι n-a παιδ αν τ-εάετ
δε ζνέαρμιτιδ. “Cαιτ θυρ ζσιρ υαιδ αζυρ ραιξ
θυρ μεανναιτιόε ζο θυραιτιρ ριβ αν μάλα-ρο
όομ,” αρρα Πάριον. Ό'φευάοαρ ρυαρ αιρ, αζυρ
υοζειμιοοαρ ζάιριό αζυρ μαζαό ζο λεόρ ραοι
φείν αζυρ ραοι n-a μάλα.

“Cαο ε αν ζαλαρ μιοράιν-ριν ρα' έεανν
αζατ?” αρ ριαο ραν, “νάρι έητιρι ζο μόρι υοιτ
να λεαυβαεα-ραν αρ το έοραιδ υο υειρμιζαό.
φευάυιό, α κάηυε, ατά α όηυόζα αζ θυρραό
ιμαε έηιοεα.” άετ υο έαιτ φειριον α μάλα υ'ά
όηιομ, υο έυιρ α λάμα ι n-a πόκαυιόδ, αζυρ ρεο
αζ ρηραλλαό αιρζιο ε, ζυρ λαρ ρύιλε να
ηζνέαρμιτε λε ρζυμιάό εριόε έυιζε, αζυρ ιρ
υόεα ζο λέιμριόιρ υ'ά θαιλυζαό, άετ νί λεοζ-
ραό αν ρζαμρμιά υόίδ ε; νί άετ ζο παιδ
ρζαμρμιά ζο λεόρ αca έυν αν αιρζιο, ηιό ναε
λοετ οηρα. Όά μβειन्न φείν ανν υοζέανραινν
φεαρ ι n-a μεαρζ.

Ό'φείριη ανοιρ,” αρρα Πάριον, “ζο θυραιτ-
ραό ριβ μο μάλα 'νυαιρ έυαιό βαλαίτε 'n αιρζιο

raoi n'úr ríonairb."

"Orú," ar ríao ran, "an amlaíó meafann tú a ráó go bfaḡam an t-airḡioo—ḡur oar noóḡ ní airḡioo é féin aóó ói breaḡ buíóe—aóó 'máin oo mála o'fuaó úuit?"

"Caó eile, a úuine?" arfa Páirín.

"A laoiḡ faio a n-urucáir cáiteaóar a ḡcip; reo cuio aca ḡ cuaróac oo meannuicib, cuio aca oo ríac, cuio aca oo céir ḡur oo ḡuair-eacáib, ḡur an cuio eile ḡ fuaó go mear oainḡion le úútraóó, ar cúma náir fáḡaóar ḡuairé ḡan úráio, blúire céireac ḡan íveac, crioíóeacán ríacá ḡan cáiteam, ná tuínte ḡan a cúir i bfeíom fuaíte, ḡur i otaoib na meannuicé níoir fáḡaó ceann beḡ ná móir faoi óion tige ḡan bhuíeacó ḡur a bfaḡaint i n-a ḡcoolaó ran mála ḡur a raib ann.

Ní feufaróir a túille úéanaím annran. Rug an t-áir-ḡreafuíóe ar an mála, ḡur oo cáit faoi úéin Páirín é, ḡ ráó, "Ir ooig líom-ra go bfuil ré fuaíte go leóir, oá mb'é an mac mallaótan féin oo beíóeacó ann."

"ḡur nac é aileir, orú?" arfa Páirín.

"Óáiríib?" ar feirion.

"Óáiríib cnuinn," ar an fear eile.

"Ar t'focal?" ar feirion.

"Ar m'focal go veimín," ar an fear eile.

“ Δι τ’ αναν ?” δι ρειριον.

“ Δι μ’ αναν αζυρ δι μο κοιρ,” απρ αν ρεαρ ειλε.

“ Δι ροιη Όε ?” δι ρειριον.

“ Δι ροιη Όε αζυρ Μυιρε αζυρ δι α βφυιλ τιορ αζυρ ανάιρθε ; αζυρ νά βιόθ α τιυιλε ανη ανοιρ,” απρα Πάριον.

“ Οριύ,” δι ρειριον, “ ναό τριυαξ μαρ ατάιμ ριτε ιμαό δι ζαό αση νιό ; μυρα βειόεαό ραν, νι βειόεαό ρειριόθ αζαμ-ρα λειρ ζο ρόιλ. Ατά ραοο αζυρ ριμέιο αζαμ οιυζε λε ραθα ό οιυρ ρέ ι ζρεανη μό ιμνά τέαλλυζαό λεί λά αζυρ ιμτεαότ ι η-αινη αν ριαβαιλ ρι, ι βροόαιρ ριρ ειλε ; αότ ιρ ρόόα έαρ έιρ αν μέιο ρο ρυαιρ ρέ ι ζραιτεαίμ αν λαε ινοιυμ νά βειό ρέ κομ ριυβλόιρθεαό καλλιλέαταό αζυρ ρο βι λε ραθα. Νι ρεαοαρ αν ταζτα δι ρο, ό’η ρυιρνεανη-ρο α τιυιλε ? Αότ τιορραιό ραρ ηοόιζ, μαρ ατά αν ριαβαλ ρεαντα αιρ λε ριζιμειαρ. Α Μυιρε, ρά βρευορραιόθε έ ταόταό ιρτιζ ‘ρα’ μάλα, νάρ βρεαξ αν ραοζαλ ρο βειόεαό αζαινη ανηρην ; ‘ρε αν βυαόαιλλ — αζυρ ιμλεαό αζυρ ιμλε ιμλεαό ρέιη αιρ ι ρτεανητα α βφυιλ ράζαλτα αιζε — ‘ρε αν βυαόαιλλ ρεο τά αζ ρεαναιμ βυιλκίη αιμζλιρ ρο’η ρομην.”

“ Νι ρεαοαρ ιμαιρε, cé ηειλε,” απρα Πάριον.

Όο καίτ ρέ α μάλα δι α όρην, αζυρ ρο λεοζ

• uor na gneáruicib beic ag bailiugaó an aitheo, agus beic ag uil ar ródhnaic a céile mar gúll air. Do labair éun an fíon do bí ar a muin dá uair, agus o'fhairfuis cionnur do bíodair aise, aót ní fuair don fneagra. "Labair," ar feirion, "mura bfuileann tú marb imuis 'r imac." Do labair agus aoudairt, "Iz gearr uaim." "Sur ab giorra ná fan é," arfa Páirín.

Do bí an fear Mór ag truaicínceact air é leogan imac, aót níon éimhín ar a leicéio do óéanam go n-oirfeaoó do féin. Do éuaio Páirín go barrna cuic do bí an-ápo lán ve rplínceacaid gearra garba, agus do leog a mála agus a maib ann ríof le fánaró. Bí gac don buille i gcoinnib na gcloc agus na gearraigeac aise, agus ní cúirge bíod ré rgarra le ceann aca ná bíod ré buailte i gcoinnib éinn eile faoi fuinneam, céao uair níof mó, agus do bí ar an gcuma fan go uáinic go uí an bun. Anrhan ní maib don cuma i n-don éor air, do bí ré an oirfeao fan rchíobta rchraibte, agus an diabál cnám ann ná maib com bhírte bhúirte com tabairta-ran o'á céile ná maib raic veirríobta roir feoil agus cnám ann, aót é iricis i n-don rgeaíthe ríof amám.

"Seao," arfa Páirín, ag teact anuar do'n énoc, agus ag uil faoi n-a óéin, "ciannor"

τάταρη αζατ;" αττ νί παιδ ζίος αρ-φαν. Όο
 τειριζιζ πέ αν ατταιν έ, αττ νίση λαβαιν φοαλ.
 "Seaó!" αρ ρειριον, "μουα λαβαιν έυγαμ-
 ρα, μο δυααίλλ μαίτ, μίνεόαυ-ρα α τuille tu,
 ρula ρζαρραυ leat." "Α Ράϊοίν, α Ράϊοίν,"
 αρ ρειριον, "ρζαοιλ αρ ριυβαλ με." "Λεοζραυ,"
 αρρα Ράϊοίν, "μαρ τάιμ ταιρηαδ τεινν ό βειτ
 αζ ζαβαίλ οίοτ, αττ αιττηρ ζεαλλαμιν το
 ταβαιντ τομ ná τιοτταιν ταοδ λιομ ζο τοό
 αιρ." "Ζεαλλαμ-ρε ουιτ," αρρα αν ρεαρ Μόρι,
 "οά βραζαίνν με πέιν ζλαν οίοτ αον υαιρ
 αιμάν ζο ζκοιμεάοραινν ραιυ ζέιμε να βό υαιτ
 α τuille, μαρ το λειτέιυ ο'άιόβειρηοειρ νί'λ ραν
 αερ έυαρ ná ι n-ιρμιοην έιορ." Ό'ορζαιλ Ράϊοίν
 α μάλα "Ιμαδ leat," αρ ρειριον, αζυρ νί ζαβαό
 όομ α ράό ζυρ αιρ νάρ τόζ ι βραυ ζλαναό αρ
 α ραόαρε; νίση βαυ le ρευαίντ έαρ α έύλαιβ
 αττ κομ beaz.

Ι ζαίτεαμ να ηαιρηρε αιτ μο Ράϊοίν βάρ
 ο'ραζάιλ, αζυρ ο'ιμτίζ αζυρ το έυαιό ζο ρλαίτ-
 εαμναρ, αζυρ το δυαίλ αζ αν ηοορηρ; έάιηιυ
 αν ζεατόρι ιμαδ αζυρ ο'φιαρρφυζ έέρη β'έ ριν.
 Όυβαιντ ρειριον ζυρ ριτ πέ λειρ ζυρ β'έ πέιν το
 δί ανη

"Αζυρ ααυ ατά υαιτ?" αρ ρειριον.

"Αη ρεαρ ζο ραβαρ αζ αιητ ραυ ό λειρ," αρ
 Ράϊοίν.

“Αγυρ κά ριορ νόμπα cé ρέιν?” ἀρ ρεῖριον,
 “ἢύ νάρ ἐυζαιρ α ἰομαρῆαιρε νιορ ρεάηρ νομ?”

“Αγυρ ναὸ cuma οὐιτ ορῦ?” ἀρρα Πάριον,
 “ἀὲτ ζηεαυ οριε, αγυρ αβαιρ ζο ἔφουλιμ-ρε αγ
 ρεῖτιοῖν ἀνηρο λειρ.” Οο οὐν ρέ ἀν νορηρ, αγυρ
 μά ζειν βα ζεάηρ ζυρ ορζλαὸ ἀρῖρ, αγυρ ἔαιμιο
 ἀρ Σλάναιζῆοιρ ιμαὸ.

“Ναὸ τυ Πάριον Ο Τάλαιζ?” ἀρ ρεῖριον.

“Σμοτ νε,” ἀρρα Πάριον.

“Κά ἔφουλ ἀν ρμοτ ειλε?” ἀρ ρεῖριον.

“Κά μβεῖρεαὸ ρέ ἀὲτ ἴρα ἔαιλε ιμ οἰαὸ,”
 ἀρρα Πάριον.

“Καυ ἀτά αγ τεαρταβάιλ ἔυαιε?” ἀρ ρεῖριον.

“Με λεοζαν ιρτεαὸ,” ἀρρα Πάριον.

“Κά ιοηαυ ιρτεαὸ?” ἀρ ρεῖριον.

“Ζο ρλαῖτεαῖνναρ ορῦ!” ἀρρα Πάριον.

“Ιρ ροὲ λιομ ζο ἔφουλεανν τῦ οἰολῆα ἔυαιμ,
 ιμῆιζ οριε ζο ηιρμιοηη ἀνοιρ,” αγυρ οἰμῆιζ.
 ἴνυαιρ ἰοηηαιε ἀν ρεαρ Μόηρ αγ τεαὲτ ἔ, οἰο-
 ροιζ να οἰηηρε ζο λειρ νο οἰναὸ αγυρ νο οἰαιη-
 ηιυζαὸ, αγυρ ζαν ρολλ ἴνα ροηηάν οἰάζαιητ
 ἀρ ορζαιλε, ἀρ εαζλα ἔηι ἀοη ἢι-αὸ ζο ρεολῆαιρε
 ἔῦα ιρτεαὸ ἔ, “Μαρ,” ἀρ ρεῖριον, “οἰ ἀοιηρε νε
 οἰαβαλ ηιρε, ἢι ριῦ ραιε με ι ζκοῖνῆαιηο νο ρῦο.”
 Οο ἔυαιλ Πάριον αγ ἀν νορηρ le να λῖηη ρηη,
 ἀὲτ μά ἔυαιλ βα ἔεαζ ἀν ἔηιζ νο ραν; ἢι λεοζ-
 ραιοῖρ οηηα ἀῖαιη ζο ζευαλαοαρ ἔ. “Κοῖηαιρ

an t-rlige ag oul agur ag teact," arfa Páirín,
ag imteact air arís, agur níor lag cor ná Bám
go dtáinic go geata na bflaitear. Do buail
buille; bí an doimur iadta, agur ba ghéar gur
orglaó.

"Cao do tuz arís tu?" arf an geatóir.

"Cao do tiubraó me," arfa Páirín, "act mo
cōra."

"Agur cao tá buait máraó?" arf reirion.

"An fear le n-a raðar ag caint éana," arf
an fear eile.

"Tá a fíor go maic agam anoir cé teaf-
tuigeann buait," arf an geatóir.

"Seo, má tá," arfa Páirín, "ceimig cúige,
agur abair go bfuilim-fe annro arís."

"Agur ca fíor dóimra cé tu féin, a duine," arf
reirion.

"Nac cuma ouic 'ra diaðal," arfa Páirín
"act déin iuo orim." Agur imbara féin do gein;
o'iaió an doimur i n-a diaió agur ba dian-geárr
gur orglaó é arís, agur táinic ar Slánuigtheoir
imac.

"Orú," arf reirion, "nac tu ran; cao atá
buait?"

"Sílear," arfa Páirín, "go scuala agur me
im beataió—'ré tuzar im cluaraib liom, pé
ar doimán é—go mbioó ipmionn ar orgailt i
scóinnuioe."

“Όιονν αλειρ ορύ,” αηρα άρ Σλάννιζτεοη.

“Μαιρε, ζο ρειμίν ρέιν, νί ιο' ράμωζαδ-ρα
έ, νί μαρ ριν το δί ρέ αν υαιρ το ζαδαρ-ρα αν
βόταρ,” αηρα Πάροις, “ατ ούντα ζο ραιγγιον;
αζυρ νί βραζαινν ουλ ιρτεαδ; ραρ νουίξ νίορ
βρεάηη λιομ-ρα ρζέυλ ρε, 'νά βειτ ιμνιζ αρ, αν
ραιο αρ ρευοραο, μαρ ρειρτιορ ná ρυιλτιορ ρό-
μναιτ αζ αν ζευο ιρ ρεάηη ααα ανηρύο.”

“Ραζαο ρέιν,” αηρ άρ Σλάννιζτεοη,” ι η-έιν-
ρεατ λεατ ανοιρ, αζυρ ζο ρειμίν ααιτρεαρ έυ
λεοζαιντ ιρτεαδ, ρε έοιρ νύ ρ'εαδ;” αζυρ το
έυαιό; αζυρ ρά μβ'άτ α ριάδ ζυρ β'έιζιον
ορζαιλτ το ανηραν. Νυαιρ έυαιό ρέ ιρτεαδ το
τέις ζαδ αον ριαβαλ αζυρ ρεαμν αν'ά ραιδ αν
ροιμιρ, αζυρ το βίοιρ αζ βηηρεαδ α ζοορ ρ'ρευέ-
αιντ αια'α βα ρια ό Πάροις βειρθεαδ, αζυρ αρ αν
τραοζαλατ νί έιορραοιρ ι η-α ζοιηε. Νυαιρ βί
ρε τνιηρεαδ το βειτ ι η-α αοναρ το έυαιό ρέ ζο
οτί αν ρεαρ Μόη αζυρ αουβαητ λειρ ζυρ ζειν-
εαοαρ ρέιν μόρην αρ αν τρλιζιό αρ α έέιλε ηυαη,
αζυρ ζυρ έοιη οόιδ α έαιτεαη αρ α ζεαην ραυ ό.

“Ραζαιμ βλαρ αρ το έαιντ,” αηρ αν ρεαρ
Μόη; “α μβειρθεαδ ταμλλ αρ αάρταρδιδ αζατ?”
αρ ρειρην.

“Νί ρεάηη λιομ ηυο ειλε,” αηρα Πάροις, “ατ
αο έ αν μαρζαδ βειρθεαρ εαορμηνν?”

“Ραν ζο μβειρ ρειριοδ ιμιορτα αζαινν,” αηρ

αν φεαρ Μόη, “ανηραν ιαηηαδ αν τέ ιη μό
 κλυιρό βειρό αον ηρό ιη τοιλ λειρ αν αν βρεαρ
 ειλε αζυρ αιτρεαρ α ταδαιη το; α βφυλιη
 γάρτα?” αν ρειριον. “Τάιη,” ανρα Ράιριν.

Όο τορηνιζεαδαη αν ιηιηη ανηραν, αζυρ ηίοη
 ηταδααη λά ηά οηόε ζο ηαιδ ρεατ λά ηα
 ρεατμημη αιττε αα αν αν ηόη-ηαν, αζυρ το
 ηυζ Ράιριν ζακ αον κλυίε, μαη το βί βυαιό
 ιηιοητα ι ηγεακ κλεαρ αιζε. “Καο ο’ιηηηαιη?”
 ανη αν φεαρ Μόη, αζ κηιτ ι η-α κηοιεαηη, λε
 Ράιριν. ‘Σέ αν ράκ ζυη ζειη ηέ αν μαηζαδ αν
 οκύη μαη ηίλ ηέ ζυη αιζε ηέηη το βειθέαδ ζακ
 κλυίε.

“Ζακ αον τυηη ηαηη,” ανρα Ράιριν, “ατά ι
 η-ηηιοηηηη το ηζαοιλεαδ ιμακ, αττ ’μηαη αν τέ
 τός αν βηεαβ ταη μο κεαηη-ηα αζυρ μά τά αον
 αηη ηίοη ηεαηα ’νά αν βαλλ ι η-α βφυιλ ρειριον,
 κυη αηη έ, αζυρ ηηη ζο ταηαιό λειη.”

Ιμακ λεο ζο λείη ι η-α ηοηαοαμαηδ, αζυρ
 Ράιριν αν α βοζ ηηιόκ ι η-α ηοιαιό, αζυρ ηίοη
 ηταδααη ζο ηοεαζααη ζο φλαηεαμηηαη αζυρ
 το ζλαοιό αη Σλάηυιζτεοηη ειριον ιηηεακ κοη
 μαη λε κάκ. Αν υαιη όείδιονακ το κοηηακ-ηα
 έ, βί ηέ ταοηβ-ιηηιζ το όοηηη φλαηεαμηηηη, αζυρ
 ιηζίοη αν ηειηηεοηα πόητα αιζε, αζυρ ιαο αηαοη
 αν α οκοιλ. Ηί φυαηαη-ηα ο’ά ηβαηηη ζο λείη, ηέ
 ηζεάλ έ, αττ βηόζα παίηπειη αζυρ ζάηηηέηηηοε
 βαηηηη ηηηηη.

RÍ NA MBRÉAS.

Do bí baincneadaic ann, agus vo bí mórféiríor mac aici. Bí an céad mac com íriol ran ná feutorad capall lá Márta bheit an mullac a coo' zhuaise, agus beit as inbíor ran páirc ir loime o'á breacairó rúil maím; an tarra mac i n-ionannar leir an b'éar; an tríomad mac com beas ran ná maib ré o'aoirve ann tar-žoav úžoime arailín a mácar vo óúnaó žan ruidírtín vo cúm faoi n-a coraib féin; an ceatmaíad mac mar aon fear; an cúigead mac com áro leir an rae; an ré-amad mac com móri ran nári leomairó maím cairín vo cáiteam rula pléaržoav ré an rpéir, agus an reatmad mac níori fearaim maím acé as lamacán i žcom-nuidé, agus áro a tóna as cuimilt leir an rpéir.

Do bí mí ran Doiman Toir, agus vo bí aon inžion amáin aize, an bean ba breážta o'féuc ar aer ná ar talam. Do bí ré féin as tuicim cun aoire, agus vo žeall žo utiubmad a inžion i želeamnar vo'n céad fear vo cúirpead o'iar-acé ari "Cúžair o'éiteac," nú "Cúžair vo céad éiteac" vo ráó. 'Sé an ainm vo bíoó as luic mažairó ari acé Rí na mBréas, i staoid ná

maid ré do ghlíocar ann an oiread ar aon bréag
amháin o'innhinc miáin.

Do cúairt mac na baintréidíche cúige aghur
o'innhinc do cas túg é. An céad lá túg an ní
imac leir é, aghur do cairbeán a cúir ba do.
“Cuirfid mé geall,” ar seirion, “ná facaoid an
oiread-ran ba i b'ocair a céile miáin.” “Ní
faca imár,” ar ran fear eile. “Ca'n a taob ná
feicfinn orú,” ar seirion, “Tá an oiread-ran ba
gom mátar im óidí-re 'ra baile, go gcuir-
eann an blátao do bíonn aghainn tar éir na
cuiginne óéanamí feact gceao miuilionn ar
riubal.” Níorí, cúir an ní huf ná haf ar aot
éirtoct leir ar a fuaínnior.

An tarra lá, túg an ní ag feucaint ar a
cúir c'ruiceóg é. “Cuirfeao geall leat, moiuín
go háinche,” ar seirion, “náir leogair do fúil
miáin ar an oiread-ran c'ruiceóg.” “Orú,” ar
an fear eile, “ir geáirí do maíaróir ar a b'fúil
'ra baile gom mátar oíob.” “Aot má'r ead
féin,” ar an ní, “ní bíonn an oiread toirad ar
ractaid do mátar aghur do bíonn ar mo cúir-re.”
“Orú, a óuine.” ar seirion, “oún fuar do béal
tom, aghur inneorad-ra oúit ná fuil i' cáint
aot bolgán-béic. Ir mire bíonn ag tobaire aipe
do c'ruiceógaid mo mátar; aghur atá feact
gceao míle c'ruiceóg aici. Caitim na beaca go

Léir do coimairiom, ar ucúir ar maidin, ar easla
 go bfanfaó don beac aca irctiú m'c an lae trí
 leirge agus leiceac, agus irc oíche arís. Le
 heasla go bfanfaó don ceann aca imuiú uainn.
 Tráctóna, bíor beac zeáir; mar ar go maib an
 cuio eile ruióte rocair ar a ruaimniot, irctiú
 i n-a zscrúiceógaib o'imctigeas ra' cuairt. 'Do
 bainear imac an cnoc agus do buail zeairián
 liom, do lámuiúiot é agus do p'neabas ar a
 muin, agus do bíor ag cur oíom go ucánao cun
 coille. Irctiú i zscrann móir do bí mo beac go
 breas ar a rocairioct oi féin; do zeairiar cuio
 do cáillitínóid na coille agus dozeimiot dá
 c'ireán; do cáiteas mo dá c'ireán triarna an
 zeairián agus do líonar ruar go baibaib na
 ráite iao lem' míl—rolácar don lae amáin.
 Beimiot ar an mbeac agus do leogar anuar
 ar órom an zeairián i 'oir an dá c'ireán. Le
 hiomarca ualaiz do b'ur cnám-omoma an zeair-
 rián. Rugar ar maide móir oaraiúe, rácar
 irteac i n-a béal é, agus trío riar imac, agus
 annran tiománar íbaile é féin agus a maib air."
 Níor labhair an mí zíos ac' éirteac leir i
 zcomnuite, cé gur deacair leir rin.

An tríomac lá cuasar arason arís ag
 feucaint ar rónaire an míú. "Ná breas áro
 an rónaire é rin?" ar an mí. 'Sead, áro,"

agh an fear eile, “mar ná facaoidh rónaíre mo
 mátar. Fárann gac don léar ve anáirve ’ran
 agh, agus ar ran go dtí an rpeír. Nac ruar trí
 géagán éinn aca do téiróim-re gac don máiríon
 Domnais ag éirteact aghrinn in na flaitear-
 aib! Domnac o’á maðar tuar, o’eirig pé cun
 gaoite agus gála, agus tneartgairtar gac don
 léar maí aca. Tógar féin mo lóirín mar á
 maib agam an oirde-rin. Um maíon an lae ar
 n-a báireac do cuinear nóimam triall ibaile.
 Do carad triúr ban oim ag cátao éirice i
 i o’áirig o’oruir do na flaitir. “A o’uibhac
 rib a’ðar rúgáin dom?” agha mife. “Triubham
 oim,” ar maí-ran, agus tugaotar. Carar mo
 rúgán, éirtear leir an rpeír é, agus leogar
 anuar me féinig leir. Bí go maí go o’ána i
 n-a’cómairioct do’n bun, ar ar iméig pé luir
 beag carra bí ann; ’nuair tanaas go dtí ran
 bhir pé agus reo anuar liom ar bior mo éinn.
 Oirteac agus me tneó trí rlat ó’n o’alam do
 léim maí-maí ruar im’ éoinnib agus do rgiob
 an ceann oim do’n rgiob rin. Do mitear i n-a
 o’air, ruagar ar earball agh agus do bior ag
 gabáil agh go tugar react gceao cic do; i
 noíair gac don cic do leog pé react gceao
 bheim, agus gac don bheim aca ran react gceao
 uair níor mó o’fear ná bhir-re do ríig maí!”

“Tugair vo céad éitead,” ar an ní, “agus ní vo céad éitead tugair, aót na mílte maibteada.”

“Tar plán! Tar plán!” arsa mac na bainneáidhe, “tá t’ingíon agam anois.”

“Tá,” ar seirion, “agus nár fágao ’úr uairede arson, agus nár leogaio ’Dia u’á céile ríó i b’rao!”

‘Do póraó iao, agus ní uoió liom go b’fuair an sean-uinne a h’uioe orra, mar vo maireadar ag a céile go maodar com’ liat le luio.

Oileán na hCúis mBeann.

‘Do bí ní agus vo caillead a bean. ‘Do pór ré arí i h’ionn r’gataim, agus má pór ní maib b’neir átair air i uairede a h’uioe, mar u’ioncuig a bean imac go h’oic, agus vo bí i n-a uoióceann uá lea’cloinn—mac agus ingíon. ‘Do cuiradar fuar léi i b’rao, aót i n’oieimio na uála caite an ní iao vo cur an veilt uaiti. ‘Dí oileáin uoar tamall maite ó n-a caisleán, agus ann uo’gein ré uoió arson cúirt áluinn a’oia, gan bun cleite imac ná báiri cleite irtead buailte le r’lataib b’ruin, a táirreac ve r’geanab

1. E. 7.

beáiricta agus fáiríur uo gnátaoaid cnuaróe :
eteite péacóige ag tabairt an troluir ip
briéicta oo'n cúirt go léir. Anraan oo cúir
ré a beirt éloinne irteaé ann éun coinnuóte,
agus o'fóirí fáda agus zéáirí ar fuaid a
míteaé zhan don uoíman uoine oo uul cúca,
nó dá ueróteaó go mbeaó a féala air. Oo
gnám buacáill imac faoi óéin an oileáin, agus
oo fuair an t-éalaq ar an zcailín. ar ílíge zup
zéáirí go raib í ag uul i mbreir. 'Nuair táinig
an t-am miz í—pneacáinín ! Zo ceann lae agus
lán-bliáona níon córruiz ré imac, acé ar a íon
ran agus uile bí ag teaé ann. Lá oo éroicé ré
a ríatáin, agus éuz an uoíur imac air. “Cá
raíair anoir ?” ar a mátair leir. “Zo uí an
Túirín Tuatáir,” ar íeírion, “ag feucáint cion-
nur acátair zoo' lear-mátair. “Fan ra' baile
onú a mío-íorctúin,” ar a mátair leir an
bneacáinín, “agus ná bíóó don bac agat léir-
rin. Ní beaz linn a bfeacamair oi éeana zhan
tura beic ag znuobairt airí arí.” Acé níon
leir an pneacáinín air go zcualáir ré í, ag
eiriúe 'ran aer agus ag imteaé air cóm mear i
n-éirionn agus o'feuo ré, agus níon rtao go
uáinic go miz an Túirín Tuatáir, agus oo
túiríng ar éran leartmuiz oo'n uoíur.
D'airí an tcrean-bean é, agus oo táinic ar an

scáirriú agur aoudairt—

“Caó ar vuit a phréacáinín?” ar ríre; nó bí a fíor aici comh maic agur oo bí aige féin.

“Ó Oileán na hCúis m'Beann,” ar an phréacáinín, “mar a bhfuil fiaó mar a bhfuil fíola, iníon an rú agur mac an rú, agur iao go léir go lán láir.”

“Orú, a phréacáinín, a scréirítear tu?” ar an tseanbean.

“Creir nú ná creir,” ar an phréacáinín, “acé táim-re ag innínt na fírinne vuit.”

‘Seo má’r ead,” ar ríre, “cuirim-re ve ceirt agur ve breic agur ve móir-ualach ar mac an rú gan an tarra béile o’ite ar don boiro, gan an tarra veoó o’ige o’ól ar don cupán, ná an tarra oíóce coolaó i n-aon leabair go bfaóaró ré voimra laos na bó béilveirge.” Oimic ag phréacáinín leir anhran, ‘nuair cúalairó ré an cáirt-reo, agur átar a choirde air mar fíl ré gur b’é an rúéal ba breáíca ar voimán oo bí aige. Nuair cúairó ré ibaire, o’fíaríur ag mátar ve a maib don tuairriú aige oo bárr an lae, agur vubairt reirion go murraic go maib, agur nár rúéal beag leir é, agur o’innir oóib araoon focal ar focal oo méir mar a bí agur mar a vubhar leir. Rú a mátar air, agur oo bí ag fábáil air mi an úrlár, go maib fuil ag

ρίλεαδ̄ ι n-a b'raonaid̄ ar, pé beaz móri oi bí ann, a'gur ir veallraac̄ ná maib̄ don an-neire ar fao oi ann. Ac̄t pé r'céal é, 'oo rug a má'cain ar an b'p'réac̄áinín arír, a'gur 'oubairc̄ leir, "O! orú, milleaδ̄ orc̄ a'gur maíom̄ maib̄ orc̄, cao a'ize nári 'geinir̄ ruo orim̄?" a'gur 'oo cáit̄ ruar ar an locta é.

Ar maíoin, an lá ar n-a b'áineac̄, 'o'eiri'z̄ mac an n'z̄, 'oo n'z̄ a a'z'aid̄ a'gur a láma, 'o'feuc̄ r'oir ó 'dear, a'gur 'o'iarri t'rócaine a'gur caðair ar 'Óia, nú maí ar iarri 'oo leoz̄ 'oo. 'Oo 'z̄léar pé air a léine 'f'iooa 'f'ic'p'li'z̄ 'f'liora'c̄ c'úinneac̄ c'oiléara'c̄ 'ioctara'c̄ ua'ctara'c̄ b'eicleac̄ bean-na'c̄ta'c̄, faoi c'naraib̄ na h'Ór'óipe, 'o'á h'ia'oaδ̄ a'gur 'o'á h'or'z'ailc̄, faoi c'úba a'gur faoi r'z'neata z'air'z'io'z̄; a b'róza t'io'p'ma t'eo 'oo lea'c'air na h'oz'bo ná rug z'amain a'gur ná béar'f'ar'ó, nári l'ui'z̄ a'gur ná l'ui'z'f'ró, m'ura l'ui'z'f'eaδ̄ ar c'ao'laib̄ a 'o'p'ma nú ar b'ar'raib̄ a h'ad'aric̄; a m'ea'oz̄ r'z'eine r'z'ot-'z'éine 'n-a béal 'oo c'earc̄ iar'ra, 'o'á m'ao'io'ea'm̄ a'gur 'o'á r'áδ̄ z'ur b'é féin f'ear c'or'z'ar'c̄ta na c'or'io'ineac̄ a'gur f'ear na c'ora'c̄ 'oo c'az'airc̄, a'gur ná t'iu'braδ̄ c'earc̄ ná c'oiri 'o'ao'ne(ac̄) ac̄t 'oo'n t'é ar ma'it̄ leir féin. 'O'im'c'iz̄ pé ann'ra a'gur c'uz'aδ̄ léim t'ru'f'lo'iz'e c'ar m'oin-te'ánaib̄ f'aoa f'ia'oa'ile, a'gur c'ar 'o'á 'o'c'rian an 'o'm'ain m'óiri, a'gur bí az̄ curi 'oe ma'm̄ a'gur

coiróce go raiḃ ṽriúct veimonnaige aḡur meirḡ ceoiró ann, an lár ḃán aḡ uil faoi rḡác na cupóige aḡur an cúpóḡ aḡ teiciró ṽoimpi, aḡaró na mbó ar an mbaile, aḡaró na gcoileac ar an luait, ṽrom na mban ar an leabaró aḡur an t-euac oḡna anuar. Táimic ré go cairleán mar a raiḃ bean uaral aḡur í i n-a.ḡuide ar cátaoir aigḡo, aḡ cíoraḃ a cín le círin óir; ṽo múc rí le póḡaid é ṽ'fluc rí le veoiraid é aḡur ṽo cíormuig le éavaigib ríosa aḡur ríóil é.

ṽ'innir ré ṽi cao tḡḡ é aḡur aṽubairt ríre leir nári ḃ'é an ceuṽ uaine é cúaid ar córiuidéacṽ laoiḡ na bó béilveirḡe, aḡur ḡac aon ṽoḡman uaine ṽ'á nveaḡaró ḡur ḃ'in a raiḃ ṽ'á ḃárrí aige, é réin ṽo cúr i n-umar na hamailéire, aḡur ḡan teacṽ ar ḡo veó. "Aḡur," ar ríre, "ir amlaró ḃionn an laoḡ-ran aḡ reinn an ceoil ir binne ṽ'á ḡualṽar maḡ i n-Oileán an Uaigir ṽo'n bó béilveirḡ, aḡur mura mbeacṽ an ceól-ran ṽo ríuḡraḃ rí an ṽoḡman. Coolann an bó uain áirite aḡur dá ḃfeurfaide anṽt-éalaḡ ṽ'faḡáil ar an laoḡ anḡran ḃ'fuirairte é ḡoir, acṽ ṽá nṽuiréacṽ a mácair le linn na huairerín ṽo maḡóḃacṽ rí an tḡaoḡ-lacṽ ṽá mbéarfaḃ oḡna." Tḡḡ ríre ríaitín ṽo aḡur ṽubairt leir an ceuṽ rḡocán ṽaraiḡe ḃuailreacṽ leir ar imioll na tḡáḡa ṽo ḃualacṽ

Léi, agus go mbeaó i n-a cúpacán breáóg láit-
peac. Do gheim ré oípeac mar oubhaó leir,
agus o'iarraac do bí an cupacán ba breáógta
o'á breacaatar miám ag luarzaó an an muir or
a cómai. Do léim ré irpeac inni agus
o'árouig a reóla bogóveaca bán-vearza, a
mbun i gcrann áro, a mbárr i gcrann íreál
agus do ghuair air go nveaóar ar gaoit ir
gála do. Anraan do cúir ré imac a máioíde
binne bána buana bofleatna, do bun na fun-
peoige nú do bárr an éaróain, do cúipeaó
cubar na fairge i n-íocair agus gnean na
fairge i n-uacair, míola móra éirginióe agus
péirginióe an doarib agus an barab, agus an
fleairib a máioíó binne bána buana bof-
leatna; gur peolaó é 'ran áit ná raib tonn
o'á bualaó, tonn o'á luarzaó, acó tonna ouba
cubháin o'á cúir an éantair na rábála. Do
léim ré imac, do cúair i oír, agus do gneao
air go o'áinic go o'á an áit mar a raib laog
na bó béilveirge. Bí an bó 'n-a ruan agus an
laog ag mē i n-a tímcioll ag véanam an ceoil
ir binne o'á gcuataar miám. Do buail ré an
laog le n-a flaitín o'raoídeaca, agus do lean
é, agus do mē reirion com mear an o'óman agus
o'ó bí i n-a óraib, do léim irpeac i n-a cupacán
agus do léim an laog i n-a óair go ppeab-

amail. D'árouis ré a feólta bogóirveaca bán-
 veaigsa, a mbun i gcrann áro, a mbáiri i gcrann
 íreal, agus vo gluais air go nveasáid ar gaoit
 ir gála vo; agus é tamall maic imac vo úuiris
 an bó, agus nuair mótuig sí a laog uaithe, vo mē
 anonn 'r anall agus vo cúir géim airi vo cúir
 an voimān toir agus an voimān tair ar fon-ērit,
 agus vo bair imac an tráig agus vo cōnnaic an
 cupacān ag gabáil beal an éuain imac. Vo
 léim sí lomláitneac irteac ran muiir móir, agus
 vo ínáim i n-a óiaid, agus vo bí ag breic ruar
 leir gur cúir reirion imac a mairiōe binne bána
 buana bofleactna, vo bun na fuinteoirge nú vo
 báir an éaorēain, vo cúiread cubar na fairge
 i n-foctar, agus grean na fairge i n-uactar,
 míola móra, éirginiōe agus péirtiniōe ar bof-
 aib, agus ar bairib agus ar flearib a mairiō
 binne bána buana bofleactna. Vo hátaō an bó.
 Vo léim reirion ar an talam tirim. Vo léim an
 laog 'n-a óiaid. Vo buail ré buille v'á flaitin
 ar an gcupacān agus bí i n-a rmoctān vairige
 arir. Táimic ré go cairleán na mná uairle
 agus v'innir vi cionnur vo éuaid vō, agus éug
 an trlaitin vmaoirēacta ar air vi. Vo gléar sí
 biaō agus veōc vo, agus v'it agus v'ól ré a
 vōctain agus vo gluais air anhran arir, agus
 níor rtaō agus níor rtaon go vōáimig go Cair-

leán Óileáin na gCúis mBeann. 'Do bí a deirbh-
 fiur 'fan uorur roimir, agus do m'í rí 'n-a
 coinnib agus do deir bharrós air agus do rós
 agus do deoc é, agus annsan do tuic i néall
 ádair agus o'fan ann logonoiróce. 'Do bíodar
 anoir air a ruaimniot, san cíor cáir ná caúgáó
 orra, an laos ag véanam ceoil uóib ná beiteá
 tuirreac go veo ve, go u'í lá 'n an múrghail an
 rreacáimín, do éirí a cuio rghatán, agus tús
 beal an uoruir imac air.

“Cá bfuileann tú ag uul anoir arís?” arsa
 a mádair leir. “Ní féio sur uo'n Túirín Tu-
 atáó beiteá ag uul.”

“Cá ionao eile?” ar rairion.

“Míocótróm teinn orr,” arsa a mádair,
 “fan iricig 'ra baile, agus ná bí ag cur tuille
 galair míreáin im éeann, i b'roáir a bfuil ann
 éana.

Ác ba beag an bhuig oi beir leir. 'D'imicig
 air agus níor rcao uo'n rcorib-rin go u'úirlic
 an éranu uo bí ag rár leartmuig uo uorur an
 Túirín Tuatáó. 'D'airicig an bean uo bí iricig é,
 geallaim-re uuit, agus táimic air an u'áiricig
 agus aoubairt—

“Cao ar uuit a rreacáimín orú?” ar rir.

“Ó oileán na gCúis mBeann,” ar an rimp-
 leoir eile, “mar a bfuil ríac, mar a bfuil ríolar,

inḡion an mḡ, mac an mḡ, laoḡ na bó béil-
veirḡe, aḡur iao ḡo léir lán láioir ?”

“Ní cneirceao tu rcoiḡ,” aḡur an dean maic
leaircḡ, aḡ leoḡan airri.

“Cneio ḡo veimín,” aḡur an rimpleoir beaḡ
airr, “mar iḡ fíoir a n-abhaim.”

“Seao má’r eao,” ar rḡe. “cuirim-rḡe vo ceirḡ
aḡur vo bneic aḡur vo mór-ualaó ar mac an
mḡ, ḡan an tarra béile bró o’ite ar don
bóro, an tarra veoc oḡe o’ól ar don cupán,
ná an tarra oioce cóulaó i n-don leabaró ḡo
raoḡrócaio ré oóni-ra banb na cránaó bneac-
uibḡe.” Níoir labair focal eile, aóe o’iompuicḡ
irteaó oi féin, aḡur o’imcḡ an pḡeacáinín leir,
leir an rḡéal vo bí aḡe, aḡur vo bí o’á bualaó
féin mi ḡac don túrcán aḡur túrcóḡ o’ár
caraó air ra’ tḡlḡe, raoi óéin an baile le
bárr áeair aḡur nú níoir ḡábaó vo vól cun na
trioblóide mar ruair ré a oóicḡin aḡur, bneir
aḡur a o’á oóicḡin veaḡ ’nuair rḡoic ré an cúirḡ,
aḡur mo ḡneinn é iḡ o’óca ḡur beaḡ ve ḡéanraó
é. Ar vól irteaó vo, rḡeo aḡ bhácaoil é.
O’farrpuicḡ a máeair ve, cao é an mí-áo-ran vo
bí aḡ ḡabáil vo. nú cao aḡe ḡo maib ré ar an
nór-ran. O’innir rḡeirion mún a rḡéil oi ḡo
háeapac, rḡeir mar vo bí, ḡan focal raoi ná
eairr. Rugaó air ar mullaó cinn aḡur bí rí.

ó á gabáil de ar lic an teinteáin gur múc ré an teine le vóibneaca fola, agus vo caiteas ar an locta riar anghan i n-ainm an diabail 'ran veamain vo.

Mairion an lae ar n-a dáineac ó'eirig mac an rí, 7c.

D'innir ré oi cas vo euz é, an acuar, agus vubairt rre leir gan don earbair cnaite veit air, agus b'féio go vtiocrao leir banb na cnaac breacburde goio com maie le laog na bó béilveirge. Anghan ó'innir rí vo gur ab amlaró bíonn an banb-ran as gabáil tímcíoll na cnaac-ran i gcóinnurde gan don rcao, as reimm an ceoil ir breágea ar vomán oi, as iarraró i cúir cun ruain le heagla go n-iorao rí an raogal go léir. Vo coolaó an cnaic am áirite, agus óá breuofairde teact ar an mbanb anghan, b'fupairte é goio. Euz rí rlaicín vmaoirdeacta óo, agus vubairt leir véanaim nóir mar gein ré ceana. D'imcig ré anghan agus táinig go bhuac na trága, agus vo buail buille óá rlaicín ar an gceuo rmotán vparige le n-ar buail ré, agus vo bí i n-a cúpacán áluinn ar nóimiot, as luarao of a cómaidu imac. Vo léim irteac innce, agus óárvuig a reolta bogóveaca, 7c.

Vo léim ré ar an vtráig, agus níoir fan ac

bualadó air go mear go dtáinig go nuig an áit mar a raib banb na cránac breacouibe. Bí an éráin féin i n-a coulaó, agus sac don rann oo cúipeadó airti, oo fearadó sac don rube ghuaije ar mac an nuig, agus oo éirteadó trí huairne. Duail ré an banb agus oo lean é, agus níor lag cor go dtáinig go dtí an tráig. Oo léim ré irteac ra' cúpacán, oo léim an banb irteac i n-a óiáó gan máirg, agus o'árouig ré a reolta bogóirdeaca bánveariga, a mbun i gcrann áro, a mbárr i gcrann íreal, agus oo bí ag ghuairioct go mear, 'nuair oo dúirig an éráin agus ní feacairí a banb i n-aon treó. Cuir rí ghuáil airti oo leag na cnoic muarotím-éioll airri, agus oo ruc anonn 'r anall, agus oo léim le buile agus le veairgúile, agus oo éuaró ar balaithe an bairb go nuig an tráig, ag véanam tonntreotais oo'n talam' n-a óiáó, agus oo éonnaic an cúpacán ag gabáil béal an éuain imac, agus oo rnáim éúice agus a cpaor ar veairgleatáó, agus oo táinig ruar léi i nóimioct agus oo rluig an cúpacán riar ríor i n-a bolg go dtí an crann láir, aét oo cuir feirion imac a maroirde binne bána buana boirleatna, 7c.

Oo gárrí an éráin a rcoirnac leir an rnáim, agus oo bog o'á gheim, agus oo bátáó í. Oo léim mac an nuig imac ar an dtraig, oo léim

banb na críonac bheo-cúide i n-a óid. Tug buille o'á f'laicín oo'n cúpacán agus oo bí i n-a ríotán oarraigé arís. O'iméig agus oo táinig go cairleán na mná uairle, agus o'innir oi cionnur oo cúaid oo, agus tug an t'laicín oi arís. Do g'leup rí biaó agus veoc oo; o'it agus o'ól reirion a óóicín, nó maraib g'eim ba móir an t-amabán é. Annrán oo tug ré na cora oo'n bótar agus níor r'ead oo'n r'táir-rin gur r'hoic ré a cúiric féin. Do bí a óeirb'riur ar an o'táir-rig as f'aire imac; níor f'ás rí an áit-rin f'ao a bí reirion imuig, as gur r'as gollán tar a n-imteócaó donní air. Do r'ic rí cúige agus oo gur barríog air, agus i n-a óid oo tuit i néall átar agus níor táinig cúice féin go ceann lae agus o'óce. Óioar ar a r'ocairioct annrán, gan cíor cáir ná caúgaó; an laog agus an banb as véanaib ceoil oo r'cairfeao b'ion an t'raogail oo óloirfeao é. Acé ní maib an r'eadáinín r'arta. Ba g'eáir gur énoic ré a cúir r'giacán arís. Do r'ic a mátar cun an o'oir r'oir, acé oo bí an taoó imuig aige-ran gur ar r'hoic léi lic na táirrigé baic imac.

“Ná ceirig i n-aonhall ar ár maóairc anoir,” ar r'ire leir, nuair ná maib don leigior eile aici air, “agus ar oo b'ár ná cuimníg ar o'ul go o'í an Túirín Tuatár.”

“Ca n-a éadó ná raḡairt n-órú?” ar feirion.

“Deirim leat fanamaint ra’ baile.” ar ríre.”

“Maire cáim fada go leor ra’ baile,” ar feirion, “aḡur ní móide mo buídeácar n-a éadó, áit iníu go háirithe beó aerioct aḡam.”

“Do bí a mádarín cun díriúḡaó air ariḡ nuair leat feirion a rḡiáána aḡur o’eiríḡ go háiró ’ran aer, aḡur o’imíḡ go nveaḡaíó do ríis an Túinín Tuáaíó, aḡur do túiríis ar an ḡriann ḡur túiríis ré ceana air. Tá mb’át ráó ḡur ar an mnaoi máit leaḡtíḡ náir cós ré i bfaó teaáct ar an nḡorur, do cúir a tá huillinn ar tá uirraim an nḡorur aḡur uibairt —

“Caó ar uirt a rḡeácaimín a ḡreinn?” ar ríre.

“Ó oileán na gCúig mBeann,” ar feirion, “mar a bfuil ríáó, mar a bfuil ríolar, inḡion an ríḡ, mac an ríḡ, laos na bó béilveirḡe, aḡur hanb na cíanac bheacuirbe, aḡur iao go léir go lán láirir.”

“Orú a ḡreioḡeao tú?” ar ríre.

“Crieo imara,” arí an mac mí-áíó eile.

“Seao má’r eao,” ar ríre. “cúirim-re ve ceirḡ aḡur ve bheit aḡur ve móruaíac ar mác an ríḡ ḡan an tarra béile bíó o’ite ar aon bóirḡ, an tarra veoc’ o’ḡe o’ól ar aon cúpán, ná an tarra oíóce cíoíac i n-aon leabaíó go

“Draídaró ré úóm-*ra* an Teampán Uaine.”

“D’iontuig sí irteac anhan agus clab aithin
as gáiríó i staobh a noubairt sí, mar bí síil
aicí go gcaillròe mac an níg san aon agó, an
tríomáó huair. D’iméig an phéacáinín leir,
agus dá gíorha bí ré ra’ trlige b’fava leir é,
bí an oiréav-*ra*n veitnir ari cun a rgeal oo
cun dá énoiróe, mar síl ré gur b’é ba breáíca
'ná a céile; níorí gíen an bacráil nuainne
maicir oo. Nuairí cuairó ré irteac oo mótuig a
mácairí an t-ácar ari fav ari, agus níorí bain
sí aon fáct roíanta ar.

“Ní fláir,” ar ríre, “nú tá eacrairóe móra
agat éirí an lae?” “Tá,” ar ríerion.

“Agus cad é ro mar rgeal agat anoir?” ar
ríre. D’innir ré ói gac ní mar a bí. Ir beas
nárí cuic an t-anam airci nuairí innir ríerion ói
go raib ari as a veairbhácairí imteacó agus an
Teampán Uaine o’fagáil oo cóir nú o’eac.
Nuairí táimic sí cúicí féin níorí maoróte ar an
bphéacáinín é; níorí fás sí cleite ari ó’n
gcnám imac agus leartig oo’n écnám, má téige-
ann phéamaca na gcleitíó cómí fava-*ra*n, san
rtaacó, agus oo éait íav anhan i gcoimleacáan
na teineacó, agus o’favuig anuar oíra go raíba-
oarí cómí oóíte ná raib fagáil ná ríerín
amám ar a luac. Cairteam an loimírceac boct

riar. ar an locta, agus do leogaó do beic ag cur cleicid éirí imac arís nó leogaint uóid féin cia 'ca a céile b'féarri leir.

Mairtin lae ar n-a báireac o'eirig mac an miz, 7c.

O'innir ré oi cao do tuz é an tríoimad huair, agus duubairc go maid eagla air ná eireócaó leir an uair reo, "Act ar a fon-rain agus uile," ar reirion, "beic mo fúil ruar." "Dioó," ar rife. Tuz rí an trlaitín tharoidéacta do agus duubairc leir zac donní déanam nóf mar zhein ré an dá uair éana. "Anoir," ar rife, "nuair mažair irteac ran oileán, imciz go uti an cúirt do éirí ar mullaó an énoic, agus bí ar t'feacaint féin, mar," ar rife, "dá n'uir-eoóca ná maótiníde bíonn ag feizil an Team-páin Uaine, rthacraioir ó céile tu, agus ní feicfeacó tuine ná beicídeac leabó ná mbín vico go brác. Do z'eall reirion go n'ean-faó ruo airri, agus duubairc rife mura n'ean-faó zur b'é féin do beacó tíor leir agus a beic air féin. Agus imbara o'imciz air, agus nuair éainiz ré go bruaó na trázá, buail ré buille o'a flaitín ar rmoacán tharairze bí ar imioll na ráile, agus láitireac do bí curacán bheáz ag luarzaó noimir ar an ttaoioe. Do léim ré irteac innce agus o'árouiz a reolta bogóideacá, 7c.

Do léim ré imac, tuis a aghaidh an an gcnoc,
 agus táinig zruis an cairleán, agus do connaic
 agus do cómairiú ceitne maictíníde ríceao 'n-a
 noudbóolaó taob imuiú ve. Bí easla air go
 nouíreo'daoir, agus do gáib táirra agus do
 éuaíó irteaó ra' cairleán, agus do connaic an
 Teampán Uaine an crocaó agus do buail o'a
 flaitín thaoideáca é agus do rziob leir é,
 agus do éuaíó tar n-air zruíó, tuis nouíreoácaó
 ré an rzeimíol maictíníó, agus do gáib táirra
 agus níor éuireadar cor ná corín víob. Nuair
 fuair ré a fála zlan uaca, agus ní zlan do
 bíodar ac fálaó—tá an ceart agat, bí a éuro
 bíos uime, agus ir róca nár leogadar don
 guta irteaó ní 'láir. Acé pé rzeal é, do bain
 ré an éuraicán imac—b'é bu óear air—agus do
 rreab irteaó innti agus o'áruis a reolta
 bogóideaca bánvearza, a mbun i zcrann áro,
 a mbáir i zcrann íriol. Agus é ag zearraó
 moimr zhan máirz, cao do óireao anuar le
 fánaió an énoic acé na maictíníde go léir agus
 iao ag caiteam rúrpós rcalpaóca agus molla-
 óló fáro do raóairc ra' rreir le báir na
 tiomána. O'airzeadar é ag gabáil beal an
 éuaíó imac; nuair éangadar i otreó na tráza
 do rzaóileadar leó féin imac agus do bíodar
 ag teacé fuar leir go meir zruíó ré imac a

maisiúde binne, 7c.

Éire beic ari oo réirreáil na maicéinfóe iao féin, agus ní maib pioc o'á báiri aca, áct amáin gur bátaoari iao féin, agus tuille oo'n tubairoe cúca. Táinig ré go cairleán na mná uairle, agus o'innir a rgeal oi go murtrae, agus eus a rlaicín oi. Oo gléar riri biaó agus veoc oo, agus o'ic agus o'ól a óótain, agus eus a cora oo'n bótar arir. Nuair bi ré as teact cun a' tige, bi a óeirbriúr ra' táirrig noimir, agus gan innti áct rnam na beata, ó beic as zol 'r as zollán fao oo bi reirion imuir. Nuair con-naic ri é agus an Teampán Uaine aige, bi a fíor aici go maic gur eirig leir, agus oo euit i laige le aiteall, agus níor táinig cúici féin go ceann lae agus oíóe. Anriar oo bíoari ar a rácrántaact; áct níor b'fava bíoari mar rin, nuair éioit an rreacáinín a rgiatána—ir oóca gur eirig fár go maic le n-a cúio éleicró. Eus ré an voipur imac ari pul ar feudoó é rtop. Táinig a mátarí agus oo lean imac é as iarrairí ari ar ron a maib tíor agus anáirve fanamaint ra' baile. Áct ní maib beann bhoib aige-rion ar a maib tíor agus anáirve. Bí a fíor aige, ir oóca, go mbeicí 'n-a cómarí nuair maíao ré tar n-air, áct orzair leir rriocao' oo rzaoil ré cun cinn go oáinic go oti an Túirín Tua-

éirí. Seallaim-fe úit ná maid aon méim i
ríulib na seanbainneogha. Táinig sí ar an
scáirríg agus do ghein an-ionghna mairge do'n
bhréacáinín, agus dubairt—

“Cao ar úit a bhréacáinín orú?”

“O Oileán na gCúig mBeann mar a bfuil
riaó, mar a bfuil ríolar, inghion an rí, mac an
rí, laog na bó béilveirge, banb na cránaé
bheacouibe, agus Teampán Uaine Oileáin an
Uaignir agus iao go léiri go lán láirir.”

“Orú a gceirfeao tú?” ar ríre.

“Cao fá ná ceirfeá,” ar ríirion, “agus corp
agus anam na ríirinne agus?”

“Seo má'r eao,” ar ríre arís, “cuirim-fe de
ceirt agus de bheir agus de mórualaé ar mac
an rí, gan an tarra béile bíó o'ite ar aon
bóro, an tarra deo' o'ige o'ól ar aon cupán,
ná an tarra o'óce óolaó i n-aon leabair go
bfaidíó ré oom ra an áluinn Innmeac.”

O'iontuig sí ar rálaib a b'íos anghan, agus
o'iméig irteaé, agus an t-anam ag uil airte le
bárr átair, mar rí sí gan aon cradórgal go
maid ré éir ar mac an rí, mar atá a léine ar
an mbiteamnáé, a ceirt do réiteac. Áit mar
leir an bhréacáinín de, do gheao ré air, cóim
meair i n-éirinn agus do bí ré 'n-a r'gíatánaib;
faoi'n am gur bain ré imac an cúirt, bí a anál

í n-uachtar an uicta aige le iomparótar, bí an oipeao-ran veitnir ari cun a eactra innhrint. Nuair éuaró ré irteaó ó'infriúó a máctair é, aSUR má infriúó ní paid don trúil aci le rgeál maió; brait rí an t-átar ar fao ari; áct vo óirig rí aihri féin aSUR níon leog donní aihri. Níon óeirrig rí é lag ná láioir; ir vóca nári beag léi a luaiti beao an vhoicirgeál ar láim aci.

“A máctair,” arf an pheadáinín, nuair bhur ar an bhóighe aige, “nac iongna ná fuileann tú ag cur don tuairirgíó oim oirú.”

“Maire,” ar rife, “ré ir móri cráióte liom a vovgannn tú óvgainn irteaó nuair gáðann tú imac.”

U'innir ré vi annran a rgeál áctair; ní óeagairó ré fíor léiti-rí 'n-a áctair. Tuit rí i laige i bhriáðnaire na teineao. Mura mbeao a veairbháctair vo veit irrig vo vóiciríóe í, mar ní paid ré ve neart ran pheadáinín í tarraig imac, vó mbeao fonn a vóanta ari féin, aSUR acáim veimneac ná paid. Nuair táimic rí cúici féin fuair an pheadáinín é ar a vó éaoó aSUR ar a bolg. Tugao an oipeao-ran murcaó vó, ná paid húm ná ham ar. Áct níon cúir ran ar a máctair. Níon gíen rí áct é cáiteam riar ra' locta, aSUR veit v'á éaoineao féin ar a fuaimníor.

Mairtín an Lae ar n-a báireac ó'eiúg mac an
 iúg, 7c.

Ó'innir ré ói cao uo tús é arís, agus uo bí
 an-bhón air. Uo óiúg rí air agus uobairt leir
 a éiríte congáil ruar. Nuair bí ré ag im-
 teact ní bhuair ré don trlaitín. Nuair élan
 ré ar an uoig táinig rí ar an n-uoir agus reo
 ag rgeartaioó í. Ó'fianfuis ré uo cao uo bí
 air. Agus uobairt ríre go raib cúir gáiró
 aici. "Cao é an cúir é rín?" ar reirion.

"Fear," ar ríre, "ag cuairtác uo'n ruo atá
 of cómar a óá fúil imac."

"Cá bhfuil an ruo," ar reirion, "nú cao é an
 ruo atá ar ríubal agac?"

"Ír cuma liom im ríubal nó im rcao me,'
 ar ríre, "act doeirim-re leac gur mire an
 áluinn Inniúic."

Uo rí cúige, agus uo póg rí é, agus
 b'féirir ná raib aici act a cuio ua. Uo póg
 reirion íre, ní nár loct air, agus uo pógadar
 réin a céile. Réir mar a cuala, ír beag nár
 pógadar na béil ar a céile le pógaid, ní
 beagairó ré níof ría act ó'ioncuig írteac agus
 uo éleag ríre biaó agus ueoó uo, agus ó'it-
 eadar agus ó'óladar arson a noóitín, nú
 marar éirioadar b'angabaó uóid é, 'ré rín
 má bí don ocuir ná tarc orra. Uo éluair ré

air ibaile annsan agus rife i n-éimfeacht leir. Bí lán a éiríde o'átaí air. Níor mirté do, agus an bean ba bheásta ar an ualam aige, coir ar coir, go dtáinig go dtí a cúirt. Bí a d'uibh-
fíur ar an n-óir, agus gan inntí áct na ceitíre uaitne ó beit ag sul 'n-a óiaró, agus nuair éannaic rí an bean bheásta ar báir le n-a coir, o'imtí rí imac agus do leat a dá láim, agus b'é ba beag léi a maib aici óioib; an méir do bí do leat agus do cup na mílte mílte fáilte rúmpa ahaon. Do bíodar ar a uoil annsan, agus gliaodar go léir ar mac an rí. Ag cup ríor o'á d'uibh-
fíur ar a cúir ríúblóide agus ag molaó na mná uairle, agus nó éoil rí é. San gcaint o'óib, do téalluig an ríeá-
áinín imac i n-ghaíor o'óib, agus níor rtao go n-veátaíó ghuig an Túirín Tuataíó. Ní maib aon manna-leat ar ríúil na bainneóga; táiníc rí imac agus duairt —

“ Cao ar duir, a ríeááinín ? ”

“ Ó Oileán na gCúig m'Beann, ” ar ríor,
“ mar a bfuil ríáó, mar a bfuil ríolar, inéion an rí, mac an rí, laos na bó béilveirge, banb na cránac bheacuib, Teampán Uaine Oileáin an Uairí, agus an áluinn Inmíoc, an bean ir bheásta ar an ualam óiomóveac, agus iao go léir go lán láirí. ”

“An γρηγορέαο tú?” an ríre.

“Muiré imara,” an ríirion, “ní fεαοαρ-γα
 cao vo ζέανραιη ι σταοιβ vo έοο' έρηοεαηηνα
 aót rρηοιm-γε ρέηη έ, μαη έοηηαο ζαέ αοη
 έεαηη aca.”

Νυαιη έυαλα ρί an έαιητ-ρην, vo túητ ρί 'n-a
 pleiητ μαηb μαη a ραιb ρί. Ό'ημτίς an ρηέαέ-
 άηηηη αιη αζυρ vo έάηης ιβαηε αζυρ ο'ηηηη a
 ρζέαλ—ρζέαλ ηρ υόέα ηάη δαιη υεόη αρτα. Πόρ
 mac an ηης αζυρ an άλυηηη ηηηηηοέ αζυρ bί
 ραοζαλ bηεάς aca ó ραν ρυαρ. An υαιη
 υέηόηοηαέ vo bίορ-ρα 'ραη έύηητ, bί an τ-οηεάη
 λάν υε έλοηηη aca.



AN CNOC ZEAL.

Ní mire ceap. Ní fuil agam-ra aét marí a
 cuala. Ní cuala aét marí 'doubraó, agus ní
 'doubraó aét bréaga nú éiteac ar fao. Sead,
 bí vearbriátaí ag áraoirteatoil 'ar ab ainm
 an bóro-rgológ. Bí triúr mac aige. Ní maib
 ran domán toir ná tíar beirt ba mó fógluim
 ná an bóro-rgológ agus a vearbriátaí. Agus
 i staob triúr mac na bóro-rgolóige ní maib
 donní faoi flaitear Dé (agus páirt ve rin leir
 b'féioir) ná maib eolar aca air; aét imara bí
 don trí ceirtionna amáin agus vo cúaio 'oib
 iad ran vo méitio. Sgéaluidé b'ead an céad
 mac agus ní féarfaó ré véanam imac cia' ca
 ar féin nú ar fear an tíge ba ceart vo'n ceo
 rgeal uil. Duacaill bó b'ead an tarra mac,
 agus vo cúaio ve rior 'faóáil cia' ca bu
 giorra i ngaol vo a acair nú a mácair; agus
 fear admar vo gearraó an tríomáó fear.
 O'feuc ré rin gac don cúnire ní bu géire ná a
 céile ag iarraio 'faóáil imac ar fía uao an

uoman tíor ná an uoman tuar, aċt ċait ré é ċadairt ruar mar ní raiċ don mairt uo beir leir.

Uubraoan Ğo raĝairt Ğo uċí an Uoman Toir ċun rior u'raĝáil an na trí neitib-reo, aĝur Ğo raĝaoairt Ğo ruir Ġraoirteatol an uċúr, aċt ná cuirrioir rior a nĝaol uo. Nuair bíoan tamall o'n uċiĝ, u'wċiĝ an té bu fine aca aĝur uo ċuaró rá uéin Ġraoirteatol aĝur u'riarruiĝ ue a bĝaĝo ré airrii uaró.

“Caó u'feuroá uéanam uom?” an reirion.

“U'inneorainn rĝealta bĝeáĝta uuit,” an reir eile.

“Coirĝeóbaó Ğo ceann ráta ċu,” an reirion.

I ĝcionn tamall eile táinir an tarina mac, aĝur u'riarruiĝ a uċóĝraide é réin i n-airrii.

“Caó é an trliĝe mairnamna tá aĝat?” an reirion.

“U'feirĝilrinn ba nú uo ċrútrann,” an reir eile.

“Ní ĝábatamairĝe reir eile,” an reirion, “fan Ğo ceann ráta Ğo háirite.”

I ĝcionn tamallin eile táinir an uirne uoman uéirionac, aĝur u'riarruiĝ a raiċ buacáil aĝ teartbáil uaró?

“Caó ir réirir leat uéanam?” an reirion.

“Uo ĝeáirrainn aómaó Ğo mairt, aĝur uá

mhu gábadó g'éanrainn céad aicillídeact nac é," ar feirion gan cuimníom ó'á óruim, mar bí gac donní aige i rínn éin méire.

Tuit an oíche agus vudraó leir an rgealuróe rgeal ó'innrint.

"Ní feodar," ar feirion, "an oim féin nú ar fear an tige éirgeanín an ceo rgeal."

"Acá an ceart agat," ar r'á áraoirteoil. "I r' ar fear an tige féin gan ainníor."

Ó'innir áraoirteoil an ceo rgeal, an r'fan vo tórnuis an fear eile, agus vo lean ve go raib fé am leapaóir.

Ar maidín vo glaoiró áraoirteoil ar buacáill na mba ó'feigil; níor r'neagair donneac é ám; vo glaoiró arís agus arís eile acé b'in a raib ó'á bárr aige. Cúairó fé go ruis an leabaró mar a raib fé. "Cao acá agat ó'á óéanamí an r'fan?" ar feirion. I r' amlaio bí fé acé ó'á léine aige, cúireadó ceann aca uimr, báineadó ve í arís; cúireadó an ceann eile uime an r'fan, vo báineadó fé ve í agus cúireadó fé an céad ceann uime arís eile.

"Cao é r'ín ar r'ubal agat?" ar r' áraoirteoil leir.

"M'áirí agus mo má'áirí ó'rág a léinteaca agam; ní feodar cia 'ca oíob i r' acéomáire i

ngaol dom, agus mar rin ní fiosač dom cia'ca léine is ceart dom cur lem' éneap."

"Is fupairte an éirt rin do réitioč," aipra ápaoirteatoil; "is ačcomairne t'áair 50 mór uirt."

Ní maib an lá ró-fean-éiriona ar fao nuair uogein ápaoirteatoil ašair ar an 50oil; 'ré an cuma i n-a bfuairi ré feari gearraata an áomair ačt a tuas 5neamuisčte 50 uočt aize i n-a óá uóio, tuasó tailm faoi'n rpeiri uair agus tailm faoi buille áabairt uo'n talam uair eile. Uair agus triac cé tíocraó air ačt ápaoirteatoil.

"Cao é an mí-áó-ran ort," ar reirion, "nú a bfuil rplannc meáiriac i n-aončoirio plaoz?"

"Ní fuil imár," aip an fear eile, "ačt io ceann-ra.

"Cao é rin ar riudal ašat?" ar reirion "iflear 5ur cuiread tu aš bainc áomair."

"Cuiread leir óia," aip an fear eile, "feud anho me; ačt b'an-mair liom fíor o'fašail an ačcomairne uoim an uoimán tíor ná an uoimán tuar."

"A amadóin óinriže," aipra ápaoirteatoil, "ataoi i láir an uoimain, agus ná fašmaoir a tuille uo' šáitrióib uair."

O'imcig ré air anghan, agus o'fás an fear eile
 as baint an aómaro ar lán a óicill, agus b'é
 bu breağ cúige, geallaim-re óuit ; tob air bu
 Ğiorra móill an oirgeo do Ğearrao agus
 togein áraoirteatoil go ceann reacrmaine agus
 bheir. Ar tuicimín na hoíóce bíodan i ocrúir
 i bfocair a céile i oicig áraoirteatoil, agus ear
 éir tamail do'n oíóce cáiteam ar iğéalurdeact,
 cuadar a cóolaó. Act ní cun covalta é ámaact.
 I n-uaignear na hoíóce, cúireodar umpa a
 Ğcuro éadaiğ—ní feodar go veimín a noeağ-
 odan cun an oirgeo-ran trioblóide agus é
 baint oíob féin nú ná veağodar, agus ir ró-
 cuma liom leir mar leir rin de. Act pé ar
 uóman é, Ğlanadar leo ran uoirceact, agus
 bíodan as cup oíob go uánğadar go coill
 móir. Bí a fíor aca go maic Ğuir Ğearr go mbeicí
 i n-a uóir, agus cúige rin ceapodar go maib
 ré com maic aca ranamaint focair, agus a
 Ğcuro tuirre cup oíob, 'ré rin má bí a leicero
 orra. Nuair o'eirig áraoirteatoil ar mairin
 do Ğlaoid ré go hairtinnear ar fear na mba
 o'feigil, act dá mbeo ré as callaireact air
 go lá an luain ba beağ an bhuğ do é.

"An diağal," ar reirion, "ní beao-ra as
 tabairt bíó, uige, agus oil uuit-re atá as

κοιλαὸ μαρ πο, ιμαὸ ζο ηεαυαρῖυτ!"

Ἐυαῖρὸ γέ ζο ὅτι αν λεαβαῖρὸ μαρ βυ ἔεαρτ
 ὀοῖβ, ὅαρ λειρ φέιν, ζο μβεοῖρ; ἀττ νυαιρ
 ὀ'ορζαῖλ γέ αν ὀορμυρ ὀο λεαιτ α φῦλε αιρ, μαρ νί
 ραιβ ὀυινε ὀ'ν τριύρ λε φαζάιλ ανη, νά ι n-αον
 τρεο ἀττ κομ βεαζ. Ὁο ἔυαῖρὸ γέ λάταιρεαὲ ἔυν
 ἀτὰὲ ὀο βί αιζε, αζυρ ὀυβαρτ λειρ ιμτεαὲτ αιρ
 ζο μεαρ αζυρ α ζοῖνν ὀο ἔαβαρτ ἔυιζε, νύ
 μαρᾶ ὀυιυβραὸ βειτ αιρ φέιν, αζυρ ὀ'ιμτῖζ αν
 τ-ατὰὲ λειρ ζο humal ἔαρζαῖρ.

Αν υαιρ ἔοννακαυαρ ἐ αζ τριαλλ αρ αν ἀιτ ι
 n-α ραβαυαρ ὀο ρυζαυαρ αρ υαν; ὀο μαρβ-
 υιοεαρ ἐ αζυρ ὀο ἔυιμιλιυεαρ α ἔυιρ φολα ὀ'ά
 ζοιονναῖζτῖβ αζυρ ὀ'ά λάμαιβ, αζυρ ὀο ζεαρ-
 ραυαρ τρι τριον-ζέαζάιν αζυρ ρεο ιαυ αζ ζαβάιλ
 αρ α ἔεῖλε. Ἐονναῖρ ρειριον ιαυ, ἀττ νί ραιβ α φιορ
 αιζε ἔε αρ β'ιαυ ἀμ. Ὁο ἔαιτ γέ ἐ φέιν εατορρα
 αζ ὀέαναμ εαυαρζαβάλα, ἀττ ριν μαρ ιρ μό ὀο
 λῦιρεαυαρ α ἔεῖλε μαρρζε. Φαοι ὀειμιοὸ ρυαιρ
 γέ α ρεαρηάιντ.

"Ἐαυ ιρ ράτ λειρ αν ὀορποῖρ-ρεο?" αρ ρειριον.

"Μαρ ζῖύλλ αρ αν ζκοῖλλ ρεο," αρρ αν τέ βα
 ρῖνε ὀοῖοβ, ἀττ ιρ λιον-ρα ι."

"Νί λεατ," αρρ αν ταρνα μαρ, "ἀττ λιον-ρα."

"Νί λε ηαonne' 'ζαῖβ ι ανοιρ," αρρ αν τριό-
 μαὸ μαρ, "ὀ τάταιοι αζ ὀυλ ἔυιζε ριν, ἀττ ιρ
 λιον-ρα ι."

“ Cionnurf iſ leat-ſa í ?” ar ſeiſion leif an té ba ſine aca.

“ Mar,” ar ſeiſion, “ o’ſás m’ácair a bfuil cſíon aſurf ſlar oo’n coill aſam.

“ Aſurf cionnurf iſ leat-ſa í mar ſin ?” ar ſeiſion leif an tapna mac.

“ Mar,” ar ſeiſion, “ o’ſás m’ácair a bfuil cam aſurf oíneac oo’n coill aſam-ſa.”

“ Acť cionnurf iſ leat-ſa í áim ?” ar ſeiſion leif an té ab óige aca.

“ Mar,” ar ſeiſion “ o’ſás m’ácair a bfuil ſaoi éalam oi aſurf of a cionn aſam-ſa !” aſ ſeucaint ſuar ſo neam-ſuireac ár an ácać. O’iſſiúć an t-ácać íao í oſſiúir í noiaió éin cinn, o’ſeucaint a ſabaſar oáſiſib leif, acť nioſ éuireaſar oíneac aſurf ſmíota ſáſne aſta, acť íao com mánla le ſeanćac ’n-a ſuire í bſiáó-naire an ſſiſiſiſ.

“ Ní ſeiſion liom-ſa ſeicíoć eaſſaib,” arſ an t-ácać, “ bíoó an oiabal aſaib ſéin aſurf aſ ’úr n-ácair.” Aſurf o’iontſiſ ſé ar a éulaib aſurf o’imćiſ ſé uaća. Cuaió ſé ear n-aif cun áſaioi-ſſeatoil aſurf o’innif ſé a ſſeal oo.

“ Míocóſiom éuſac,” ar ſeiſion leif an ácać, “ b’in íao íao ; ca ’n-a éaoó náſ baſſif ná cinn oióć, a ! ba cáillće an máſe aſac é.”

"Eirt, eirt, aḡur ná habair rin zo fóil," ar an t-aḡaḡ, aḡur le n-a linn rin 'oo léim. "Níor it na cait an lá aḡam fóir," ar feirion aḡír, aḡur feo cun riubail leir le trí huairne an oirneao ruadair aḡur 'oo bí ar ucúir. 'O'airis na buacailirde cúca é, aḡur 'o'airis feirion iao-ran. Cúadair i ucúir irteac i rzioból mar a ruid tríúr rúirteoiriú aḡ bualaó cōirce.

"Buail znear," ar riao-ran leir an ucúir 'oo táinig irteac; aḡur 'oo ruḡ an tuiúr 'oo táinig irteac ar na rúirteoirib uaca, aḡur feo aḡ bualaó iao zo mear lúctmar léir, aḡur b'iao bu bneáḡta cūige. Cait an tuiúr eile iao féin ar an tuige bí buailte. Ba ḡairiú 'oóib zo 'o'táinic an t-aḡaḡ irteac, aḡur zan riu focal 'oo labairt cun aonne, 'oo rḡaol ruar ar na creatúirib 'oo bí aḡ tóḡaint a ruairiúir 'oóib féin, aḡur 'oo bain na cinn 'oóib; 'oo ruḡ ar rtaḡa oirra, aḡur tuz a bōtar air zo rairiléarta, aḡur níor rtao 'o'ḡ rtair-rin zo 'o'táinic cun Airioirteatoil. 'Oo cait ré 'n-a riaoḡairne iao. "Seo iao anoir," ar feirion, "ní-fuláir nú taoi rárta."

Ruḡ Airioirteatoil oirra, i noiaró éin cinn 'o'iriuú iao zo zéar aḡur aubairt—"Ní hiao-ro iao; innir vom cá b'ruairir iao-ro," ar feirion. Aḡur 'o'innir an t-aḡaḡ 'oo zac aonni mar 'oo bí.

“Míocóiríom oir,” ar feirion, “a gúir ná maib ré oir de; rin iad do bí ag bualaó an cóirce mic mo dearbhrátaí.”

“Do léim an t-atac a gúir do léim ré com háirío-ían gúir beas náir léim ré imac ar a cóirceann, a gúir reo ag glamairgín é.”

“Beir a gúir-í,” ar feirion, “íomí oíóce.”

“Léir oir, a gúir írao, a bheallíúin!” aríra ábraoiríteatí, “leis leó, ar eagla go nbeanfá a éuille ar an t-íre; a gúir ní beas a bfuil véanta éana a gúir.”

Ní maib an t-atac íraimníoraó 'n-a aighe nú náir íraoileao léir.

“Ófás íríur mac na báiríogolóige an íríoból a gúir do éanao go íris tíg tabairne, do éannuígeatí írí búríel írírí, a gúir íubríatí go íraoíraoí ag írígeao írao ar Dáil Bán an Cúirí, éun a íraoí ímac íarí cao do bí íeallíta íóib. “A gúir,” ar írao-ían le n-a éíle, “ní íul aon íríge ííor íeír-ííríge ííre íin ná leogáir íraim beir ar íeírge a gúir íin íéin do íur í n-aice an íoráin íar ír írác íeír íubal íac aon lá í n-éíríeac le ííolla.”

Íarí an té ba íne aca é íéin í lár an íoráin. “Ía íeír íarí an íeír,” arí an ííolla íeír an nDáil.

“Leog mo lám ari go fóil,” ari an Dail.

Rug an giolla ari lám leir an nDail agus vo éirí ré í ari an bfeair vo bí tneargarta.

“Ní fuil ré maib í n-aonóir,” ari reirion; ‘ré ná fuil maib rin; beiré ré rin í n-a éartaen loinge fóir.”

D’fágadar annan é. Ba féidir go dtángadar ari an tarma fear; bí ré rinne í nois vo bí í ngarí vo’n óráin.

“Tá fearí áin maib annro,” ari an giolla leir an nDail.

“Leog mo lám ari,” ari reirion.

Rug ré ari lám an Dail, agus vo leog í ari an bfeair bí rinne riari ran nois.

“Ní fuil baogal ari,” ari reirion, “níríó leir rin go maib fóir, agus beiré ré ‘n-a éann ari armaib ran Dóinan Toirí Lá v’á otiocfarió.”

D’fágadar é maib vo bí aige, agus vo buail-eadar oirra go dtángadar éin ríueta bí taob leir an gcoráin. Ír amláiró bí ná an té b’óige vo mácaib ná báirtóiríóige rinne ra ríueta, a éann or cionn uirge í oteannta leir an mbanc, agus an t-uirge ‘n-a éulcaib ag vail éari an gcuio eile ve, roiri corir anam, agus buiréal ríuetaí faoi n-a coric ag noictaó a ríuetaí aníor ar póca a éaríóige.

“Tá fear annro,” ar an-ġiolla, “aġur mara bfuil ré marb imuiġ ‘r imac tá feampióġ na ġceitje ġcluar ar iomčar aize.”

“Leoġ mo lám air ġo fól,” ar an ‘Oall.

‘O leoġ.

“Saoġal ouit,” ar reirion, “ir faoa uaró é, ġeobaró ré rin an Ćnoc Ğeal.”

“Ní ġan í čuilleam é má‘r eaó,” ar an fear ‘o bí ar a čáir-anáirve ra tġrut, aġur ‘o léim ruar com mear aġur ‘o bí ann aġur ‘o ġlan leir. Čáinic ré čun feanoume bíoó aġ uéanam piġiníó, porrainreirioó aġur a leitėiví rin. ‘O čuaró ré le céirio čuize. I ġcionn tġéimre čuaró an ráral imac ġo raib an band ba bġeaġča bí aġ donne(ac) maím aġ méirne na cačrac-ro mar a raib an beirt čun comnuiróte, aġur ġur móri ab řiu oul aġur é řeicřint. Ir uóča ġo nveaġaró a lám ann, acč ‘o čuaró pġintířeac feari na piġiníó uéanam ann ġo háirute, pé ouine eile čuaró nú ná veaġaró. Nuair čáimġ ré íbaile ó beit aġ řeučaint air mar cáč, ‘řřairřuiġ a máġirřirře ve cionnur ‘o čairřin an band leir. ‘Oudairře ré ġur čairřin ré ġo mař leir, acč ġo ‘oairřeoaó ré nioř řeáři leir uá mbeaó řmot ve aize řaori n-a čuio řiacal, “Acč mara bfuil,” ar reirion, “ir ġeáři

Le congnam 'Dé zo mberò."

"Cao é rin aderin orú?" arx an maizirtir leir

"Deirum é rúo," arx reirion, "ná cualaoid me?"

"Cuala ir doig," arx an reanouine, aét—"

"Aét!" arx an pñintíreaó, "cao é an eagla-ran orx a úine? ca 'n-a éaoó ná cuiréann tú ceann ar vo rgeal, ná beít mar rin aq rmo-aoil ar an nóy-ran?"

"Tá an ceart aqat," arx reirion, aq cur rmoa gáire ar.

"Cao é an cúir gáire rin orx anoir?" arx an buacáill, o'á inírucaó zo zeur.

"Ní feadair," arx reirion, "tá ré aq rúé tíom ráómuillíoid, aét ní túgaim éun mo cúimnte anoir é."

"Ní feadaraoid imár!" arx an buacáill, "aét mara breadaraoid féin ir cuma ran ve. Tá a fíor aqam-ra zo maít cao air vo bír aq maét-nam nuair cúirir an rmoa gáire úo arat."

"Sgaoil éugainn é," arx an reanouine.

"Tá," arx an buacáill, "zur tu beaó fápta o'á mbeaó alp oo'n banb úo faoio' cúlríaclaíb aqat, aqur ir tu éogaineócaó zo gnamíaraó é o'á mantaiqe taoi."

Ní oudaire an rear eile raic; vo fárgáiruz

ré áim. Áct ĉun rĴeól Ĵeáirĵ oo úéanaĵ ve,
 ĉuavaĵ araon raoi úéin na muice ran ooúĉe,
 aĴur baileĴeavaĵ leo Ĵo baileac í. Maĵ aĴ Ĵo
 raĉavaĵ ra baile níoi fáĴĉavaĵ aon řuaĉt aĵr.
 Úo ĉnoĉavaĵ coĵcán uirĴe aĵ an ooĉeiriú, aĴur
 oo maĵbaú é laíĉneac, aĴur com luac aĴur úi
 an t-uirĴe aĵ řuĉaíú, ĉóĴavaĵ ve'n teiriú é;
 oo níĴeavaĵ, oo Ĵlanavaĵ, aĴur oo Ĵeairĵavaĵ
 i mioĉaíúib beaĴa an banĉ boĉt, aĴur ĉuirĵeavaĵ
 é aĵ řalann, aĴur maĵavaĵ řioĴ řan toĉán é,
 nac móĵ i n-a řĵeille-beaĉaíú. An lá aĵ n-a
 báĵneac řuaĵĉaĴ Ĵo raib an banĉ imĉiĴĉe řan
 řioĴ a ĉuairĵĴ. Níoi leoĴ an méĵne pioc aĵr,
 áct oo ĉuirĵ loĵĴ aĵ Úall Úán an ĉuirĵaĴĴ.
 Ú'innĵ řé oo řocal aĵ řocal, aĴur ú'iaĵr com-
 aĵrle aĵr. 'Sí an ĉoĵaĵrle řuaĵr řé áct baĵraille
 lán ú'aĵrĴioo oo ĉuirĵ řan áit maĵ a mbioú an
 banĉ aĴe ú'a ĉaĵrbeáĵt, poll oo ĉuirĵ leaĴt-
 muĴ ve, aĴur pioc leaĉta aĴur ĉaĵraú meaĴĴe
 aĵ řuaio a ĉéile 'oirĵ an baĵraille aĴur an páil
 i řliĴe éiĴin ná ĉuibĵaú an biĉeaĵníac řá
 noeaĵa é, ĉĵeó aĴ Ĵo ooĉoĴaú aĵíĴ aĴur Ĵo
 mbéaĵraoi aĵr. ÚuĴ an méĵne toĵaú aĵ ĉaĵt
 an Úaill, aĴur ooĴein řac ní maĵ aoubĵaú
 leiĴ. Níoi úóbairĵ ná Ĵo nĴeóbaú an buaĉaill
 an bóĉaĵ aĵíĴ. ĉuaíú řé ibaile aĴur ú'innĵ

ζαὸ ἀοῖνι μαρ βί οὔ ἀ μᾶζιγρτι, ὀῦφῆαιρτε
 ἀν οῖοῖ-φεόλαδ ἔυρ αἶρ. Ζεῶλλαιμ-ρε οὔιτ, τὰ
 λιὰτὰτ το βί ρέ, μαρ βίονν ἀν οὔιλ ἰ νοιαὶὸ να
 ταῦτιγτε ὀῖμῆιγεαοαρ ἀραον ἀρῖρ, ἰ λᾶρ να
 ἠοῖὸε νυαιρ ἔαγσασαρ ζο οὔι ἀν πᾶιλ,
 ἀουδαιρτ ἀν βυαῖαἰλλ ζο μαζαὸ ρέ ρέιν ἰρτεαδ,
 μαρ βυ λυαιτε ἀγυρ βυ λέιηε, ἀτ νί ρυαιρ ἀν
 ρεανουιηε ἀον βλαρ αἶρ.

“Ραν,” ἀρ ρεῖριον, “ἀγυρ μαζαὸ ρέιν ; τὰ ἀν
 παῦαρῖ νίορ ζέιηε ἀζατ-ρα νὰ τὰ ἀζαμ-ρα, ἀγυρ
 ὀεάνρῆαιρ-ρε νίορ ρεᾶρρῖ ἔυρ ραιρ.”

Νό βί ἀν οἰὸε ἀ οὔιθεαῖτ-ραν νὰ ρεῖρρεᾶ ἀν
 τέ ἔυρρῆεαδ μέαρ ἰο ῖῦιλ.

“Ἐέ ἰρ ρεᾶρρῖ νὰ ἀ ἔεἰλε,” ἀρρ ἀν βυαῖαἰλλ.
 “Λεαν το ῖρῖον ;” ἀγυρ το λεαν. “ἰρ ἀἰλᾶρὸ βί
 εαγλα ἀρ ἀν ρεανουιηε ζο ζεῦρρῆεαδ ἀν βυαῖ-
 αἰλλ εῦρο ὀε’η ἀρῖγῖοσ ἰ βρῶλαδ αἶρ ρέιν τὰ
 ἠτέιγεαδ ρέ ἰρτεαδ, ἀγυρ ἀηρῆαν ζο μβεαδ
 βρῆιρ ἀιζε αἶρ ρέιν. ἰρτεαδ λεμ’ ρεανουιηε μαρ
 ρῖη, ἀγυρ νυαιρ λέιμ ρὰ ὀέιν ἀν βαιρῆαιλλε ἔα
 μαζαὸ ἀτ ζο ἑρῖομᾶν ἰ νοῦιθεαῖρζεᾶν ἀν ταρ-
 ηαὶὸ ἀγυρ να ρῖε, ἀγυρ νυαιρ ἔυζ ρέ ἰαρρᾶτ
 ραοἰ ρέιν το ἑαρρῆαδ ἀρ, ἰρ ἀἰλᾶρὸ ἔυαῖὸ ρέ νίορ
 ὀοἰηηε ἀγυρ νίορ ὀοἰηηε, ἀρ ῖρῖιζε ζυρ ζεᾶρρῖ
 νὰ ραῖβ ἀνίορ ὀε ἀτ ἀ ραῖβ ὀ η-α ρμῖζῖν ρυαρ.

“Ὀἰα λῖνν,” ἀρ ρεῖριον, “ἀτάιμ αἰλλτε !”

“Bí an buacáill imuiĝ ag feiteamh ar aitheas
 oo ċlor o’á cáinnáil imac cúige. Du Ğeárr go
 Ğualaró ré an feanoume ag ráo—

“Tuille oo’n diabál cúĝam, o’á mb’áil liom
 fanamaint ar mo fuaimniór ra baile.”

“Do Ğlaoró ar an mbuacáill, aċt ní raib
 reirion an oiréas o’amaoán le n-a máigirir,
 ní nac loċt air. Leos ré a uċo ar an bpaíl
 agur oo ċnom irteac. Bí an fear irriĝ ag
 úirfnám ag iarraró an nuoa bí ċiar air oo
 véanam. Níor b’faoa go noeaĝaró an tarraró
 agur an pic irteac i n-a béal agur riar ríor
 a rĝórnac, agur oo rĝluig ré i Ğcionn tamail
 agur an buacáill ag feucaint air agur ná
 feurfaó cobair ċoiré ná láime ċadairt oo
 ċualaró an buacáill tuairt, agur ríil cōir-
 máiréac go rabtarf i n-a cōmair féin leir,
 aċt ní táinig donne(ac) air áim. Dubairt re
 leir féin annran go bfuigti imac cé bí ann
 nuair ċiofao an marion. “Aċt tá a ríor
 agam-ra cao oo Ğéanrao,” ar reirion, ag baint
 an ċinn o’á máigirir, agur oo rĝiob leir é, agur
 níor leos o’aon féar fár fá n-a cōraib go
 o’táinig ré go o’í an Ğáirvín oo bí i n-aice an
 tige agur oo cúir annran é. Nuair cúaró irteac
 ibaile o’farrfuig an tfeanbean oe cá raib an

feanvuine. Níor labair fé gíog aćt vo gáimġ. Ćornuġ rġre aġ zol 'r aġ zollán. "Cá ġfuil fé?" ar rġre, "innġr oam amáin cá ġfuil fé?"

"Cá cuma vuit ra viabal cá ġfuil fe?" ar rġrion, "marġa ġfeicġrġr ġoróće é. Ná fuilim féin i n-a málairġ níor feárrġ aġar!" Aġur ġmbara vo rġao rġi annġran o'á ouraracć, aġur ġr í bġi go rárta i ġcionn ġrġimġre.

An lá ar n-a dáirġeac fuarġar an fear fuar marġb, aćt ní feavair aonne(ac) ġia ro vġob nó cao ar é, nú ná ġairġb rġior, rġaġáil, ná feicġrġnt ar a ġeann, aġur bġi ġac: aonne(ac) aġ vġeanaġm ġonġnarġo vo'n mġbġeamaġnac ná ġuġ a ġeann leġr aġ vġeanaġm ná ġavuirġeacća. Ćuaćarġr aġ ġrualġl ar Oall bán an' Ćurġraġġ. 'Sġi an ġómairġle ġuġ rġe uairġo aćt an ġolann vo ġeangal ġoir caplaġb aġur í ġarġnac ar fuairġ na caćrać i lár an lae, go vġiocġarġde ar an ġáirġrġġ marġar vo beġcġi aġ ġabáil ġarġ an noorġur aca, aġur go nġeanaġarġo an ġé ar leġr é olagón, aġur o'feuvġarġde méarġ vo ġurġ ar a mġuintġrġ láġrġeac bonn. Ooġeġneacġ marġ vub-arġar. Nuairġ bġoćarġr aġ ġabáil ġarġ an mġboć-áinġn 'narġ mairġ rġe, ġáinġġ a ġean ġmac aġur vo ġar rġi olagón go rġava rġioc, aġur annġran ġuairġo ġrġeac ġun an rġrġncġrġeac vo bġi ġrġcġġ aġ vġeanaġm rġġġinġo vo féin. Oo lean an ġárġoa

irteac í. Nuair fuair feirion ag teac̄t iad, do leog ré lúroin a láime clé ar an gceap-rnioim-zair agur do ghéar de í leir an tucair; an-ran do léim ré 'n-a fear buile ar fuair an tige. Óirig ré faoi an ngáir, agur o'farrfuis ófob cao do bí o'á ucabairt irteac̄t, agur cao é an iongna bí oirra i tcaoirb an bean do beic̄t ag sol nuair bí ré féin géarrit̄a cóim̄ uona rin, agur gan aice do'n tcaogal act é. Agur tugaodar an uoirur imac̄ oirra ag gabáil párouin aige. Bíodar ag imteac̄t ó ceann ceann na rriáirde go tci uar noóig, fá ueriuo ná raib na cnáma féin fágta ann de. O'innreac̄ do'n méirne ná fuar-tar aonne(ac̄) do'n cóirpán. Cuir ré iarrair̄ ar an n'Oall-arir, agur o'innir do ná raib don maitear 'n-a cómarit̄e.

“Má'f ead,” ar an Oall, “ní faoa beir̄o ran le ráo agat, act uéin ruo oim. Cuir gearm rcoile imac̄ agur tabair cuireac̄o o'á bfuil o'óg agur o'aoirua muarotioimpall oir; an-ran cuir t'ingion i rúm ré glar, tabair buoéilín oi, agur má t'éirgeann aonne(ac̄) ag t'riall airri—ní raíar̄o aonne(ac̄) act máin an té goir̄o do banb—cuireac̄o rí cuir̄o o'á mbeir̄o ann i gclár a eudain mar̄i cómarit̄e.”

“An ag maíac̄o rúm tair̄i?” ar an méirne.

“Sead̄ ag magad̄!” ayy an Dall, “b’f̄ait̄ liom ran!”

“Dá mbu d̄oiḡ liom ġur b’ead̄,” ayy an méire, “do p̄iocrainn na f̄uile imac̄ arat̄; ní bead̄ ré níor luġa agat̄.”

Sead̄. cuirthead̄ an ġairm̄ r̄coile imac̄, táinig ġac̄ n-aon; nó ní raib̄ uac̄a ac̄t̄ an f̄ocal. Fuair̄ cuir̄ d̄á utáiniḡ r̄ior ġo raib̄ inġion an méire ré ġlar, ac̄t̄ má fuair̄ f̄éin ní raib̄ an-r̄rainġ ionta tabairt̄ f̄uile. Bí ite agur̄ ol̄ ġo leór̄aca, rinthead̄ agur̄ ad̄r̄áin, agur̄ ġan airm̄ior beagán b̄ruiḡne com̄ maic̄ céad̄na. Sula raib̄ leat̄ na hor̄óce caic̄te, bí ġac̄ neac̄ ar̄ vearyġmeirġe, ġan aic̄ne a mbear̄t̄aca, ac̄t̄ máin̄ p̄rin-t̄ireac̄ fear̄ na b̄riġin̄iō d̄éanaim̄. Do cuair̄ ré anáir̄oe agur̄ ar̄ cumā éiḡin̄ c̄uinthead̄ail̄ fuair̄ ré an ġlar̄ do b̄aint̄ anuar̄ do d̄orur̄ an r̄úim̄ mar̄ a raib̄ aon-inġion an méire, agur̄ reo ir̄teac̄ leir̄ ġo huġoap̄t̄árac̄. Cuir̄ r̄i cuir̄ do’n r̄tuir̄ do bí ran̄ mbuiv̄éil̄in̄ ar̄ clár̄ a eud̄ain, ac̄t̄ do ġoio r̄eir̄ion an buiv̄éil̄in̄ uair̄ti, agur̄ do cuair̄ó r̄ior agur̄ do cómar̄t̄uiḡ ġac̄ aon̄ dom̄an̄ tuine d̄á raib̄ ré iad̄a ’n̄ tic̄e an̄ oir̄óce r̄ih, agur̄ ann-ran̄ do luiḡ r̄ior agur̄ doġein̄ fear̄ meirġiō ’n-a mearyġ. Táiniḡ an méire ġo moceoir̄iḡe ar̄ mar̄oin̄ agur̄ d̄orġail̄ an̄ d̄orur̄ do bí d̄únta ġo d̄ainġion̄ d̄’n̄ ut̄aib̄-imuiḡ. Seo imac̄ le fear̄.

LámuiĴeao é Ĵo meap.

“Tá beoĴta oĴt, mo buacaill maĩt,” apĴ an méĩe.

“Caoin an coĩĩ Ĵeo uéanta aĴam?” apĴ Ĵeĩĩon.

“Coĩĩ uo ĉnoĉta!” apĴ an méĩe.

Le n-a linn Ĵĩn taĴann Ĵeap eĩle ĵmac. Ćon-naĩc an méĩe a cómaĴta aĩĩ Ĵo uoar. RuĴao aĩĩ Ĵo taĴaĩo.

“Tá beĩĩt bĩteamĩnac aĴaĩb ann,” apĴ an méĩe.

Imac le beĩĩt eĩle aĴup a Ĵoĩoĩĩn uob ap ĉláp a n-euoain aca, aĴup beĩĩt eĩle ’n-a noĩaĩo Ĵĩn; aĴup bu oĩan-Ĵaĩĩuo Ĵo Ĵaĩb an uoĩup pul-caĩĩte le uoĩoĩĩb aĴ teacĉ ĵmac, aĴup Ĵan an oĩĩeao aĴup Ĵeĩĩ Ĵan a cómaĴta ap a n-euoan. Uo leaĩt a Ĵũĩle ap an méĩe aĴup táĩnĩĴ uaĉbáĩ aĩĩ.

“Mo ĵnĴĩon, ó m’ĩnĴĩon, mo ĵnĴĩon,” apĴ Ĵeĩĩon, “nú cá ĉũĩĩ Uall bán an Ćũĩĩaĩĩ? Ćũĩĩo loĩĩ aĩĩ Ĵo meap Ĵo mbainĴeao na Ĵũĩle ap an uallacán oĩabail. Ĵĩ laĴ an t-átaĩ uoĩm beĩĩ maĩĩ Ĵeo aĩĩĴe!” apĴ Ĵeĩĩon aĩĩĩ.

Ćũĩĩeao. U’oĩũoĩĩ an méĩe, lá aĩĩĩte, beĩĩ-ĉĩĩeac uo uéanaĩĩ, aĴup na coĩĩ aĴup na láma ĉeangal aĴ an n’Uall, aĴup é caĩĩeamĩ ĵoĩĩ coĩĩĩ anam ĵĩteac ĵnĩĩ. TáĩnĩĴ an lá. UaĩĩĩĴ mũĩĩteap na caĩĩĩac ap Ĵao — an méĩo ná

·naib puinn eile le veanam aca. Nuair cean-
glaó an Dall boct agur biotair ar bhuac é
caiteam i scoimleatan na teineadó veirge, cé
léimpeadó imac aót mac na báirtgólóige,
agur adubairt ná naib ran ceart —

“Iy mire ğoro an banb,” ar reirion; “iy me
bain a ceann do’n mbiteamnac; iy me cuaid ag
triall ar ingin an méire nuair bí rí fé ğlar
i n-a rúm féin; iy me ğein ceud ruo nac iao,”
ar reirion, “agur má tá an teme-geo tuillte
ag aonne(ac) iy liom-ra tá.”

“T’rum do lám,” ar an méire; eug. “Tuil-
teann tú m’ingion-ra,” ar reirion, “agur bioó
rí agat!”

’Sé an t-ainm bí airtu aót An Ćnoc Ğeal, ar
flige gur b’fion do’n Dall go ngeodaó ré í.
Pórad iao arason annran, agur bí raogal brieás
aca i gcaiteam na cooa eile o’á n-aimrii, agur
ba óóib nári mirtae.

Sin é mo rğeal-ra, agur má’r brieás é ní fuil.
leirior agam-ra anoir air!

an fiolar fealltaç.

B́i ní an éirinn aḡur b́i aon mac amáin aige.
 Maioin tar éir eirigete oo na buacaillib aim-
 rre fuaradar an t-icla lán o'eanlaicib éag-
 ramla, aḡur tugaodar rgeal oo'n níg zo
 rabadar ann. Dubairc an ní zan bac leo zo
 n-eiréocao féin, aḡur níor bacodar.

B́i an mac i n-a coolaó aileir, aét má b́i oo
 oúirig an cáirt é, aḡur oo cularo an cómpáó
 oo b́i aca. O'eirig ré níor luaite ná a acair;
 cuir a cuir éadaig uime, o'feuc amac ério an
 b'ruimeois aḡur oo connaic na héanlaite zo
 léir; oo nit eun a gona; oo cáit urcari aḡur
 oo leónuig fiolar ran coir.

An n-eirige oo'n acair connaic an fiolar bacac
 aḡur o'fiarpuig ve cao o'imcig air, aḡur an
 b'reioir a leigear?

"Oo mac-ra oo león me," air ré, "aḡur ní
 leigearraio aonni me aét react marc na react
 mbliadan."

"Ní puinyr ran," air an ní, "aḡur oo geóbar
 iao pé trác ir mian leac."

Anrran dubairc an fiolar le zac a raib ra'
 cuirte oul imac zo fóil aét mac an níg amáin.

Do éuadar, a gúir nuair bíodair go léir amuig
 vudairt an fíolar le mac an míf vult ar a
 óruim. Do éuairé aót má éuairé níoir b'éiríoir leir
 teaót anuar arís go vutg an fíolar cun an
 Doiman Toir é vo'n rcríb-rín. Mac rean-
 cáillige b'eaó an fíolar ro.

Nuair f'hoic ré ceann a mian o'innir o'á
 mátaí go maib a cor leointe aót go maib an
 biceamnac vo leoin í aige.

Bí an rí a gúir luét a cúirte ar an b'eaó-ro
 a g'feiteam le h-iaó vo g'laóac irteaó. Nuair
 b'faó leo bíodair a g'riocavúirteaót éuadar
 irteaó, aót miót ná maib fíolarí a gúir mac an
 míf ní maib le faóáil.

Tug an rean-cáilleac óruigao vo'n cáilín
 aimpire mac míf Éireann vo cúr í cóolaó,
 a gúir veoc caol-leanna tábairt vo. Do cúir
 an cáilín í cóolaó é, aót ní ar an leabairé
 o'óruig an rean-cáilleac oi. Do cóimig rí a
 leabairé féin vo, a gúir annran o'innir vo go maib
 trí cuairé-ghíomairé a g' an g'cáillig le cúr
 poime, náir b'éiríoir le neart vaine a noéanam,
 aót go vciubiaó rí féin cobair a gúir congnam
 vo, a gúir gan ceann-faoi ná miteacaf beir air.

Air maoin imbáiréac t'péir eimigte vo,
 vudairt an t'rean-cáilleac leir, an loc vo bí
 faoi bun na cúirte vo táorfaó, a gúir fáinne óir

vo. cáill a ríon feanmácaí ann feáct zceuro bliadóin poime rín vo beic aige rula maícaó an zínan i bfaírrige um tráctóna. Tús cupán cún taoríca vo anhran.

O'iméiz agur vo éuaró cún oibre ag taorícaó, áct b'fánaí vo a zínó—i n-ácaíó an aon cupáin vo taorícaí imac ácaíó feáct zcupáin írteaí. Súró ré ríor i zcionn tamail maí bí ré' com maí aige, agur o'fan maí rín zo veáinic an caílín éuige le ruo le n-íte. Sul ar írmoíí leír-ríon beic ítte aige bí an loí taoríca aicí agur an fáinne ar maíáil.

"Seo," ar ríre, "an fáinne agur coimeáó é; b'féio zo veartócaó ré buaic ar ball."

O'iméiz an caílín aírri anhran, agur o'fan reírion maí bí aige zo tráctóna veíóionaí; nuair vo éuaró abáile agur o'inníor vo'n cáillíí zo bfuair an fáinne. Níor íarr an cáilleac an fáinne aír am, agur vo méavuíí ran zo han-móí a éuro ácaí.

Le linn vul i éovlaó vo, vubairt an trean-cáilleac leír an zcaílín an caol-leann vo tabairt maí vozein an oíóce poime rín, áct b'faoa-ran ó n-a cumíne. Vo ollmúíí-rupéar ve íógníóib vo, agur o'éír a cáíte éuz a leabairó féin vo.

i mbáíreac éuz an cáilleac píce trí-laóíac

‘do agur ‘oubairt leir doileac ‘do glanao ar eaclann i maib react zceao capall ‘do me react zceuo bliaoan, agur rnatas ‘do cail a rion rean-matair ann ‘do beic ar faoail oi.

‘Tus a ‘bota ar agur topnuig ag caiteam an doilig imac go luac leir, act b’fanao ‘do a gno nu go otanic an cailin cuige, tus ruo le n-ite ‘do. agur fao a bi ‘da caiteam ‘do glan ri fein an t-eaclann, agur ‘do ruair an rnatas bi ar reoao me react zceao bliaoan. ‘Dubairt ri leir an rnatas-ran ‘do congbaíl, agur gan i tabairt ‘do’n rean-cailig.

‘Oimtig an cailin abail annan agur nior leir doinni airri. Um tratanona veimonnao tainic Mac Rig Eireann irteaao, agur ‘oubairt go maib an rnatas aige. Bi an rrean-cailleac i n-a ruioe ar a coraglob le h-air na teineaao, agur ni ‘oubairt huf na haf, agur no nior breairi le Mac Rig Eireann mar bi aci.

Nuair bi re am covalta aca, ‘do glaoio ar an gcalin, agur o’orouig oi go hairtinneac an caol-liunn ‘do tabairt ‘do Mac Rig Eireann, agur ‘oul i covalao go mear. Bi ruirear breag ollam aic i n-a comair, act valla na viuir ‘do’n caol-liunn ni deacaro i n-a beul, agur ni tus rre ‘do aileir act com beag. ‘Do cuir i n-a lebaro

féin é u' éire rin, agus do cosaíl sí féin i péit-leabair.

Mairtin an tríoimh lae tug an tSean-cail-leac tuas do Mac Rígh Éireann, tug go dtí an vour é, do cairbeáin chann móir áro téagartha do. Dubairt leir an chann-ran do ghéartha; go maib bocra i n-a bárru agus laca ann ar goir ar don ub amáin, agus an t-ub-ran do beic aige oi faoi an trátóna.

Do ghéar ari go dtáinig go ruig an chann, v'infuic é ó mullac talam, do tós a tuas go neartmar neamhlé go háro ran aer, agus do cuir i go cúl i mbun an chann. Ar vcarpac na tuaisge do, do rgeit rgaoin fola imac ar i rlige gur ghéar go maib loe fola timceall bun an chann, agus do cáit Mac Rígh Éireann teicid, agus do bí an loe ag vult i leite agus i leat do dtáinig an cailín, tug ruo le n-ite do, agus do ghéar an chann i féin fao do bí ré ag caiteam a coo' bió. Ar go bpad leir an laca, tuic an t-ub ra' loe fola, agus tuic chuidé Míic Rígh Éireann com mairt leir, mar fil go maib a gno véanta, acé ní maib; vogein an cailín maovuirge oi féin, agus ar iontal na boire do bí an t-ub aici ó ioctar an loca, agus vubairt leirrean a cur cuige agus do coimead i brocari an fáinne agus na pnátaioe,

agus ar a b'ar n'ú ar a beata gan ias do tabairt do'n caili'g go n-iarra'ad ias..

O'im'e'ig an cailin an'han agus o'f'as reirion mar a b'í aige. Um t'ráct'nóna t'áinic Mac Rí'g Éireann agus t'ubairt leir an gcailli'g go maib an t-ub aige, a'ct níor leir r'ire a'iriu go gcualar'ó é, agus ní t'ubairt reirion go'g ná g'íos eile, a'ct o'f'as í ag r'maoine'ad agus ag r'múráil gan bac gan huaint léi go t'ocí r'aoi t'eirio'ó gur t'uit r'í í n-aon c'úil-c'nám' ir'ead r'a' teirio'ó, agus t'ó'bar go n'ó'anta'oi g'réir'g agus g'ri'ora'c t'í féin agus o'á r'muaint'ib—pé r'as'ar r'maointe b'ea'ó ias, agus ír ba'ozal ná r'ab'aoar bla'ra.

Nuair b'í r'é am r'uain t'ub'ra'ó leir an gcailín an caol liúnn do tabairt do Mac Rí'g Éireann agus t'oul í c'ool'ao láit'ie'ac, a'ct ní t'ea'ca'ó don-ne(ac) aca í c'ool'ao agus o'fan ag áir'ne'án, ag beir'p'iu'g'ad agus ag b'acáil lóim t'óib féin í g'co'm'air an b'ó'ca'ir b'í r'ómpa mar b'io'ar'í c'un t'eir'io'ó an o'io'ce r'in. T'rí huair'e an o'io'ce r'in o'f'iar'f'uis'g an c'aille'ac t'io'ó a n'oe'ac'aoar í c'ool'ao r'ór. T'ub'ra'ó do'n cé'ao r'ne'as'ra ná t'ea'g'aoar; do'n t'ara r'ne'as'ra go r'ab'aoar ollam; agus an t'ri'om'ao r'ne'as'ra ní r'ua'ia'ó r'ór mar b'í an cailín agus Mac Rí'g Éireann ag t'eir'io'ó r'ómpa í n-a t'á r'ea'bac.

An Fíolán Feallta.

Bíodan ag imteacht agus ag ríon-imteacht go noubairt an cailín le Mac Rígh Éireann feúcaint ar a cúlaib. Pul a mbeadó donne(ac) ar a uóir. O'feucá ré agus ní feacairé uubaró ná uadaró. "Feucá arís," ar ríre i gcionn tamail mair eile; o'feuc, agus uubairt léi gur léir do dá úmáodán acé go maodar i bfao uata rór.

"Sin iao an cáilleac agus a mac," ar ríre, "agus trát beir ag teact i ngar uúinn caic an fáinne cúca; faio beir ag cuaroad de beamne i bfao cun coraig oíra. Ogein feirion mar u'óruigeacó do.

I gcionn an-tamail eile uubairt an cailín le Mac Rígh Éireann feúcaint ar a cúlaib; o'feuc agus ní feacairé donní. "Feucá arís," ar ríre. O'feuc. "Cim dá úmáodán acá ag teact ruar linn go tréan tapairó,"

"Sin iao an cáilleac agus a mac," ar ríre, "caic an trnácaó cúca anoir."

Do caic, agus faio do bíodan ag cromacó agus ag cuaroad oi bí an beirt eile i bfao 'r i bfao cun coraig oíra.

"Feucá arís eile," ar an cailín le Mac Rígh Éireann. O'feuc agus ní feacairé ré donní "Feucá anoir arís," ar ríre i gcionn tamailin eile, agus o'feuc. "Ní feicim," ar ré, "acé don úmáodán amáin an uairí seo."

"Sin í an cáilleac féin," arís an cailín, "tá a mac corpa. Tóg amac an t-ub go meair agus má bír veag-uíucáir niam anoir an t-am, agus má'f féidir leat aimpriú i ran aóbar atá i n-a huict; mara n-aimpfeócair támaoio arson i gcoraib epó."

Nuair bí sí ag teacht i n-a ngar cáit fé an t-ub i n-a coinnib, v'aimpriú i ran uict, vo cúaró an ceann caol ve'n ub ar bíor a éinn i bfolac ran aóbar, agus an ceann neamair go lán-taparó i n-a óiaró. Vo rgreao agus vo rgréac an cáilleac le pian agus peannair. Vo rgréit an t-anagair ar an aóbar agus éuit i n-a túlcaó go oti an talam; éuit ríre i n-a óiaró, agus éuit an t-anam airte.

Cúaró an cailín agus Mac Ríú Éireann go oti an Domán Tiar v'éire-geo. Tángadar go ruis cúirt Ríú Éireann, vubairt an cailín le Mac Ríú Éireann oúl irteac.

"Ragad," ar ríreion "má rağair-re lem' coir."

"Ní rağad anoir," ar ríre, "acé geall dom ná leiríir vo'n éoin éiar atá ag t'áir tu fliobad."

Cúaró fé irteac annran go h-aímlerígeamúil mar ríl fé go bfanraó sí i n-a foéair, agus go mbead mar mínaoi aige. Bí fáilte agus ríce

gan aithneor aca go léim roime. Tamall éar éir
 vól irteac do, do léim an cú ciar ruar aih agur
 é i n-a fúide le hair na teinead, agur do fliob
 a agharó. Ó ran ruar ní raib cuimne aige ar
 an scailín.

Éus an cailín a bótar aihni, agur bí ag
 riúbal agur ag ríon-riúbal go raib vniúct agur
 veimonnaige ann. Do éuaró ruar ar ériann,
 agur do bí v'fonn aihni ranamain ann iúe na
 horóce. Do bí aba le hair an ériainn agur
 céaróca real uaró. Do bí taru ar an ngaba(in).
 Dubairt le hingin leir vól agur briaon uirge
 éabairt éuige. Fuair rí an ériúca, agur do
 éuaró go bhuac na haban, agur do éonnaic an
 rcáil bheág éar báiri; fil rí nó gurab í a
 rcáil féin í. Do éait an ériúca uairte, ag ráó
 ná bead bean com bheág léi féin ag tarhuac
 uirge do gaba ghrána. Éuir fé ingion eile amac
 aét b'é an r'géal céatna é. An triomad uair
 éuir fé a bean amac, aét bí rí rin reat n-uair
 níor meara ná aon v'a hingionairb.

Bí taru maire ar an ngaba(in) raor v'bead.
 Éait re féin an bótar do bogad anhran. Nuair
 éaimic go bhuac na haban do éonnaic rcáil na
 mná, do feuc ruar ar an ghrann; do éuir an
 bean do bí éuar ra' ériann rmoa gáire airte.

“Bí beagán maíaró agat fúinn go léir,” ar an goba.

“Bí aileir,” ar ríre.

Táinig rí anuas agus do éuaró i bfoéair-an gáda(in), agus o’fan aca go ceann an-tamaill an-íosa, agus is aithní ba maíe an víol mar is i ba toíga agus noíga na mban cun gac don tragar gnoíca, min agus garb.

Don oíche amáin éuaró rí go cúirt an rí; níor aitein aonneac í. Do leis coilleanc óir agus ceart aithis ar bóir an rí. Do éair rí gíame coirce éuca; rí an coilleanc air, agus do ríuis de éapagoin é.

“Is olc an ceart fan uirt,” ar an cailín,
“an cuimín leat an t-am do íair rí t’anam uirt?”

Bí Mac Rí Éireann lácaireac, agus ag éirteac. Tús ré cun cuiminte a imteac fan Domán Toir. Do óruio ré taob léi agus o’infuic í go maíe, rí bairróg aithis, agus do teann le n-a uic í. Pórad ío arson. Ní feodar-í cionnur mar atácar aca anoir agus is ró-cuma liom.

ΜΑΪΡΕ ΝΙ ΡΟΖΑΪΝ.

'Οο βί βεαν ἰ ἑΓιαρριυίτε οαρ β'αινμ Μάριε
 Νί Ρόζάιν. Βεαν βρεάξ έαρ βάρη β'εαθ ἰ, αέτ
 μαρ μόνάν ο'ά φαζαρ βί α λοέτα φέιν αιρη. Λε
 φεαδур а βρεάξαέτ φίλ ζαέ ηί αγур ηυοαιηε ζур
 айε φέιν βεαθ φί; ηί βεαξ οε φεό ар έαίλ-
 леοοар ο'όη αγур ο'αιηεαο φαζαинт а βρευο-
 φαιοίφ τεαέτ ἰ η-а тρεο ар аон έυμα. Νό ηί
 ηάρ β'ιονηηαθ ηιέ φέ leo ζο βρευοφαθ φαιθ-
 βρεар аη тгаογλαέτ οο μεαλλαθ. Βа ζεάρη
 άηη ζο βφυαηαοар ιμαέ ζο ηαβαοар φέιν
 меаllта; ηίοη φευοαοар аон βοζαθ βαιηт айт.
 ζο οεηηηη φέιν ηί φεαοар аη амлаиθ βί φί ай-
 зюοамул а οόέαιη ηύ ααο έ βί аз еиηε οи,
 аέт ζο ηάηητε ηί ηαιθ аон έаиτεам мόν айе ἰ
 ηοιαιθ аонηεаέ υίοθ-φео οο βί ζο мόν ар а
 туайηтс. Β'φείοηη ηάρ βеаξ лεί а luάта οο
 πόρφαθ; έе ζур υόίξ λιом ζур β'иη ζαλαη ηά
 φυιλ ζηάταέ ἰ μεарз баη. φέ φάτ ба буη οο,
 ουβαηт φί ηά πόρφαθ φί аон ουиηе έοηθсе аέт
 аη τέ οο ηαζαθ ο'айтеар аонлае о Ѓιαρριυίτε
 ζο Βαίле-аёа-Слιαέ азур οο έиоφφαθ έар η-ай
 аз ιарηηαιθ φάιηηе аη πόρτα. 'Οο βί а φиоφ аз
 ζαέ аонουиηе ηά ηαιθ аон ουл ай φиη, азур

o'rágaó mo Máire Ní Rógáin ar a máireacaib
fada go leor i n-éimneó na dála.

Do m'c an r'geal agus do leat ré mar i' b'éar
ó beul go beul agus ó úine go úine go maib
ré i n'gac donball fae ceann t'amaill. Do
cuala Donncaó Daoi é. Do léim ré agus do
p'neab agus do z'eit a énoide le hácar. "Ca
r'ior," ar r'eirion, "nac' uom-ra tácar o'á
rágaint!" An ma'bac' ve nár' beirb' lón agus
nár' z'leir é féin i' na balcairíob' ab' feárr' do
bí aige, agus do z'luair a'ri go r'arta r'ógac' ar
a r'ógáir. Níon' b'fada do ra' triubal z'ur
caraó é ar' fear' fada lútmair. Do bí r'geoin i
n-a r'úilib' m'ar' ead', agus cor' leir fae n-a émor.
Nuair' donnaic' mo Donncaó é, táimic' r'onn z'áimr'ó
air, a'c' nuair' cuimniz' ré air féin i' z'ceairt
r'ubairt ré leir féin nár' b'adon' cúir' z'áimr'ó a
le'céio. Ní ab'raim ná go maib' leat' eagla air
leir, a'c' bí ré com' cráir'teamail' r'in ná maib' don
neairt' ag' adon' tra'zar' eagla r'anamaint' i' n-a
cúir'bhionn' i' b'fad', agus im'bara' cad' veiri' leir,
a'c' go n'oe'z'ar'ó ré cúir'ge' agus do cúir' caint'
air, agus r'ubairt' —

"An m'ir'oe' uam' labairt' leat'?"

"Ní m'ir'oe," ar' an fear' eile, "m'ur'an m'ir'oe
leat' féin."

"Ní r'uil' uaim' a'c' caint'," ar'ra' Donncaó.

“Σεαὸ μάρεαὸ,” ἀπρ ἀν φεαρ εἰλε, “νά βισὸ εαγλα ορη ζο μβεῖρὸ δον εαφβαῖὸ καιντε ορη φαο οο βειρ ἰ ν-έινφραῖτ λιον-ρα μαπαν τυ φέιν ιρ κιονταῖ λειρ.”

“Ἰρ φυμαιρτε ρέιτιοῖ λιον-ρα,” ἀπρα Ὀονν-ῆαὸ, “ἀττ κοζαρ, καινὸ εἰνιμ?”

“Κορ-φαι-Ἐμιορ,” ἀρ φειριον.”

Ἐυαλα τεαῖτ ἔματ ζο μινις,” ἀπρα Ὀοννῆαὸ ;
 υἱαν ζυρ τυ βί υαιμ υίρεαῖ, ἀμ φίλεαρ ζο ραβαῖρ
 μαρῖ, ἀζυρ ζο ραιῖ βειρμὸ οο μαιτιρ φαζάλτα
 φαο ὀ.”

“Ἀτά βρεῖτ ἀζαμ ἀρ ἀν μβάρ,” ἀπρα ἀν φεαρ
 εἰλε,” ιρ φεάρη λά ἀρ ἀν υαιζ νά λά ιντε.”

“Ἀ, ἀβαιρ ἐ,” ἀπρ Ὀοννῆαὸ, “ἀζυρ ρυο εἰλε,
 μά τά δοννί ροζατα λε φαζάλ ἔαλλ τά ἀν
 τβιορμυῖρεαῖτ φαο ἀρ νοῖταιμ ἐυιζε.”

“Ὀίρεαῖ,” ἀπρ ἀν φεαρ εἰλε, “βαῖνιρ ἀρ μο
 βειλ ἐ ; ἀττ καινὸ ρεο ιρ ἀινμ υυιτ?”

“Ὀοννῆαὸ Ὀαοι,” ἀρ φειριον.

Ἰρ βεαζ νάρη πλέαρζ ζάιρμὸ ἀρ Ἐκορ-φαι-Ἐμιορ
 νυαιρ ἐυαλαῖὸ ρέ κια βί αἰζε, μαρ ραν ἀμ-ραν
 νί ραιῖ ριύ βρὸνκ νά ραιῖ ἀ φιορ αἰζε ζο υἱαν-
 μαιτ ζυρ βέ μο Ὀοννῆαὸ Ὀαοι ἀν λεατ-ἀμαοάν
 βα μὸ βί ἰ νῆιρμν. Ὀο κίρζ ρέ ἀρ φέιν μάρεαὸ
 ἀζυρ οο βρῖυζ ἐυιζε κομ μαιτ ἀζυρ υἰφειυο, ἀττ
 οο βρεατνυῖζ ἀζυρ υἰνφῖυὸ ρέ ἐ ζο ζέαρ. Νὸ
 οο φιλ ἀν φεαρ εἰλε ζυρ βρεαζ ἀν ρυο ἀν φειυ-

αιντ-ρεο, αςυρ το λαβαιρ γέ αιίρ αςυρ ο'φιαρφυίξ
 γέ οε καο αιζε κορ λειρ βειτ φαοι n-a όριορ, nú
 καο το βί αι ριυβαλ αιζε 'η αονκορ?"

"Ώνό αιτ ατά αι λάιμ αζαμ-ρα," αιρα Κορ-φαε-
 Όριορ; "τά ρειημ ανηρο ι n-a όρμιλ ρεαότ ζεουο
 ράιηε; ι ηζαό ράιηε αα-ραν ατά ρεαότ ζεουο
 n-ααηα, ρεαότ ζεουο βεάρηα ιη ζαό ράιηε, αςυρ
 ρεαότ ζεουο ζεαηηφιαό ι n-αζαίό ζαό βεάρηαη:
 Καίτρεαο-ρα ζαό αοη όεαηη μιαμ οίοβ το
 όοιηεάο ιητεαό."

"Καίτρη;" αιρα Όοννέαό.

"Καίτρεαο ζο οειμην," αιρα αν ρεαη ειλε.

"Όιαβαλ ζο όρμιλ ρειόμ οητ," αιρα Όοννέαό,
 "νίοη μαιτ λιομ βειτ ιο όηρόζαίβ, αότ καοέ αν
 ράτ ζο όρμιλ κορ λεατ ρειητιζτε ριαρ ράο όριορ
 αζατ?"

"Α όυιηε," αιρα μο Όορ-φαε-Όριορ, "μιόιη-ρε
 κομ μεαη-ραν ηαό ζάβαό όομ αότ κορ, οά
 ηβεαό ριαο αηαοη ρύμ μαη τά ρύτ-ρα ιη οόόα
 ηά ρεουοραιηη ρταο ηυαιρ βα μαιτ λιομ."

"Νί ρυλάιη ηύ ζο ηβιοηηη ράό αν-άηο ουιη αη-
 ραη;" αιρα μο Όοννέαό.

"Κιαβαό ηυαιηηε μαιηε αότ αοη όύιζ ρύηητιη
 αμάιη ζοηταό.

"Τυτ, τυτ, αςυρ ηά βί αζ μαζαό ρύμ," αιρα
 Όοννέαό.

"Αη ανη μεαηαηηη τυ ζο ηβειηηη αζ ρηρεαλ-

Λαὸ εἰτις ?” ἀπρᾶ Κορ-φαε-Ἐμιορ.

“ Νι heaò, φαίη, νι heaò, ἀτ ζυρ λαγ an
 oíol an élearaíde φηρ μαριτ-ρα cúιγ ρúιητ φα
 mbliadóαιη,” ἀπρᾶ Όοννέαò,” ἀτ cogari aleit
 zo foíl. Τιυδραο-ρα veic bpúιητ αζυρ culaít
 éadaíγ ouit ἀτ τεαττ liom éοιρ.”

“ Ca bfuil an τ-αιηγεαò, ρτόιγ, an οτúιρ ?”
 ἀπρᾶ Κορ-φαε-Ἐμιορ, μαρ éáιηγ ιοηγηαò αιη an
 οηγεαο-ραν αιηγιο οο beít αζ leaòbán μαρ é ;
 nó φίλ ρέ, νι náη loct αιη, ζυρ αζ limmuζαò
 bpeáγ οο bí ρέ, αζυρ ná παιb φú cianóιζε αιζε.
 Imbara οο éοιρ mo Όοννέαò a lám 1 n-a pócá,
 αζυρ éuz an τ-αιηγεαο οο an an láταιη φη. Όο
 bí Κορ-φαε-Ἐμιορ com φάρτα-ραν ζυρ beáγ náη
 leáγ an ταρνα éορ φαοι. Νιορ bac ρέ leiη an
 euoáç, ἀτ ο’ιμηéιγεαοαι ηιαοη leo zo meari.
 Μαρι le Όοννέαò boct, οο éαορζφά allur ve,
 ἀτ Κορ-φαε-Ἐμιορ com τιηη le φρηóιρ ζαν ταιρ-
 muζαò αιη.

Í ζcιονη lae nó μαρ φη, éáηγεαοαι an φεαρ
 1 n-a φεαραμ 1 bpáιηc an-móη. Όί bar leiη an
 a leat-éluaiη αιζε. Όο éuaοαι φαοι n-a óéιη,
 αζυρ οο labηαοαι éοιζε. Ό’φιαρφυιζεαοαι ve
 caióé an τ-αιηηη οο bí αιη, αζυρ cao αιζε οο beít
 an an nóρ-ραν. Όυδαιητ φειριοη leo ζυρ b’é
 φéιη Cluar-le-heítetact, ná παιb aοη aóal-
 laoιηc αιη, zo ζcloιρεαò an φéαρ αζ φάρ φαν

Domán Toim, aḡur ḡur leor vo don cluair amáin cúige-rin.

“Cluirim,” ar reirion.” ḡac donní; “aḡur naé boét an oíol nam cúis púintín ran mbliadain?”

“Boét, an eaó?” arra Donncaó, “ní heaó máire aét rrruínlaíte; cao aóearrá vá bfuig-
teá veic púint uaim-re anoir?”

“Óearrainn ná heiteóðainn,” arra Cluair-le-
heirteáct.

‘Do cúir ré lám i n-a póca aḡur vo tairḡ na veic púint vo. ‘Do ḡlac ré iao ḡo ceanaíail, aḡur vo ḡluairiooari a otmúir orra anhran ḡo tuiḡ teapao. Faoi ceann lae nú mar rin vo caraóí aóan ar fear eile, aic ḡo leor, vála beirte eile. Bí a lám clé ar rúil leir, aḡur ḡuna i n-a lám eile, aḡur é mar beaó ré aḡ tabairt faoi éun nó anmhíóe éiḡin mar rin. ‘Do cúaoari cúige aḡur o’fuarfuiḡeadaí an ar a meamair vo nó an aḡ maḡaó fúca féin vo bí ré. Nó ba móir an ionḡna náir máirb ré iao, bu óiabail an éraírte bí aḡ piaca aca vo labair leir, aḡur an ḡuna ar léiḡ aige-rean, aḡur vá mteáó leir ḡo bfeuoḡaó iao o’fáḡaint tpeit.

“Ní fuilim ar mo meamair,” ar reirion, “aḡur ní oriaib-re a buíóeaóar. Tá ḡnó móir ar lám aḡam — páirc éruitneácta atá anhró le beál bainte. Tá reaét n-éin ran rpeír anáirvo i

caíraó
iáó ar
fear eile
ar ḡo leó
oíol na
beirte
eile /

η-αζαρό ζαό λέιρ τά βφυιλ ανη, αζυρ τά βφευο-
 φαοίρ τεαότ ανυαρ νί φάζφαοίρ ποιλέιτ οε λε
 έίλε.”

“Αζυρ καο τά όυιτ αρ?” αρρα μο Όοννέαό
 βρεάζ.

“Cύιζ πύιητ,” αρ ρειριον.

“Λαζ ζο λεοη αζυρ πό-λαζ,” αρρα Όοννέαό, αζ
 κροόαό α έιηη λε τρυαζ όο, μαηρζε.”

“Νι φυιλ λειζιορ αιη,” αρη αν ρεαρ ειλε, “τοιρζ
 ζαν αση πρειρ βειτ αρ ρόκαηιό, τά αιηζιοό
 τεαρσ.”

“Τεαρσ νύ ηειρεαήυιλ,” αρρα Όοννέαό,” ρεο
 οειό πύιητ αζυρ ταη λιοη-ρα ; μά βίοηη τύ ιο
 βυαόαιλλ μαίτ ζεόβαιη ball έαοαίζ νύ β'φείοιη
 ουλαίτ ό μullaό ταλαη ι ζουηη οο βλιαόηα
 όυιτ.”

“Όιοό ι η-α μαηρζαό,” αρρα Σύιλ-λε-φευόαιητ
 —β'ηη έ α αιηη.

Όο ζλυαιη αν τρυήη ι η-έιηηεαότ λε μο Όονν-
 έαό ανηραη, αζυρ ηίοηη ρταοηαοαη οο'η ρτάρη-
 ρηη ζυη ηραιοέαοαη ούηητ Μάριε Νί Ρόζάιη. Όο
 βυαιλ μο λεατ-αηαοάη ζο ηύζοαηεάραό αζ αν
 ηγεατα ; λειρ αν βπλαδ έυζ ρέ ηίλτεαρ ζυη
 τιζεαηηα έίζιη ανήόηη οο βί ιμυιζ. Ό'ορζλαό οο
 ζο μεαη, αζυρ ό'φιαηρφυιζεαό καο οο έυζ έ.
 Ό'ιηηηη ρέ οο'η ζεατόηη ζυη β'ι αν φαίλιν όζ οο
 βί υαιό.

“Αγατ φέιν ατά α φαζάιλ νό α cailleam-
aint,” απρ αν φεαρ ειλε.

Τυγαό Όοννέαό ι λάταιη να μηνά όιγε. Όυβ-
ηαό λειρ θειτ ολλαμ ζο μοό αιη μαριον. Φυαιη
ρέ φέιν αζυρ α έυιο φεαρ ηυο le n-ite αζυρ le
n-ól, an méio ba méon leó αζυρ leapaóar. Le
veapηαό an oá neull bí Όοννέαό ι n-a ηυiόe,
αζυρ ite αζυρ ólta αιγε φέιν αζυρ αζ ά έυιο
φεαρ. Όο έυαοαρ imac απρ an maca ; bí mo
Μάιη imuic rómpa, ηέiό ηυαητα έυν αιρσιη.

“Όφυιλ tu ollam ?” απρ ηιηe le Όοννέαό.

“Όuin-uapal φεαό ηιηe,” απρ φειριον λέι,
“αζυρ φαο ατά buacail αζam ní φυιλ ré ceapη
αζam oul leat ; ηαζαiό ré φeo leat,” απρ φειριον,
αζ pointeáil απρ Cor-φae-Όηιορ. Bí ηi φάρτα.
Αη λέι φέιν αζυρ Cor-φae-Όηιορ anηpan. Ό’imóig-
eaoap ηαζυρ o’imóigeanap ηυη cailleao ηαόapc
opηa. Μάφeαό ré Cor-φae-Όηιορ bí απρ τοφάó.
Νί φευοφάό an ζαοó congóáil ηυap leó, com
ζεάη-ηan α ηζηeαοαό αζυρ α ηγλυαιφeάóτ. Όa
ζεάηηη ηυη φέιηφeάλαό Μάιη Νί Ρόζάιν. Όο
bí Cor-φae-Όηιορ ι ηγλίηηció έυν cínη αιηηι
Ό’φan ré λέι απρ mullaó cnuic.

“Τάim τηαοóτα,” απρ ηιηe, “λειζ oo έeann im
uét ζο φóilin.”

Όο λειζ. ι νόimicín oo έυιη ηi an bioφán
φυam ι n-a έúl, αζυρ oo έuit ré ι n-a έoolao ζο

rám. 'D'éirigh ríre, agus 'do ghéad sí léite agus o'fás reirion annsan. 'Do bí an t-úir eile as tigh Máire Ní Rógháin, agus raogal bheá ag a mar ná maib maib noime-rin. I lán an t-ruil agus an ríóir 'do léim Cluar-le-héirteaáct riar. "Go méó go fóil," ar reirion, "cloirim mar beaó ríann." 'Do éirigh an éir eile, agus chreirim gur óeacair leo é. 'Do éir cluar ar féin ahr. Ír ann bí ná Cor-rae-Émor as ríannrannais ar lán a óicill.

"Bí imuis, bí imuis," ahr Donncaó 'Daoi, "agus feuc."

'D'éirigh Súil-le-feucaint agus 'do rit imac an uorur; ír beag nár bhrí ré ceann o'á coraid leir an bfuadar 'do bí rai. 'Do rit ré irteaáct ar éir feucaint go maib géar 'do le n-a leat-fúil. "Tá Cor-rae-Émor i n-a óubcoolaó, agus rean-éloigeann rean-éapail fá n-a éann aige."

"Tá an eaó?" ahr Donncaó, agus 'do éit a éiríde ar an leaó b'óct, agus o'áirigh a líte.

"Sin é óirteaáct an t-ríannrannac 'do éuala-ra," ahr Cluar-le-héirteaáct.

'Do éadar imac i b'róair a céile annsan. Ní maib rmos ar mo Donncaó 'Daoi, mar fil ré cóir-máirteaáct go maib an bean-uaral caillte aige. 'Do éir Súil-le-feucaint a gúna le n-a leat-

ζυαλαίνν αζυρ το εϋζ ιαηηαέτ φαοι Ἐορ-φαι-
 Ἐμορ, αζυρ το εϋρ αν ρεαν-έλοιζεανν το βί ρά
 η-α έεανν, ηα ρεαετ λέιζ εϋν ρεαέραιν. Ὁ
 ῥηεαβ ρέ ρυαρ αζυρ το εϋμιλ α ρύλε ο'φειέ-
 αινε κά ηαιβ ρέ 'η-αονέορ, αζυρ ηυαιη εάμης ρέ
 εϋιζε ρέιν, αζυρ ο'αιβιζ αν ηαόαηε αιζε το
 ρζαοιλ ρέ ρα εριυβαλ. Ρυζ ρέ αζ βαίλε-άτα-
 Ἐιαέ αρ Μάιηε Νί Ρόζάιν, αζυρ ι ιρτιζ ι ριοπα
 αζ εεανναέ ράιννε. Ὁ εεανναίζ μο Ἐορ-φαι-
 Ἐμορ ράιννε είλε. Ηυαιη εϋζ ρέ αν ε-αιηζιοο
 εϋν οίολ αρ, ηίορ ραν ρέ λειρ αν ηβηηρεαό
 ο'φραζάιλ, αέε εομ λυαέ αρ το ρυαιη ζηειη αρ
 αν βράιννε το ζλαν λειρ, ηαρ αρ ζο ζεϋηηρεά
 ηα ζαόαιη λειρ, αζυρ ηίορ ρεαο αρ εηοε ηά
 ρλιαβ, αρ βόεαρ ηά ι η-αον αίε είλε ζυρ ῥηοιέ
 ρέ ηαρ α ηαιβ α ηάιζιρτιη αζυρ αν βειηε είλε.
 Ὁ βί αν λά ηυαιόε αιζε, αζυρ μο λεαόβάν
 λεαέ-όιηηιζε ηυαιόε λειρ ζο ηεο. Ῥόραό μο
 Ὁονηαό Ὁαοι αζυρ Μάιηε Νί Ρόζάιν ηό λαιε-
 ηεαέ εοηη. Ὁ εονζαίβ ρέ αν εριύη-ρο ηεε α
 ραοζαίλ, αζυρ ηίορ λειζ ρέ ριορ οηηα α ρεαβαρ
 ο'ιηηηεαοαρ το ηυαιη βί ρέ ι η-αν-έάρ.

(Ὁειηιοό.)



Ḡluaiseanna.

Ṫaob. líne.

- 1 2—Ṫréd : áit bóinnuróite ; áiré ; ní fuil tréd áir ; ní féoirir a faḡáil ; caróe an tréd? cá háit? 1 uréd na háite-reo=rimceall an baille-reo ; 1 uréd go ; ar flige go ; 1 uréd úit : o'á fuirúigad, úearbad úit.
- 1 6—ceilgiót : rparálad, coigiltead. Ṫarraigead nó Ṫarraigead ; ḡan an-áiteam úo ábairt ar ní.
- 1 8—Ṫrátar : Ṫarrátar, tollacán, ḡleur nó áir le n-a utolltar áomao.
- 1 8—raḡaoair : raáaoair. 1 ḡcúige mhúthan ní úráio-tear raáao, raáair, 7c. ; raáaimn, raáá, 7c. Cuir-tear ḡ 1 n-áit é. Sin a bfuil úe úeirirúeáct. 1 nḡaóilḡ reanua águr meádonaiḡ uoḡeirútear raḡ—reḡ—.
- 1 10—Ṫeangóad : ceigeómad ó teanguiḡim 7 teagḡaimn.
- 1 13—imbáirtead : a mbárad. nó amárad.
- 1 16—Cao uob' áil lib-re ábairt? Cao é úur nḡnó ábairt? cao ir ḡnó úib ábairt?
- 1 17—'núr : 1 búr. 1 n-ionao "úur" úeirct for, far raó ó. Úo leigead ar r 7 éaimḡ ré cun or, úr. ní cuala-ra áct úr. 7 ní úóig liom go ḡcleáctar áct é 1 múthair.
- 1 18—ná fuileam : naé bfuilimio. ní ábairt "naé" 1 ḡcúige mhúthan roim briaáraitb—
 (a) Úubairt naé cat úo úi ann.
 (b) ní úubairt naé tu.
 (c) ní úubairt áonnead naé bog úo úi ré.
 (d) ní ábairt naé go maic cúairt ré ar.

ταοθ. line.

(e) ἄν τε ná φυλ. βερό.

- 1 24—καίτεσσιν (ἐπί n-αρ) ; ἐπί n-αρ δ'έσιον ; καίτιμ ;
ἢ ἔσιον σάμ. κοίμλεσσαν ; σεαρτ-λάρ.
- 2 2—πιος (σο) ; σο τάρραις.
- 2 5—σρό ; βάρ. 1 γορσάιθ σρό, le βéal βάρ, ἀρ βραδάιθ
βάρ.
- 2 7—κύρλις : κύρλις, κύρλις, τασαίμ ανυαρ ἀρ, νό
σε ρυο.
- 2 16—μαρ, όιρ νό σιρ. ἢ εολ νομή-ρα, ἢ ριοράθ νομή-ρα,
ἢ ριοράθ με, τά α ριορ ασγαν σο..
- 2 23—ταρνα : σαρα.
- 2 26—ας ουλ σε : ní ρέσιρ le, ní τίς le.
- 3 1—σίρεαθ νονη : σο σίρεαθ σεαρτ. νεαρτσίθιθ νονη
σάλλ ἀν ροσάιλ ροίμε.
- 4 3—νόμιος : νόμιεντ. βερθεαθ, βρυντ ; βερβιμ,
βερθεόθιυθε : βρυντρίθε.
- 3 9—ερίοθαθ : τρεαρ. ní σόις λιον σο θρυντ τρεαρ ραν
γσαναθάιντ.
- 3 12—cun : ἢ “cun” ασγρ ní “cum” ασπειρίορ ραν
σεαρσεαρτ. Σγρίοθαίμ cun 1 γκοίμνυθε, μαρ μεαρ-
σίμ ναθ τρυσάλλυγθαθ ό cum é, áct ροίρμ είλε. ἀρ
υαίρυν ριαγλίγθιθ ἀν γεμεαθήναθ. ἀρ υαίρυν είλε ἀν
ταθαρτάθ.
- 3 13—εαρβαίθ : εαρβαίθ, τειρσε, γαίμνε, ασ κυρ άίρρι,
ας σέανάθ σίθε σι.
- 3 20—λομλάιτρεαθ : ἀρ ἀν σσοίρτ, γαν άον θοίλλ, γαν
ρυνρεαθ.
- 3 22—νιασαν : βεαγάνιν, βλίρπιν, γιοτα βεαγ. άίλειρ,
λείρ, κοίμ μαίτ σεάσνα. σπειρίορ άίλειρ.
- 3 24—γυρ ρροίθ ρέ : σο ράιμης ρέ ό ρροίθιμ νό ροίθιμ.
- 3 25—σο ρυίς : σο ρυίσε, νό γονυίσε, σο σεί. σιορρυνγ-
τίορ σο γρυνίς σο μινις ; σο ρικ 1 n-άλλο.
- 3 26—λεαγον. σονταρ εα ραν ροσάιλ-ρσ μαρ εα 1 mβεαγ,

ταοδ. line.

- ρεαδ, 7c., νό μαρ εο ι νρεοδ, ρεαδ, 7c.
 4 6—οά θεαρζαιδ-ρην; οά βρηγ-ρην, οά θρηυιμ-ρην.
 Θεαρζα: θρησοαρ νό υιοζα υιζε, .ι, αν δυο ιρ
 μεαρ υο υιζ.
 4 9—λεαρτιζ: ταοδ-ιρτιζ. cloirteap ιαο-ρο ρόρ—(a)
 leaptoir, leaptiar, leartuaid, leartear, leart-
 muiz (leartmuiz), leartiz, leartall, leartbur,
 leartior, leartuar. 7 (b) leartmac. ionann ιαο
 7 (a) τοιρ, τιαρ, τυαίδ, 7c., 7 (b) ιμαδ; leap=leat
 leap-máctair, 7c.
 4 16—μά τέρτεαν υιοτ: μά τειρτεαν, ελιρεανν, ειν-
 νεανν, theatlungeann ορτ.
 4 21—ιρ beag an bhrig beir léi: ιρ beag an maic, ταρβε, 7c.
 4 22—ζο νρεαζαίδ: ζο νρεαδαίδ. ι ζούιζε muhain veir-
 tear veazar, veazair, veazaid, 7c, ι n-ait veadar,
 veadair, veadaid, 7c. ρεic ταοδ ι line 8. De gníoth
 ζο veo: o'uibir anthór.
 4 24—mura nó mara: muna.
 4 25—vozeinead: rinnead.
 5 2—beag nac. ionann beag nac azur nac móρ. ní
 ceart a ráo—τά ρε μαρδ beag nac, acé tá ρε
 μαρδ nac móρ, nó—ιρ beag nac μαρδ.
 5 3—o'fágaic: o'fágbáil.
 5 5—tapnac na téi; tapnang na téi.
 5 8—rán-rit: pláinte maic. Coimhear an reanraó-
 ro—Duine az sul, ιρ uaine az záiread, azur uaine
 'n-a ránrít éun na h-uaga.
 5 11.—láirneac bonn: zan don thoill. ζο tapaid.
 5 27—lérad: epom-bualad, az bualad ζο epom tpean.
 6 1—veiread na vála (ι n-o): ι νρηιμοδ τιαρ, ι
 νρηιμοδ τιαρ éall, ρά veimoδ, ρά veoid. Oo
 rreall, oo rreall, oo léim imac.
 6 2—ar fuaid: ar fuo.
 6 9—cé buailreac: ι n-a tpeo: cé capraide air.

taob. line.

- 6 11—níor b'é rin dála dóib-pan : níor thar rin dóib-rión. a dála, i n-íomláine. 1m dála-ra, mar mire ; 1o dála-ra, mar tura 7c. Dála an rgeil, cairnir-rin. or a éionn-pan. Sur b'é a dála duit ! Sur ab amlaíó duit ; átháct : áth-áct, ionann a gur a ráó—áct o'innir reirion dóib áth.
- 6 17—tógaint : tógbáil. Feic taob 5 line 3.
- 6 20—gan don ruo : gan don bhrón. Ruo : bhrón, aité-reaáar. Tá ruo ornn i staob a déanta. Ruodaim, uognim. Ruodaité, foilbir, ríbiaalta. Ruo, maoin, airtioo. Infiuc ruo ran ráó-ro : ní raib ré donni caillte leir, ruo o'innreaar-ra do=ní raib ré donni caillte leir, a gur o'innreaar an ruo-pan oo.
- 6 16—veirioó (ó túir). Leirgíor imac 50 i n-íaríuuhain 50 minic : ó túir veirioó, .i. ó túir 50 veirioó ; ó dun bárr ; ó toparc veirioó ; ó ceann ceann ; ó lúib laóair ; ó cúl cúl ; ó rínn tráct ; ó fál rínn ; ó dub dub, 7c.
- 7 8—bliaóaim an taici-reo : bliaóaim an taca-ro, .i., bliaóaim ó foim.
- 8 2—oir cromaó a gur liaóad do : nuair bí ré timciáll dá fícto nó caogao bliaóaim o'aoir.
- 8 7—bionánad : buacaill ag fár ruar, timciöll cúig bliaóna veug nó tairair o'aoir.
- 8 8—voct : cruaid. Glar : ar éigin.
- 8 11—fais gac n-oiruo : le ré fava, le cian o'aimir. airté nó oirté, .i., ré (Sean Ghaeóealg).
- 8 12—leóta : leo. D'féoir gur leóta atá ran b'ocal ro ; ce b'féoir eile nac ead, 'Dogetbtear leuta ran n'gaeóilg árraíó. don gníoth oo déanath leir : teact éun réitig leir, nó oíol leir. Tá an dá ciáll-reo leir.
- 8 15—tar : rú.

ταοθ. line.

- 8 18—σο(ρ). Ὀφθαλμοὶ μαρ κυριεαρ “ρ” le “le,” “go.”
7c, 1 γὰρ κύριε. μαρ αν γεουσα σο “σο,” “αγ”
7 “ο” 1 μυθαιν.
- 8 19—γρηεαδ : γρηοναδ, γρηοραιο. μακάνταδτ : νεαθ-
υπόδιο. γαν θετ εφορσα, θετ ρίεαδ.
- 8 21—οεαδ-θοδ : αν-θοδ.
- 8 24—οεαργ-λεαδαδ : φοργυλτε go λεαταν ; cm. οεαργ-
λοβτα. οεαργ-μειρτε, οεαργ-άρι οεαργ ριυδαδ, 7c.
- 9 5—βεαδα na n-eug : βάρ.
- 9 11—φείγιον, 1, είγιον ; cm. αοτ 7 φαοτ, αιλ 7 φαιλ,
αοταθ 7 φαοταθ, εαγθαίρ 7 φεαγθαίρ, αιρνείρ 7
φαίρνείρ, οργαίτε 7 φοργαίτε, 7c.
- 9 13—ταρ n-αιρ : αρ αιρ ; cm. αρ n-αγαρ, 1, αρ αγαρ
(Connaet).
- 9 16—γο ήάιμτε : αρ αοντρίγε. αρ αον-τορ, αρ τορ αρ
bit. αν βοταρ σο βογαδ : ιμτεατ αιρ.
- 9 24—οεαρμθαο : οεαρμθαο ; ανάλυγτιορ “m” 1 leit
mhoza.
- 9 26—ρεανβαλσαιρθε ; βαλσαιρ, εσθαδ ορίονα αιττε νό
λεατ-αιττε. φεαρ ριυδαίλ : οείρθεόρ, ουμε βοττ.
- 10 2—κυριεαθαίλ : μόρ : κυριε, κυρι, μέρο.
- ib 4—αγ κυρ οε : αγ ριυδαίλ λειρ.
- ib 6—νό : νό. ηί αβαρταρ “νό” γαν οεαρθεαρτ οοm
εόλαρ-ρα.
- ib 7—τάδαθαίλιν : νευλ, ρπλαμμα.
- ib 9—φαιρριος : φαιρριγ.
- ib 13—b'in : bu fin ; cm. b'iso, 1., bu fiso ; b'eo, 1., bu
feo ; b'ait liom ; bu fait liom : fait, 1., oic :
eter maie ocuf fait—λεαδαρ na ητιόρε, 17a ; uli
maie fait (Passions and Hamilies : Atkinson).
ταδαρ οοο αιρε ναδ λαθεόρα tú ηε ιαοθ go maie
νά go fait. Gen. xxxi 29.
- ib 15—σο αιρ ρειριον ορηα : σο λαδαρ ρειριον leo.

taob. line.

- Seócaí, saine oíochtúinte nó vobéaraí.
- 10 16—vear-bealaí, clírte áct oíochtúinte.
- ib 26—glan ar ár líontaib : glan ar ár rligé, glan uainn.
 O'fantaib : o'fanraib.
- 11 1—vobraíct : vobraíct, neam-fáilte ; vobair, .i., vob
 nó vobra.
- ib 3—píoc : fáic, bláine. fagálar, fadóbrear, maom.
- ib 7—Cuirnith : cunnith.
- ib 8—ann : amlaró ; ír ann oib, ír é bur mbeur ; cm.
 ír ann foruirgeo i punc meonaí in voham, L B
 517 b.
- ib 9—rlog : rlognaí. rglónair : mairair, baotar,
 baor.
- ib 19—rceang neata (ve) : rguirre neata, vo rúe veitir.
- ib 22—anáite : iomfaoair, anáite, anraí (?); iom-
 faotar, ríic, lag-anáil, réiseógact.
- ib 27—rceatal : bláine, miota.
- 12 2—cearraíl : clearraíbeact. rgarraíth : rgarraíth,
 marraige, mar vcearraí, áct go neam-fíor.
- ib 4—taim : iarraíct.
- ib 6—foza, amur iarraíct faoi eirion—le ceairt faoi-rion.
- ib 7—feadán : rpután bíor ag reinn nó ag ceoltóiríeact
 nó ag feadaoil mar vcearraí.
- ib 8—faoil-plearg a' óroma : ar a táir anáirve.
- ib 15—go bráí, 7c., bráí, brúatá, vóatá.
- ib 20—tréaill (vo) : o'feud fear eile leir.
- ib 24—forraig : forraí, forraíct ; cm. tiorraíct 7
 tiorraíct.
- ib 27—uain agur tráí : annraí oíreáí.
- 13 1—faoil-ápo : fíor-mullaí ; faoil—b'féoirí faíll, .i.,
 aill, iomaire ; feic taob 12, líne 8.
- ib 14—mire ír-beag bínn orí : ír-beag é mo deann orí,
 táim-re neam-rpleáíct leat.

Ἐαοβ.

- 13 18—ἡὰρ με μβυλλε: ἡὰρ ἀρα μβυλλε, .i. ἡὰρ ὠαρα βυλλε.
 21—nearm-clé: clírce, .i. ἡαν βεít clé. 24—tug na ceitpe, 7c., .i., o'iompuig ríor ruar é, oo tpearḡair é.
 27—ḡpéro: ḡo péro.
- 14 1—ní beag liom víot: tá mo óóéain víot aḡam. 6—
 feaca: feacaḡ (níor coitcínne anoir). 9—aoíoe: opoó-
 aírce, eaḡar ainveír. 14—aḡur an anooírceíoe: le linn
 oo'n an-tpát beít ann, nó oo'n tpatónna véóíonaó. 17—
 tureail: tureail nó caírce. 26—míteacaḡ: eaḡla. Roim:
 roim. 27—ra o'ruim ruais: ran o'ruim ruaró (?) .i.
 ran o'ruim noót: aḡ tpeio
- 15 3—bárcan: víé, voóair. 4—ḡneapáilim: tiomáinim
 ḡo meap. 5—teime tpeapa: laḡair, an teime baítecaḡ
 ar clocaíó ran oíóce le bualaó: n-a ḡoimne. 7—
 teacé-ríor: lóircín. 10—ḡruis, .i., ḡo vci. 14—mac-
 naíreac, fáilteac, páth. 18—ḡoó-buailte: buailte ran
 leup, ran ḡoó, ran mbarp, ḡan beít buailte ar fao.
 ḡlan-buailte: lán-buailte, buailte ar fao. 24—
 aírce: eaḡar.
- 16 1—sinp féin oo leoḡan ar leirḡ: rin féin o'páḡbáil
 cum veírúó. ar leirḡ: i noḡoó-eaḡar. 4—véin—an
 féioir ḡur “fo vaigín” (m. 5.) acá anḡo? 7—ní mó'ná
 faoa: ní nó-faoa, .i., ba ḡeápp. Tá an ḡhaeóeaḡ cean-
 aḡail ar an noíulcaó, ḡo no-áírce nuair méincoir páó
 vaínḡiḡte oo neapceḡaó. 9—ollpaót: míorbuil. 12—
 páó: luac-paoóair. 19—imapa: nó, áth. 20—veall-
 paóac: veaḡ-ḡnúireac. 27—cat-rúl: meap-feucaínt,
 feucaínt taparó.
- 17 5—níor leoḡ faic ar voíhan air: níor leirḡ ruo ar bit
 air. 6—írce oíóce: ran oíóce. írce, .i., i rin t-; anḡran írce
 aírce ír(m)ce, pá véiruoó, írce. 15—bpaon anuar: loót, cáim,
 coir, cion. 16—an óá lá faoḡail: an fao. ní eol oom
 cao ír bun leir-ḡeo. 17—ní ḡeoóac: ní ruḡeaó, le
 ceapce. Baḡpa: bápp, cáil, ainm, clé. 19.—níor b'áon bḡiḡ:

ταοβ.

νίον β' αον θαιτ. 24—ιοιρ ρυτ ρεαδ : ἄο λέιρ, αρ ραο
1ρ οητε ρυτ β' έτοιρ νά ρυτ.

- 18 10—ταρ η-αιρ : αρ αιρ. 11—τοττ : υαλαδ αρ έρριδε
ουιη νά λειγρεαδ οο λαδαιρ. 13—να ορομαντα ουβα.
7c. ραφαρ νό ρόρτ έιγιη γεαφα ; αττ νίον ρεουαρ α τυιλλε
ο'ά οτυαιρρτ ο'φαγάιλ. 15—βραξασαοιλ : οραοβ-ρξαοιλεαδ
βεαξ, φαοτ αν ρύηη, ραιρνέιρ. 16—ἄο ηβετττι : ἄο
ηβεαδ οαοιη. αρ να μαρβταιβ μαοια λέι : ἄο μόρ ρα
ορηηη αιρρη, αξ α μιλλεάνηδ ἄαν ρταο. 19—βραοαρ
(οαρ μο) : βραταρ, αρ η'φοαλ. ηι λεοξραο ηηηη μο
έλυαραιβ οητ : ηι λειγρσο ριορ οητ, βεαο κυηηηοέ
αιρ ουιτ. 20—μέ έυρ αρ η'ιοηγαηη : με έυρ αρ μο ἄάραα,
23—1 οτεηηόἄαν λαε : 1 οτεαρ αν λαε.

- 19 13—αξ ταδαιρ αη ἄάραηξ : μαρδ ἄλαν ημαδ. 14—ἄιλλ-
ταοηξ : ριοβάν ρξόρρηαηξε. 19—τρηαηγιηηεαδτ : αττέυηξε
ἄο βοέτ τρηαξ. 20—οο ἄεαλλ να ηηηρ αξυρ να ηεαιρτ :
οο ἄεαλλ ρέ ρο αξυρ ρύο, αν ρηο οο βι αξυρ νά ραιβ αηξε ;
υηρ, (ιοληαδ) ; οητ, ρλατ ηηοξόα, ηητ, ραηαιρτξ, βραοάν,
7c. ; εαρτ, βό, οαη. 7c. ηεαρηηη ἄυρ β'ιαο να ηηα
αξυρ να βα, να ηηηρ αξυρ να ηεαιρτ. οηρ β'ιαο υηλε ηαοηη
έαιέ ιαο ρυλ αρ βυαλαδ βοηη. 23—ρηαρ : ιοηαηη 7 βεο
ρηαη αητ-ρηο. 26—ρηαιηξ : ρρηεαβ, ρρηορηαιο. 27—ρηηήη-
λόξ : βοέτάν, τρηαξάν.

- 20 1—ἄιλλ (μαρ) : μαρ ἄεαλλ, νό μαρ ἄιλλ. αηηηο ατá
ρηηπλα αρ αν ρεαη-ταδαιρταδ. λαταηρτ : μόράν ; λαταηρτ
βεαξ : τοηαρ βεαξ, λάηρηάιλ βεαξ. 2—μαηαοιρ : ηηηρτ ;
μαηαοιρ : ραφαρ ρλειξε. 5—ἄο οττι : αττ αηάηηη. ραοιλ :
ρηαοι, βοηη ρέ ρηηγιηη. 10—ρηοηη : αοηρηοηορ ροηη αξυρ
ρηη ἄο ηηηηη 1 η-αητ ροη. 11—έηηηξ : έιγιη. 12—εαλ :
εαρηαοβ. σεαδ : ἄαλ. 13—ρηρηεαταλ να ηηρηάρ : βλίηρη
αρ βιέ. 21—ρηέητε : τρηέητ, τηάηητε.

- 21 9—ρηοηηβ : ροηηηη, ηηοέτ. 10—ρηαιρηοξ : ραιρηρηηξ. ριαλ.
13—αρ αν τρηηηξε : ἄο ηεαξέοηρ. 20—1 η-α ραοταρ : 1 η-α
έυρηαη.

Ἐαοβ.

- 22 2—1 n-a féalα οἷο (beib) : beib a rian. a cōtharēa οἷο
6—go bṛát : go bṛát. 10—ατά φορέαοιμ ἀνηρο. ατά.
οά céill le “αρ οο bár” —(a) αρ ο’anam, 7 (b), uair
ο’euga. bhaim ár slánuigṭeoir (a) αρ. pároin (b). 16—
rṁúit ná rṁáit : cm. rṁól ná rṁál, cíor ná cáf, zan
maor ná máf, 7c. 23—ní móf ouit : baineann ran leo’
ḡnó. Tá φορέαοιμ αρ “móf” ἀνηρο fṁeirín.
- 23 1—tángair : tángair, táinig tú. 2—b’fait liom ran :
fetic εαοβ 10 line 13. 4—imara máire : go veimín fém
áct. 5—o’fíadaint : o’fíadaib. 7—ní feupá ir oóig :
ní breioim go bfeupá. 27—imár : focál fonothoie
ατά ἀνηρο.
- 24 2—rṁeille-beataró (i n-a) : go hátarac, munigheac’
steille-beataig i n-áitib. 3—ba ḡiorra moill : ba
ḡiorra oo moill, .i., níor b’fava oo moill, nó níor ró-
fava oo moill. 6—lán : réim. 7—beorēa : beirte-
9—ḡeobair (rula) : rula bṛagair. 12—rṁeallac : aḡ
ancáiteam, aḡ caicim imac go mear zan cúram cá
háit. ó rṁeallaim. nó rṁeallaim. 19—i noomnac : am,
máreac. 21—ceap-óro : óro beag. liúrac : bualac.
- 25 6—búirfeac : búirfeac. 7—beróirde : beirí. riartáil
(aḡ a) ; aḡ ḡabáil air. muar-ocimcioll : móroctim-
cioll. iontáil : iompáil ; iompoó.
- 26 4—ana-tamall : an-tamall, tamall móf. 15—muire :
go veimín fém. 17—ḡreac : oreac (i ḡConnacṭaib). Cm
ḡeac : veac ; ual ; šual ḡreac : real uiciollac αρ
obair. 19—bṁuro ; veitmor nó veirín. 25—cōmháro :
cōmhear.
- 27—tearbac : tearbac—i ḡCúige mhunan cialluḡeann
tear. coirḡ bṁeir cōuigṭe no veaḡfaoḡail. 7—éact :
ró-mórán. 13—míoráin : mearáin. 14—cirtiri : cirtce :
oo cuala cirtiri, cōrtairi, aḡur feárruoirí, áct ní heol
oom go bṁuil don veirín eatorra aḡur cirtce, cōra,
feárr. 20—rḡuithac : lomac ; rḡuithaim ; lomaim,

ταοβ.

bainim an croiceann de ruo. 22—rghairiam : rghairiadh ; nó-eagla. 23—rghairiam : nó-úil. 27—balairte : baladh, cm. anairte (anfeite (?)) ; feite, cumeair.)

28 12—foeac : caithiom ; foigim, caitim. 13—croideacán : croide ceircline.

29 10—ní berdeadh veirmoð agam-ra leir : ní leirfinn uaim é, ní rghairfinn uaim é. 11—uaso : ruathairioct. Uithéio : úil úiofalcair : 12—téallugadh : eulód. 15—inonmh' : inoiu. 16—riúblóveac : rior-riúbal. Callpléatad : croirta, ag véanaim ácrain nó arghail. 17—an tagta : an féoir go uioctadh pé ar. Turpeann : taom. 23—1 uceannta : 1 bpoair. 25—builcín aingliar : builcín, an oiread gnáta ar téigeair ar feairraio ; aingliar : aihleair. Builcín aingliar .i. cúir ácrain nó urdóro ; cm. miorghán meairurde.

30 4—biotairr aige (cionnur) : cionnur vo bí pé. Biotairr .i. biotair nó biotair. Infiuc iao ro—Cionnur cátar agat ? .i. cionnur taoi ? cionnur cátar leat ? .i. cionnur adá uoime uuit—bpuilro maic nó olc uuit ? 13—rplinc ; cloc géar. 15—1 gcoinnib : 1 gcoinne ; cm. ar gcúlaid, ar béalaid. 20—cuma : cput. adá forcaoim anro. 23—tabairta o'á déile : meargta. 25—rgeairre fprog : riol fprog.

31 11—glan uioct : péro leat. 12—raio géime na bó uait : com raoda-ran uait ná feurá bneit oim. 13—á tuille : go uo airr.

32 13—teartadail : teartáil. Dhuaic .i. uait. 1 n-áitib cuirteair an d ro i bpeiom. 17—rot ; raic : olc, áit-reac. 21—porrán : poillín beag (?) 27—amáin : féin nac móir ; áh ir treire amáin anro.

33 2—lag : rtaon. 19—véin ruo oim : véin mar doirim leat. 26—pé ar uoimán é : ar dontrlige, ar éor ar bit, biot ran mar adá.

34 1—ní io fáruadh-ra é : ní ag cur éitig io leit-re ; é. 5—

ταοβ.

- ní βραξάινη ουλ ιρτεαδ : ní λειγριδε με ιρτεαδ. 7—
 υειριτσιορ : υειριτσιορ ; υειρ υαοιμε. ná φυλιτσιορ : ná φυιλ
 αν ργευλ, αν κάρ. 11—υε δοιρ nú υ'εαδ : αρ αιρ nó αρ
 είγιη. 12—υά mb'ac : υά mb'ail leac, ιρ πέτσιρ leac,
 níορ δεαδ υιιτ. 15—ροιμιρ : ροιηε. 17—ραογλατ : αν
 ραογαλ υιλε. 19—ευρ ζειμισοαρ : εο νοεάρηναοαρ, le
 ceapc.
- 36 19—οραοοαμ : ορηογ. 20—αρ α βογ ρερόε : ας ρυδαλ
 εο mall ριγιη πέρο.
- 36 4—ιηβιορ : ιηγειλτ. 8—ταρ-ζαο, .ι. αν ζαο, τευο nó
 ριζάν τέιγεαρ ρά'η τάρ nó βολε 7 δεαηζλαρ να ηύζαιμ-
 εαδα αρ αν νορηυιμ. 9—ρυδιρτιη : ρυδεαδάν δεαδ
 υέαητα α τυιγε nó ρευρ. 12—λεοηαιρό : λάηη ; ó λάηαιμ,
 λειγιμ. 21—ιαρατ : υ'φιαδαιβ.
- 37 4—αο υεγ ε : αο βα τοιρ υο. 8—α η-α εαοδ : αο
 ρά. 10—εομ : ας με. μαρ αν αευοηα εοο, .ι. ας υο ;
 εά, .ι. ας α ; εάρη, .ι. ας άρ ; εύρ, .ι. ας βύρ ; εοη, .ι. ας αν.
 12—αρ ρυδαλ : ας οδαηρ. 13—ηυρ ná ηαρ, υη ná αη :
 ρεαδ ná ηι ηεαδ.
- 38 5—μαρ αρ nó μαραρ : κοη λυατ αρ. 13—ααιλιτιη nó
 ααιλιτιη : εραηη εριηα ράραρ αρ άιτ βοιττ. 16—ραίητε :
 να ρλατα ράιητιορ ραν ταλαη ηυαιρ βίοταρ ας υέαηαη
 αηεάηη. 17—βειριορ : ρυζαρ, le ceapc.
- 39 2—λέαρ : υέαρ. 16—ρέηηγ : ρέηη. εο υάηα : εο υάηαδ
 nó εο υάηαζαρ. 17—ρέ : αιβέ. λυο : αορ. 19—βιορ μο
 εηηη : μυλλατ μο εηηη. 20—ερεο : τιητιολλ, τυαηιμ.
- 40 12—ααιληαδ α βεαη : ρυαιρ α βεαη βάρ. 15—οροδ-
 εαηηη : αεαηη ολε, .ι. υυηηε βίορ ορ αιοηη ηεαδ αευρ υο-
 ζήη ολε υο, ι η-άιη ηαιηιρ.
- 41 6—αοη υοηαη υυιλε : υυηηε αρ βιτ. ρευδ : αν υυηηε
 υοηαη υέριδιοηαδ ; υίρεαδ υοηη (no υίρεαδ υοηαη) κοη
 μεαρ αρ υοηαη ; υοηαη εο ραιβ, .ι. ιη ηρηεηιρ εο ραιβ.
 9—έαλαγ : ραιλλ. 13—ας τεαδτ ανη : ας ράρ. 21—ας
 ερηοδαηρτ αιρηη : ας αυρ αευρ ας εραδ αιρηη. 23—κοη

ταοδ.

μεαρ ι νεημιν : κοή μεαρ μιαή.

- 42 8—~~κρηροτεαο~~ : κρηροφεαο. 26—ουβηαρ : ουβηαδ. 27—
mi an ; um an.
- 43 1—πέ beag μόρ : βιοδ ζυρ beag νό μόρ. 2—αν-ρέιρε :
αν-λιονθηαιρε, νό-ιομαο. Reireathail, lionthar, iomaο-
athail. 12—ριεπλιρ (?) 13—βείσλεαδ (?) 14—Ορόιρε (?)
ιρ easal go bhuilro reo truaillighe. 15—cudā : ονόιρ (?)
sgheata : ορουζαδ ριαάθηαρ (?) νό ργατα (?) cm. rceall,
rceall, rcanncán, rcanncán, 7c. 20—ceart-iaran :
cuarā (?) νό veag-iaran.
- 44 15—umar na hamailaire : άιτ ναδ ρέιοιρ τεαδτ άρ ; ζηδ
vidéillrōe. amailéire, .i. amail : olc 7 éir : bár : an-
bár. 18—o'á gcualatar : o'á ccuala oaoine. 22—fyr-
irce : fyrur. urur. 24—tharōbad : thurōfread.
- 45 4—o'á bfeacar : o'á bfeaca oaoine. 6—bogōveada :
bfeaca.
- 47 4—oo deod é : rug barrōg aih, o'fáirg le n-a croidé é.
5—logonoirōe : lá go n-a oirōe. .i. lá 7 oirōe. 6—
cauagad : cumā, .i. bōn. 12—ní féio : ní féioir.
- 48 3—rcoig : ιρ वोιg (?) ní κρηροφεαο tu ανοιρ — an
gkρηροφεαο? 16—mi : ι gcoinne túrtán 7 túrtōg :
torctán 7 turctōg. cnocán 7 cnarōg. 18—bárr άταρ :
ró-άταρ. ραδτ άταρ. nú : nó. 21—mo gheinn é : mo
truaig é. 22—brácaoil : ag véanath ruaimé mar
pneacán.
- 49 2—oóibneada : τοιβνεαδ (?)
- 50 14—grutáil : ut : rman thuce. 18—tonnetrhoatig :
tonn ι mbogad. 19—béal : béil, le ceart. 20—craor :
an taob-irrig o'o'n rghōrhaidg.
- 51 7—murar gheir : muna noéarha, le ceart. 12—gollán :
caoι. 14—barrōg : gheim ioir na lámhaid leatce ; fár-
gād. 23—rui ar rhoic léi : rular feuo rí.
- 52 1—ca n-a taob ? ; cao fá ? cao cuige ? cao aige ? 6—
oiruagad : oirigim ; torruigim ag rhoiougad duine.

Ṭaob.

- 53 4—agó : agam, aithneor. 8—fil : faoil. 9—nion gem an bacpáil : ní deáirnaró an gabáil nó an bualaó. 13—fláir : fuláir nó fuláir. 18—go raib aip ag a veap-
brácair : go scaiteasó a veapbrácair, gur b'éigin do.
23—pneuthaca : pneutha nó pneuthaca. 24—rtaasó : tar-
raing roir rreith 7 uile. 27—caiteam, .i. caiteasó. Son-
tar aOH ran imtigteact fulangta mar uOH i gCon-
nactuib, mar amh i noirnuhain 7 i gcuro o'iarnuhain,
agur mar ag i bryrthór iarnuhain. Loimisceas :
beiteas lom boct nó uine tanai leat-noct.
- 54 3—cia'ca a céile : cia aca nó cia díob. 15—t'feadaimt :
oo feadaimt nó oo feacnaó. 18—leasó ná rubin : bloḡ
ná bláir.
- 55 3—mactin : mactipe nó mairtín (?) 5—nouíreo'oaoir :
nouíreo'oaor. 9—tura : rula. (Eagla go; ar eagla
go). 15—guta : laasó. ní 'láir : ní fuláir. (feic
taob 53 line 13.) 22—rúppóg : cloc garb gáar.
scairp : móta nó fóo. molla-cloc : moll-cloc, .i.
cloc reamhar éruinn.
- 56 2—eipe beit aip : aip aon tirlige. shéirreáil : éraos,
nó éraos. 11—rnam, .i. rnat (nó rnuas), feudaimt maít.
veas gnúir, .i. gnaoi nó rnat (?) 1r veacaip rnam oo
cup aip; cm. féit, .i. veas-feudaimt, gnaoi. (Tá féit oo-
tógta aip). Mar fiaðnuire ar atriḡasó foḡair ó nó t, i
noirnuos focail feuc rḡannraó—rḡannraí, leuḡasó—leu-
ḡam, 7 rrué—rhub, nó rrué (Connact). 15—aitaall : átar.
17—rácrántaact : rártact; racránta, racrálta : rártá.
23—bros : léar, nó tráiténin, .i. brot. feic t. 56 line 11.
26—orḡar leir rtriocasó : nion túirge ná rtriocasó pé.
- 57 22—cpadargal : gnáin énoide nó blair nó goile, ait-
reacar. (D'féioir cpvoir-cel. feic cpvoe ran Irische
Texte. Go raib pé tiap ar mac an rḡ : náir b'féioir le
mac an rḡ.
- 58—cipḡ : luḡ, oo bpuḡ cúicé. 10—foigne nó foirne : foigro.

ταοδ.

- 19—ταρραḡ nó ταρραc : ταρραḡḡ nó ταρραḡḡ. 24—húm ná ham : ḡoḡ ná ḡíoḡ. feic ταοδ 37 líne 13.
- 59 8—ḡḡεαρταοιό : ḡáιρiό imáδ. 11—cuaptoáδ : cuaptaáδ nó cuaptuḡáδ. 26—muḡar ḡemeaopar b'angábaó úóib é : muna noéarḡaopar níop ḡábaó úóib é.
- 60 5—ḡan innte áct na c. u. : ḡan innte áct an t-anam. feic ταοδ 56 líne 11. 11—númpa : nómpa. 13—cuḡ ríop : inḡrín. 16—i ḡḡanḡíop, .i. ḡan fíop, i n-ámbḡíop. 18—manna-leátar : maḡbaáct le fuááct. 26—opom-óioeáδ : opomḡóoáδ (?)
- 61 7—pleirt : ruo ḡan bḡiḡ ḡan anam.
- 62 19—cáirpe : cleap.
- 63—10—á bḡaḡáδ ré áirḡín uató : á noéarḡaó ré roḡḡarḡ úo ar luáδ-ḡaótarḡ nó tuapapoa. 21—ḡábaataráδ : ḡaáctanaáδ.
- 64 1—áicillíoeááct : oéar-láíḡááct. 12—am leapáatarḡ : am uol á eoolaó. 15—b'in á ḡaib. 7c. : b'fánaáδ uo á ḡnó. 26—cía'ca úioó nó cíaca úioó nó peoca úioó : cíbé úioó.
- 65 6—ḡean-óḡíona : áoḡta, nó-áoḡta, áoḡta an íomaó. ní ḡaib ar ḡao : ní ḡaib móḡán uo'n lá cáitce. 26—ḡáitce : cleap maóatarḡ.
- 66 6—tuicimín na hoíóce (ar) : ar tuicim bḡ na hoíóce. 22—áiréinneaáδ nó áirínneaáδ : ḡeapḡááδ. 22—callair-eááct : ḡlaooááδ ḡo háp.
- 67 1—eoarḡut : am cḡúitce ar maíom. 7—ataáδ : ḡataáδ. 14—cionnaḡḡte nó ceannaḡḡte. cionn nó ceann 7 áḡḡḡthe, ḡemeaḡḡnaáδ áḡḡáioḡh (.i. ḡnúir). 22—maḡ ḡúll : maḡ ḡeall. 25—le haonne' 'ḡaib : le haon neaáδ áḡaib nó le haon áḡaib.
- 68 3—m'áatarḡ, .i. m'áatarḡ. ánáluḡḡíop m ḡoíḡ ḡuáaróib ḡo míoic. 13—neaḡ-fuiréáδ : rímplíoe. 16—ḡmíocta ḡáipe nó ḡmíocta ḡáipe : ríḡḡeáó. 26—maípe : íarḡaáct, amur.

Ἐαοῦ.

- 69 2—níon it na caite an lá agam : ní furl an lá caite agam. 18—rúta : ghuais an óinn ; folo neam-óiopta. 19—raigiléarta : ráth, reafgair.
- 70 6—glathairgín : giorgán fiaca. 8—bheallrún : amaoán nó uime gan eolar. 17—coigeao (ag) : cuartaó nó ag cuartaó, ag iarraró. 20—níon géaróuirge : níon géire glioca.
- 71—1 uceannta leir an mbanc : 1 goinne an bainc nó an bhuaid. 23—tulca : tuile nó tonn mór obann. 25—ruirgi, .i. uirgi beata. sgnugal : muineál caol.
- 72 9—tár : bols. 12—rigin 7 porriaréar : rórt roitead uéanta o'áomao. 14—ráfal : rgeala, tu arairg. 15—méire : breiteam caíra. 19—princíreac : uime ag rogluim céirre.
- 73 2—aveiri : aveiri, veiri tu. Tagann ro anall ó'n crean ghaobilg. 8—ceann : oisóchnuad. ag rmoaoil : ag tábairt rmoit ; noiaró rmoit ve. 15—raóthullrde : raoilcíní : ag rúe é. r., .i. ag rúe ériom aigne. 18—feavaraois : veiréior aois ; n-áit ais, ar uairib. 24—éogaineoat, .i. éoigeóna. 25—ghatharac : veaf, garga. mantac : ar oit fiaca. 26—rátgáirim : rirgim.
- 74 9—mioa : blof, blúire, píora. 10—rapaim : cuirim go meaf. 20—ráil : ráil. 21—rá noera : rá óera, rá n-a urde. 23—mbéarfaoi, .i. mbéarfairde nó mbéarfaoi. 25—níon óóbar, 7c. : bí ré mar mhí-ao ar an mbuacail an boaf ro gábil arir.
- 75 2—an oioic-feóla. euf air : a euf ar a aímleaf. 21—uibdeaigneán nó uibdeaigneán : poll móf uoíca : aigneán, .i. fairge. 25—rigin : rmeig, rmeigeao nó rmeigin.
- 76 2—éarháil (óá) : óá caiteam ; gcarhaib. 10—úrrháth (ag) : ag iarraró rúáth 7 ná feavaf, 13—rgluig : o'eug. 16—tuairt : toanni shil cóirmáireac : raoil go ceart acé bí ré meallta. 17—go rabéarf : go raib uoime.

Ἐαὐθ.

- 77 7—συραρακτ : γολ 7 γεραάν. 10—cia po úfob nó cas ar é : cá tpeab nó tpeó úo. 17—caplaib : capallaib.
- 78 2—ceap riuiothgair : ceap nó bloc ar a ngeárraḁar 7 rgoilceap aḁmao. 7—1 ucaoiḁ an ḁean : 1 ucaoiḁ na mná. 11—ó ceann ceann, .i. ó ceann go ceann. 21—fé ḁlar : fá ḁlar. le ceapc.
- 79 1—b'faiḁ liom ran ! : faine ! ní déanraim a letéro. 15 fear : fir. le ceapc. 16—cúmpreamail : anglic. 23—fé iad a 'n tige : fá iad, .i. únaḁó nó iad aḁó an tige. 25—moḁeóirige : moḁ.
- 80 2—beopca : beipce. 14—pulcaigte nó pulcaite ; oingce ; cm. balc, .i. trom, tpeán, calma. 15—geil : uine, neac ar buile, .i. geilt. 20—long : fior. 21—beiltigeac : teme thór.
- 81 12—t'rum : tabair ḁam.
- 82 3—ioḁla : gáiróin ; goimeáotaḁ fear, tuige, 7c.
- 83 12—pocaoúipeacḁ : aḁ ranamaint ran ḁruacḁ. 13—miot : meat (?) cm. rlior—rleap, fior—fear, cmor—oneap, 7c. 24—ceann-raoi : mí-ḁráirce, mí-mheirneac.
- 84 25—roḁní : ruo po-ḁlapca.
- 85 4—pion rean-thátaḁ : rean-thátaḁ thór. 10—reoaḁó : fá. 17—copaḁioḁ (ar a) : le n-a ceann fúiti. 22—caol-liúnn : caol-leann. 24—oalla, .i. ril. Ouir : ceoirín, .i. braon beag.
- 86 1—péó-leaba : leaba leigte anuaḁ ar an úrlap lom. 5—téagaḁca : ceann láioir. 14—rḁaoim : rḁúmpo. rḁheall. 20—ḁrác : ḁrác. 24—maoḁuirige : maopa uirige. oobaḁcú.
- 87 9—rmiúráil : aḁ tuicim a coolaḁó. 12—raḁar : róro nó rópc.
- 88 4—uobaḁó ná uoaḁó : uobaḁó (?) ná uoaḁaḁ. 7—úpa-oán ; ruo beag uob, blúirucín.
- 89 4—aḁḁar : oḁar, neapcúo. 12—peannaio : pianacó. 13—anaḁar : angair, .i. gar, foḁall, nó braon taḁar ar aḁḁar. 25—aimheirgeamail : ró-leirgeamail.

Ṫaob.

- 90 3—ḡliobaim : líogaim, cuimilim leif an ceangairb.
 92 4—ḡuairne : ḡuairne. 6—ḡaḡaint : feudaínt, o'feudaínt.
 12—airḡiostairail : fairbhir.
 93 1—ar a máirreacáib : ḡan beir póroa. 5—donball :
 don áit. 8—cátar : tá daoine. 9—an maḡac ve ná
 beirb : aḡur mar ḡin ve vo beirb ré. 12—póḡrár : ḡo-
 cairioct, poc-rár (?) cm. aḡ poc-léimniḡ, .i. ḡo hátarac.
 13—ḡgeoin : feudaínt fiadanta. 16—1 ḡceart ; ḡo
 ceart. 21—imbara nó mara nó bara ; ḡo veirhin
 anoir. 25—munar : munar.
 94 3—vo beir : vo beirbir. 1 n-áit beirtheao, beirhir,
 beirhmio, ḡḡriobaim beao, beir, beirmio ; aḡur 1
 n-ionao bheirhinn, bheirthea. beirtheaoḡ,
 bheirhmis, bheirthei, ḡḡriobaim—beimn, berteá,
 beao, beimír, beirí, oir meairim ḡur b'iao ir ceirte. 9—
 oian ; ḡo veirhin. 22—brónc ; leand ar na cíocáib.
 Chirḡ : luirḡ.
 95 15—ḡeirḡiḡte ; ceangailte. 23—maḡac ruainne ; ní'l
 ruainne ; maḡac, ḡruaillead ar oiaḡal (?) feuc foirmne
 eile—oiaḡ, oian (?) maíl. Veirḡior ráirte mar ḡo : (a)
 maíl ḡo raḡao ; (b) oiaḡ ḡur ceart ran o'ireac ; (c) oian
 ḡur oime é.
 96 2—ḡairne nó fairne fairne : mo náirne é! nó ráo mar ḡin.
 3—marḡ-ra : mar tura. Veirḡior marim, marḡra, mar-
 ainn, 7 mara ; mhéara ḡo minic ; n-áit mar me, tu, é,
 iao. 10—aḡ líminuḡac bréaḡ : aḡ ríḡeao bréaḡ ḡo
 clirte le céile. 18—ḡḡrior : ḡḡriorra. Cairruḡac, ríce ;
 cair. .i. bog, mionfluc. 26.
 97 21—oiaḡail : oiaḡailta. láoir. uráirḡior an ḡeineath-
 nac vo mhóran ainmeann mar feartfocal. Ir cumair
 an fear é ; tá ré aḡ obair ḡo o'icill, 7c. píaca aca, .i.
 píaca aca aca nó pé aca aca, cibé neac o'ioḡ, nó cibé o'ioḡ.
 22—ar léirḡ : ollam.
 98 2—poléit : ḡlama olua, le ceart ; anḡro léar nó véar.

ταοθ.

- 10—πρεπρ νό πρεαρ, .ι. λυαδ. ὀόκαμ : πρὸ λε ὀιολ, βό, καορα, 7c. ὀόκαμ : μαλαρπ ; ὀέανραῖθ ῥόκαμ, .ι. ὀρὸθ-μαλαρπ. 12—πειρεαθαίλ : λιονθαρ. κείρ, τομιαρ ναοι n-ὀρλαδ. 14—ball έαοαίγ : κυρὸ ὀο ἑυλαίτ, .ι. ἑότα νό τρῆιρ, 7c., αοηαιρ. 23—πίλτεαρ : ὀο φαοίλ ὀαοηε.
- 99 7—ὀεαρραδ αν ὀά νευίλ : ράιννε αν λαε, λόκαμ (lonn-ραδ) αν λαε. 23—ι ηγλινντιδ : ι ἑραο ῥ ι ἑραο. ἑλίνν .ι. ρρέιρ, cm. ι ἑρεημντιδ.
- 100 λιτε, .ι. ὀατα. λι νό λιγ. ὀατ. ἑέτιοιρ ἑυρ λι-αίγτε ατα ραν ἑρὸκαλ-ρο, .ι., λι α ἑνῆρε. ρευέ κιονναίγτε νό ἑεαν-αίγτε. 25—ρμὸγ ; ροκαλ, ἑίὸγ.
- 101 11—οίολ : ἑοκ, λε ἑεαρτ. μι-ἑράοτιοιρ αν ἑριαἑαρ-ρο ὀιολαιμ ι ἑόύιγε μηυηαν ἑο μιμκ. ὀιολαιμ, ρἑαρηαιμ λε ρείλδ νί αρ α λυαδ ; ἑοκαμ ; ὀοἑειρημ υαιμ λυαδ αν νί-ρην ; ρευέ. ὀο ὀιολαρ βό μοιυ, ατ νίορ ἑοκ αν ἑεαν-νυίγτεοιρ με ρόρ. 13—μαρ αρ ἑο ἑυρρἑαδ : ὀίρεαδ μαρ ὀο ἑυρρἑαδ. 20—ἑυαρῶτε : ὀέαντα, ραιῶθιρ. 22—αν-ἑάρ ; τρἑοβλίο, ὀρὸθ-ἑάρ.

ΝΟΤΑΙΘΕ.

ἑέ ἑεαγ αν λεαδρῆν-ρο τῶ μὸρῆν νείτε ανν νῶ ἑλαἑαρ ἑυρ ραδ ἑλαἑτα λε n-a λῆν. ὀομ ὀόίγ, νί ρυίλ αοηνί ἑ'ἑέτιοιρ αρ α μἑειτιοιρ νίορ ρυατἑαίρε 'νά "νά" ροιη ἑριαἑραίθ ἑαν ανάλυαδ ἑαν ἑρῶυδαδ ι n-αίτ "ναδ" ἑγ ἑρῶυδαδ. νί ρεριοἑραην "νά" ατ ἑο ἑρυίλ ἑλεαἑτυίτε αρ ρυο ἑήύιγε μηυηαν. ἑυρ ἑο ἑραἑἑαρ έ ἑο μιον μιμκ ι ρἑρἑβηννιδ ἑαινεαρ λε ἑαιμρἑρἑβ ρῆρρἑαδα ριαρ. νί ρυίλἑμ ὀ'ἑ ρῶδ ἑυρ ἑεαρτ α αίτἑεοἑαν, νό λε ἑεαρτ α ἑοιτἑιοννυαδ, ἑιρ τῶ ρέ ἑεο ἑο λεορ ρύρ. ατ ραδ ρυίλ ἑοιτἑιονν λεαρτμυγ ὀο μηυηαιμ, ἑο ἑρἑορ ὀοη-ρα. νί λείρ ὀαμ αοη φἑτ ραδ ὀέαντα έ. μά τῶ μὀέαντα, ὀ τῶ. ἑο ἑρυίλ ἑρῶυδαδ ἑομαὀ-αθαίλ ραν ηἑαἑὀίγ μοιυ ἑρ ρολλυρ ὀ'ἑοηνεαδ ; τῶ ἑλευρ ανηρο λε n-a ἑρἑυορἑαρ α λαἑὀυαδ ἑεαγῆν, ἑυρ νί ἑλαἑαρ

το λάμν έ, το βρυξ ναδ φυλ αν ζνάρ ι ζConnactaib ná ι
 nulltaib níl don agath ná zo bful neite ι ngac mle
 Chóige naδ mleanra το γρηβνειρη, ατ ανηρο zo háirite atá
 λιτρυδατ lionthar ag neaptygadh leir an ngnár Muithneac,
 bioδ zo bful an ζnár eile ποφαζαλα com maít ceuona. Το
 beaδ donouine aincneapra doéapad ζηρ ceapc don oíob-ro
 το εατεαm ι leattauib, ar lozδ beazáin ζηραιμέραδ το
 έεap agur το έυr ar bun mópán oligte atá apoon mίέεapc
 mio-θual. ar ruz-rcoláiruib ní labpaim, ατ opna-ro το φαο-
 ruzδ eolur éigin ar an teanga láitruz ar leabpauib, agur το bí
 ainhpiorac ar paδ ar an teangaíδ peanra, agur aineolaδ zo
 móp ar ζhaeóilz map labaprar ι n-a liontadé ι, ó phorp-
 láirze riar ruzar zo Doipe. Map doubaré έeana ní φυlim
 o'á pado zo bful "naδ" aincéapc, ατ doepim zo bful
 "ná" com ceapc leir, agur b'féoir nioz cipe. Le heazla
 ná cpeiopead a lán po uaim, doepim beazán romplair ar
 "Passions and Homilies," atcinpoin, ag tapbeánad an nóir
 oipead map cleadtaar moiu ι ζCúige mhuman —

- ir fír ná fil celz. 786.
 an glóir ic na fil veppuo. 7468
 cumactain ruz na fétar pitect. 4439.
 neδ, do na tabpaδ pceim. 7212.
 ingnaδ na veppuo a mofamail. 143,

peuc map úpáioctop "naδ" —

- in paccá naδ iudaipe me-pi. 2707.
 in ní naδ leir féin. 7781.
 pian naδ poéma o'fáirnéir. 4315.
 dobar ar naδ molta in tpaict. 7441.

νό: nú.

ι n-áit "νό" veipctop "nú" ι muhain. pór nioz capad don
 eiprompláir ve lion 'pan λιτρυδατ. O'féoir ó pontar
 "nuδ," ι. úr, map "νό," zo noéapnad an t-átpuzad-ro, έop
 zo bpeoparide an oá focal το veiprupad zo poilléir.

F AGUS EÓ SAN OÍRTEARAÓ.

(a) F.—Iḡ na bhráítraib aithriagaíla ní ceapḡ f ácc ionnta-ro aithín “oocím,” “cluinim,” “tísim,” áh tá ré ag íleáth nuḡaó írteac, nó tá írteíḡ áeana féin, agur comh faoa rin anoir ḡo bfuilim eaglaó naó féioir a úibíre, dá mbu thait é féin. I gcuro aca tá ré ionaóta comh dáingíon ḡur cinnḡe me ná oífréumócar anoir é ; i gcuro eile oíob tá ré comh mío-táirdeac míceapḡ-ran ḡur cóir a íḡmíor láirneac. m. r. ‘ íor fao,” “naófao.” Ionnta-ro tá ré ro-íḡmíorta ḡo leor ; ácc-í móráh eile oíob íḡ uoleíḡíḡḡe, uoíḡmíorta anoir é ; feuc ar “aveirim,” agur “uoḡnám.” O’feuoíraíde íao-ro o’áccéapḡ uḡaó ḡo heurḡaró, uom úoíḡ áh ní uingéanḡar é róce, agur ní uéanta b’féioir, dá noingeanḡaoi. Caíḡear a aótháil ná fuil aon bhráítar comh truaíllíḡe i ḡcaimḡ, ná comh ílḡnéiteac i ícruḡaó le “uoḡnám.” San uoíḡceapḡ ní abarḡar “uoḡimne” (uoḡíḡne, uoḡíḡne, nó uoḡimn, mar carḡar oḡaimn íao uile), ácc “uoḡem” nó “ḡem” (“úem,” ar uairíb). ní uéarao-ra a tuille i n-a uaoib-ro, ácc feolaim an macléíḡimn ḡo “Trí bíor-ḡhaóite an bháir.” Taobimuíḡ uo “táim,” cuír-tíor an f írteac i n-o ríoraócc ḡac bhréire aithriagaíla. Iḡ na bhráítraib ríagaíla, ar an leíḡ eile, ronntar é mar é — íḡ uóíḡ ḡur ríḡíolá an t oírteoraíḡ i Sean-ḡhaeóilḡ an t ro — muna ḡríóónuíḡíó le ḡut nó le ruaim ḡuḡa, m. r. cnaoimn, cnaoíḡeao ; réíóim, réíḡeao, ḡc. San bhoírím rílanḡa ní laḡuḡtíor f ḡo t cóiróce ; ní abeóíḡeaoi “carḡar,” “car-taíóe,” i n-ionao “carḡar,” “carḡaíóe, ḡc.

(b) San uara comhceangal bhráítar, .i. íao-ro i n-“uíḡim.” ácruíḡtíor i ḡo eó, agur ḡh ḡo ch cum an oírteoraíḡ uo uéanaíh. I ḡcúḡe mímhán ní malaḡruíḡtíor an ḡh ar aonóor. Eírḡeann ro, uom tuairím, ar fuacḡaíreacḡ uo ḡarḡ-foḡar ch. mar rin uo ríḡíobḡar: áróócaó, -aír, -aíó, ḡc., mar áróoḡaó, -aír, -aíó ; nó áróóó, -óír, -óíó, ḡc., ḡo mímíe, agur ronḡar aithlaíó rín i ḡcomhruíóe íao. ácc íḡ ceapḡ an uá

φuirim po 'oo' éorɣ. aɣur aon aca 'oo' éorɣáð aɣur aɣaile 'oo' úorɣáð, áct i bɣilúðeáct, cé gur feárrúe aon fuirim ahhro leir, éor ɣo mbeáð aontohhar coitcióhnn.

αὐ, ἰὸ ἢ νοειριοῦ focal.

ɣo minic fázaim imuɣ "αὐ" a mórán focal 'oo' naé ceapc. 1ɣ pɣoráé 'oom' ɣo maít gur cɣrce "cúigeáð" ná "cúige," "cuilleáð" ná "cuille," aɣur mar ɣin oe. ní feicim caioé an tairbe iav-ɣo 'oo' ɣɣúorɣáð, áct aháin 'oo' beazán pcoláiri loɣɣar focal-eolair. Chíteap 'o' aonneáð ɣo bɣuil an iomaɣo lɣrceáð balb éana i n-ár mearɣ, aɣur curo aca ɣan ɣan úɣoapcár mar atá "ceit," "béit," "uaítne," "níð," ɣc., i n-áit "ce," "bé," "uaine," "ní," ɣc. ɣɣúorɣáim "ɣazáil," cé gur cɣrce "ɣazbáil"; atá "ɣazáil" com ɣeavoa-ɣan ná feicim caioé an maíteap "balbán" 'oo' cɣr mar ualac ann ahoir. ní cóir 'oam' a 'beapmav' gur leigeap imac lɣrceáca i "ɣúige," "ceine," aɣur a léitéro ɣin. i noeirceáð mbriatap ɣontap "o" i ɣcúige mhuhán mar "iɣ," aɣur com maít céavna i ngeimeáhhnac ainmeann.

Lucht innste na sgeul.

- | | |
|--|--|
| 1. na tɣri pɣeacáim, ó Thaóɣ ó Laoɣairc | } ó paúúoroe
Chillcáitairn.
béapa,
iarrap Chorpcaige. |
| 2. pároin O 'oalairɣ. ó 'Ohoimnall O néill | |
| 3. ní na mbpéaz, ó Sheámuɣ O Séazóð | |
| 4. Oileán na ɣcúig
mbeann. ... ó 'Ohoimnall O néill | |
| 5. an Chɣoc Sheal, ó 'Ohoimnall O néill | |
| 6. an pɣoir ɣeallac, ó 'Ohiapmuɣo na céapócan (ahoir
marb). | |
| 7. máipe ní róɣáin, ó pɣeavap ó Séazóð (bacac aɣ ceapmuɣbe). | |

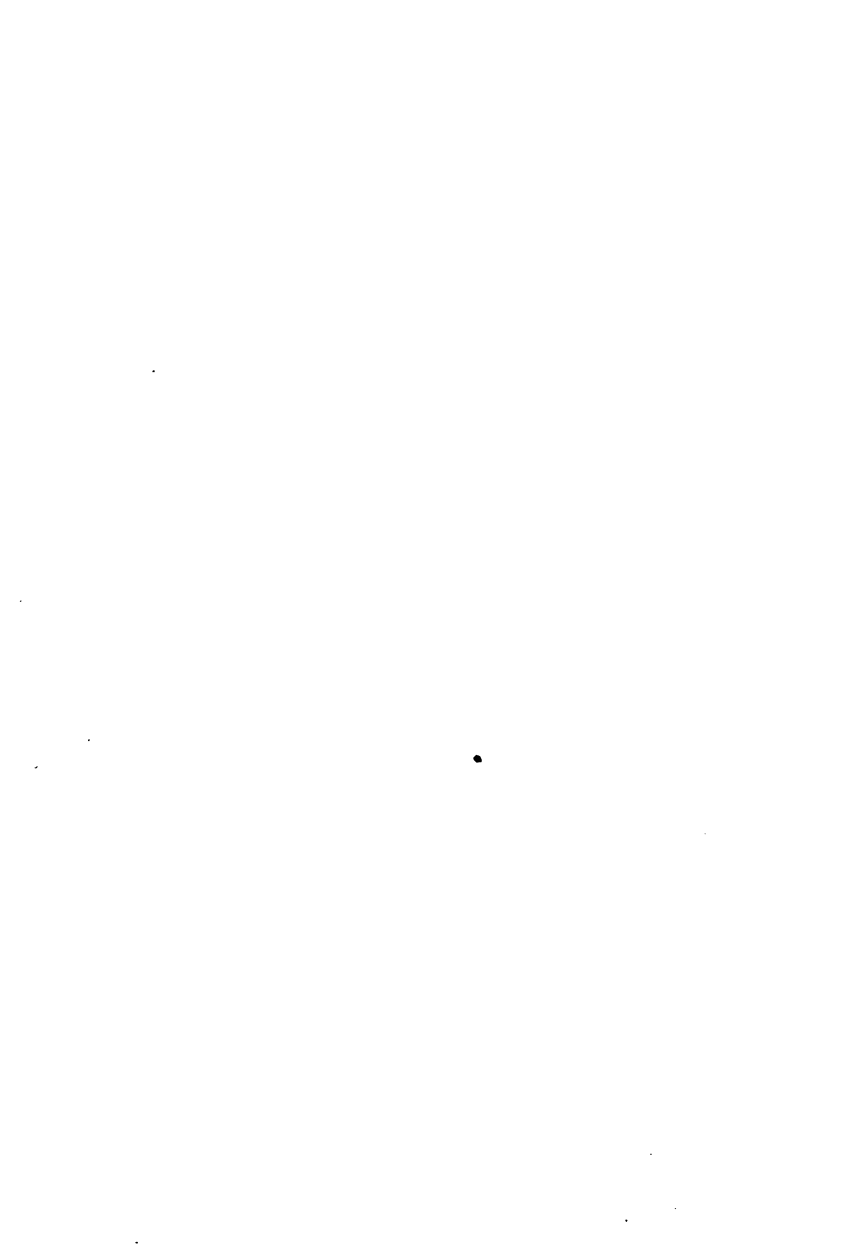
Fuapap leagan eile 'oo' "na tɣri pɣeacám": b'féoip ɣo ɣclobuailɣinn é uair eile. San leagan 'oo' fuapap 'o' "Oileán na ɣcúig mbeann," ó 'Ohoimnall O néill ní maib ahh na

μνα αιλνε; ἀτ φαρ-ρα ε̄ ο̄ φανηματοι ανοιρ αρ ριζε να ριμνε. τὰ “ριολαρ φαλλτα” ἀγ νομναιλλ ο̄ νελλ ῑ βραο νιορ φάρρ νά μαρ τὰ ραν λεαδαρ-ρο, ἀγυρ τὰ ριλλ. ἀγαμ γο γολόβυαιλφear ε̄ αρ ᾱ φεαδαρ ῑ ν-έιμφεαττ λε μόραν ειλε ργέαι ο̄’ά ουγ αν ρι-ργέαιλυθε ουεουα θαμ. νομ ο̄οίγ ιρ ο̄ ρηεαυαρ ο̄ βέαγθα ρυαιρ S. O. S. “ ρι να μηρέαγ,” ἀτ ’γὰ αταρ ρέιν ατὰ μόραν νεαγ ργέαιτα.

ΛΟΧΤΑΙΩΗ ΑΝ ΧΛΩΘΗΑΥΘΟΑ.

1 η-αιτ.	ταοθ. line.	λέιγ.
σοιλληργear	iii 8	σοιλληργear
σαρόβιρ	iii 11	φαρόβιρ
οιαν-λυγεαο	iv 1	οιαν-λυγεαο
βειρτ	1 15	βειρτ
βαινεαο	2 17	βαινεαο
ο’φαγαιλ	2 18	ο’φαγαιλ
βαινεαε	5 15	βαινεαε
ο̄άλα	6 11	ο̄άλα
ρέιν	7 6	ανν
ο’φear	11 11	ο’φear
φear	11 12	φear
ιαρφαο } οεαναρη }	11 27	{ιαρφαο {οεαναρη
ργέιτ	12 7	ργέιτ
ραογαιλ	17 16	φαογαιλ
βραγαινν	31 11	βραγαινν
σεαο	36 2	σεαο
βογ	50 26	βογ
ριορ	58 16	ριορ
οεαρβηραταιρ	70 3	οεαρβηραταιρ
έιμφεαττ	70 23	έιμφεαττ
ργλιγ	76 13	ργλιγ.
ρuiνν	82 20	ρuiνν
cailin	98 26	cailin
αρ	100 9	αρ

1 η-αιτ—“caρaοι αυαν αρ φear ειλε, αιτ γο λεορ. ο̄άλα βειρτε ειλε,” ἀγ ταοθ 97, line 14, λέιγ—“caρaο ιαο αρ φear ειλε, αιτ γο λεορ, ο̄άλα να βειρτε ειλε.”







This book should be returned to the Library on or before the date stamped below.

A fine of five cents a day is levied by retaining it beyond the date stamped below.

Return promptly.

